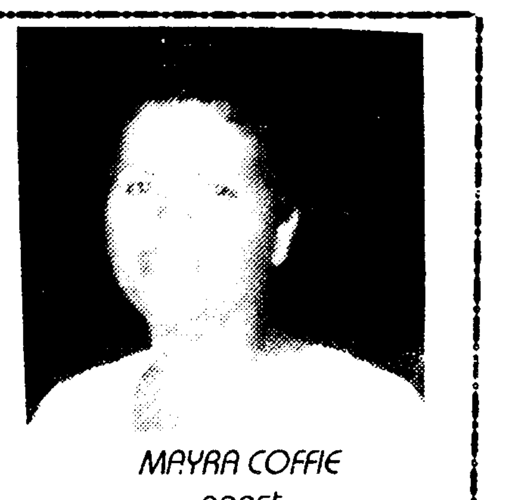
amigoe

Vandaag

* Surinaamse oud-premier wil verzoening met Nederland, p1
* Bonaireaanse bonden ongerust over salarisprobleem, p2
* Rechter Briët: Gezaghebber gaat boekje te buiten, p3
* Raadslid Coffie: Kinderen ongehuwde moeders benadeeld, p3
* Politiebond Aruba belooft: Geen acties tegen publiek, p5
* Alpha a prolonga título di kampeon beisbòl AA, p7



MAYRA COFFIE ...geest...

100STE JAARGANG — NO.: 268

VRIJDAG 18 NOVEMBER 1983

Nieuws in vogelvlucht

TRIPOLI — De aanhangers van PLO-leider Arafat zijn een tegenaanval begonnen nadat zij 2 dagen geleden uit hun laatste bolwerk, het kamp Baddawi waren verdreven. Zij hebben gedeelten van het kamp terugveroverd. Zij zouden daarbij ook Syrische soldaten hebben gearresteerd.

*****

BEIROET — Franse bommenwerpers hebben doelen diep in het door Syrie beheerste deel van Libanon aangevallen en wel centra van de Shi'itische Amai beweging. Deze wordt verdacht van de zelfmoordaanslagen op onder meer het Franse hoofdkwartier in Beiroet. Italie heeft zich ontstemd getoond over deze Franse wraakactie.

******

ATHENE — Meer dan 300.000 Grieken hebben in Athene gedemonstreerd tegen de VS en de NAVO. Dit gebeurde bij de herdenking van de 10e verjaardag van de studentenopstand, welke de genadeslag betekende voor het vroegere kolonelsbewind.

*****

BUENOS AIRES — Argentinie kan niet voldoen aan de IMF-voorwaarden voor voortzetting van de kredietverlening. Zo heeft adspirant-minister Grinspun van Financien in de komende Alfonsin-regering verklaard. Hij zei te hopen op een overschot volgend jaar op de Argentijnse handelsbalans.

*****

LA PAZ — Bolivia heeft zijn peso met niet minder dan 60 % gedevalueerd. Ook is een prijsverhoging van 46 tot 79 % aangekondigd voor de eerste levensbehoeften, terwijl de subsidie op brandstof is opgeschort.

*****

LUSAKA — De Angolese guerrilla-organisatie Unita heeft de buitenlanders in dit land aangeraden te vertrekken. In het geval zij in Angola blijven wil Unita geen enkele verantwoordelijkheid voor hun leven en welzijn op zich nemen. Unita voert met Zuidafrikaanse steun al jarenlang strijd tegen het linkse bewind in Angola. De laatste tijd heeft Unita enige opmerkelijke en bloedige acties uitgevoerd zoals het neerhalen van een vliegtuig vol met Angolese militairen.

*****

GUATEMALASTAD — Guatemala heeft de 3 maanden geleden afgekondigde amnestie voor linkse guerrillastrijders met 2 maanden verlengd. Niet is meegedeeld hoeveel mensen er gebruik van hebben gemaakt. President Mejia Victores heeft verzekerd dat de tot leven herroepen Middenamerikaanse defensieraad nooit tegen broedervolken als Nicaragua zal worden ingezet, zoals Nicaragua vreest.

*****

MOSKOU — Rusland trekt al zijn met kernwapens uitgeruste onderzeeers terug uit de Oostzee als dit gebied tot kernwapenvrije zone wordt verklaard. Zweden verwelkomde dit SU-initiatief. Volgens Zweden heeft de SU er tientallen onderzeeers present.

*****

SANTIAGO — Aan de vooravond van de dag van een massale protestbijeenkomst in de Chileense hoofdstad tegen het militaire bewind zijn 219 arrestaties verricht. De regering ontkent dat het een actie is om de mensen bang te maken. De demonstratie van vandaag wordt georganiseerd door het Democratisch verbond waarin de oppositie samenwerkt.

*****

LAGOS — Brazilie gaat zijn olie-import uit Nigeria nog verder opvoeren. De Centrale banken van beide landen gaan voorstellen uitwerken om over en weer crediet-concessies mogelijk te maken om de onderlinge handel te bevorderen. Dit staat in het gezamenlijke communique aan het einde van het bezoek van de Braziliaanse president Figueiredo aan Nigeria. De olie invoer wordt opgevoerd tot een gemiddelde dat tussen de 1,6 en 2,5 miljoen vaten per dag ligt. Nigeria voorzag al in 42,4 procent van de energie behoefte van Brazilie.

*****

SAO PAOLO — Ongeveer 7.000 arbeiders in de Mercedez Benz-fabrieken in Brazilie hebben na een staking van een week het werk hervat. Aan deze staking namen ook tienduizenden werknemers van andere autofabrieken deel. Men aanvaardde hetzelfde aanbod als de collegae van Ford en Volkswagen die eerder al het werk hervatten. Men krijgt een bonus ter waarde van 20 % van het maandsalaris voor de laagst betaalden en van 30 % voor de rest. Het salarisbeleid van de regering wordt zo doorkruist.

*****

LONDEN — De dollar ging donderdag ten opzichte van alle belangrijke andere munteenheden omhoog. De goudprijs daalde zes dollar per ounce.

*****

HOGE DELEGATIE UIT WASHINGTON VERTROKKEN

"Eiland vrijwel bankroet"

VS ondernemen actie tot opbouw Grenada

ST. GEORGE'S — Een speciale, door het Witte Huis samengestelde missie is vandaag uit Washington naar Grenada vertrokken om ter plaatse te bekijken hoe een door de Verenigde Staten te financieren opbouw - programma er zal moeten uitzien.

De Amerikaanse delegatie bestaat uit vertegenwoordigers van regering en bedrijfsleven.

De delegatie wordt geleid door Jay Morris, onder - directeur van het Amerikaanse bureau AID (Agency for International Development), dat in het bijzonder is belast met het verstrekken van financiele hulp aan armere landen. In Grenada zal gedurende drie dagen worden gesproken met zakenlieden en regerings - officials.

De Amerikaanse delegatie bestaat verder uit vertegenwoordigers van het ministerie van handel, de Export - Import - bank en het Vredes - korps.

Vóór vertrek naar het eiland zei een woordvoerder van de **Amerikaanse regering, dat Grenada "vrijwel bankroet" is. "Het land is, om het populair te zeggen, platzak", zo werd in Washington meegedeeld. De Amerikaanse afvaardiging zal met Grenadaanse experts bekijken welke hulp - programma's op korte termijn de economie zullen kunnen versterken. Reeds blijkt, dat diverse Amerikaanse bedrijven geinteresseerd zijn om in Grenada te investeren.**

De Amerikaanse regering heeft al drie miljoen dollar beschikbaar gesteld, maar dit bedrag zal alleen worden gebruikt om de schade te herstellen, die door de invasie is aangebracht. Er zal echter veel meer moeten gebeuren om het eiland daadwerkelijk te helpen.

Grenada is, evenals vele van de kleine, Engels - sprekende eilanden in de Cariben, erg arm. Groot - Brittannië heeft zich na de onafhankelijkheid van deze eilanden, maar weinig van hun lot aangetrokken. Toen Guyana in 1967 onafhankelijk werd, kreeg het land 1 miljoen Guyanese dollars van Londen, ruim 800.000 gulden Antilliaans. Trinidad moest het met nog minder doen: de Britse regering schonk de president van het gloednieuwe parlement een voorzitters - hamer.

Het bewind van Eric Gairy, een excentriek die zich weinig aantrok van de noden van het volk maar zelf in grote weelde leefde, effende de weg voor de opkomst van het marxisme, dat in Maurice Bishop een gematigde exponent vond. Maar zelfs Bishop was niet links genoeg, althans niet voor een heel kleine groep extremen op het eiland en zeker niet voor Havana en Moskou. Toen Bishop nota bene in Washington op bezoek ging en daar achter gesloten deuren sprak met hoge Amerikaanse regerings - functionarissen, was het met hem gedaan.

Door de invasie hebben de Verenigde Staten zich er moreel toe verplicht het eiland eindelijk voor eens en voorgoed te trekken uit het moeras van armoede en ellende, waarin het altijd heeft geleefd. De pogingen van de Verenigde Staten om Grenada binnen de kortst mogelijke tijd er economisch bovenop te helpen, moeten daarom worden toegejuicht.

Het hulp - plan zal zich vooral richten op het verstrekken aan werk voor de Grenadanen en het sterk doen opleven van de plaatselijke economie.

Cuba, de Sovjet - Unie, Libië en Algerije hebben tesamen weliswaar 65 miljoen dollar aan Grenada verstrekt, maar het mocht alleen worden gebruikt voor de uitbreiding van het internationale vliegveld.

In Washington werd vandaag bekend gemaakt, dat een opinie - onderzoek onder het Grenadaanse volk heeft uitgewezen, dat 95 procent van het volk de Amerikaanse invasie toejuicht. Vrijwel op hetzelfde tijdstip werden buiten de Grenadaanse hoofdstad St. George's twee Amerikaanse soldaten gewond door nog actieve sluipschutters.



WILLEMSTAD — "Je hebt de Scorpions goed voor aap laten staan", schijnt "Tobi" te willen zeggen, gezien zijn veelvuldige bezoeken aan het Sentro Deportivo Korsow, één van de meest fervente baseball - liefhebbers op het eiland.

Nadat Alpha / Zelbo gisteravond op werkelijk fraaie wijze de Curacaose baseball -titel had gewonnen, liet "Tobi" heel duidelijk zijn waardering blijken tegenover Ramses Sprock, die de gevreesde batters van de Scorpions ook gisteravond weer, duidelijk de baas was gebleven.

Invasiemacht Oost-Cariben

BRIDGETOWN — De Oost - Caribische landen bereiden de vorming voor van een gezamenlijke interventie - macht om herhaling te voorkomen van een staatsgreep, zoals eind oktober in Grenada werd gepleegd. Dit heeft premier Tom Adams van Barbados aan de pers meegedeeld.

JUNIOR is weer uit ! ! !
(zie daarvoor pagina 3)

LONDEN — Engeland heeft categorisch de resolutie van de VN afgewezen om met Argentinie te gaan onderhandelen over de toekomst van de Malvinas-eilanden. Er wordt met Buenos Aires daar niet over gesproken zonder de wens in overweging te nemen van de bevolking dat men Brit wil blijven, zei Londen.

Miss World-titel voor Engeland's schoonste

LONDEN — De 19 - jarige Sarah Jane Hutt, Engeland's vertegenwoordigster op het Miss World - contest, heeft gisteravond de titel gewonnen van 's werelds mooiste vrouw. De vorig jaar uitverkozen Dominicaanse Marisela Alvarez, kroonde haar tot Miss World.

Op de tweede plaats eindigde Rocio Flores (18) van Colombia, terwijl de 20 - jarige Braziliaanse Catia Pedrosa op de derde plaats beslag legde.

Meer dan duizend hoge gasten woonden na de uitverkiezing het gala - bal bij, waaraan ook alle 71 finalisten van het contest deelnamen.

Reeds voordat de verkiezing gisteravond plaats had, bleek Sarah Jane Hutt de meeste kansen te maken. De erg chauvinistische Britten zeiden, dat ze niet zou kunnen verliezen. Het thuis - publiek kreeg gelijk en was door het dollle heen.

Miss Hunt ontving naast tal van waardevolle cadeaus een geld - prijs van 5.000 pond sterling (ruim 13.000 gulden Antilliaans). Belangrijker nog was het contract, dat ze direct na haar uitverkiezing tekende met de organisatoren van het Miss World - contest en dat haar - als reclamevrouwe voor cosmetica en kleding - het bedrag van 25.000 pond sterling (65.000 gulden) zal opleveren in het komende jaar. In totaal kan ze, via andere sponsor - en reclame - contracten - zeker 200.000 gulden verdienen tot aan het moment, waarop ze het volgend jaar haar gisteravond verworven kroon weer moet afstaan.

De nieuwe Miss World is de eerste Britse vertegenwoordigster, die het contest heeft gewonnen sedert 1965. De vierde tot en met zevende plaats werden bezet door achtereenvolgens: de 22 - jarige Lisa Allred van de Verenigde Staten, Cetherine Levy van Jamaica (21 jaar), de 19 - jarige Marissa Canalias van Panama en de 20 jaar oude Unnur Steinsson van Ysland.

Nederland's afgevaardigde, de 20 - jarige Margaret Cheung, eindigde als twaalfde.

Meer dan 1.000 doden in 1 week in Libanon

BEIROET — De strijd in Libanon heeft de afgelopen week aan meer dan duizend mensen het leven gekost. Het aantal gewonden is een veelvoud daarvan.

De meeste slachtoffers vielen door bombardementen, die de Franse en Israelische luchtmacht in Oost - Libanon uitvoerden.

Maatregelen van regering

VAKBONDEN EN vertegenwoordigingen hebben tot taak op te komen voor de belangen van hun leden. Maar die taakstelling komt niet altijd overeen met de behartiging van het algemeen belang.

Gisteren stonden de afgevaardigden van het Antilliaanse bedrijfsleven op de stoep van het Fort Amsterdam om er blijk te geven van hun gramschap over de maatregelen die de regering heeft afgekondigd ter beteugeling van het begrotingstekort en ter verbetering van de betalingsbalans. Vandaag staan op diezelfde stoep de gezamenlijke overheidsbonden die hun grieven hebben tegen de wijze waarop er gedacht wordt de overheidsuitgaven terug te dringen en wat direct voelbaar zal zijn in de portemonnaie van de werknemer.

IN EEN DEMOCRATISCHE gemeenschap bestaat de mogelijkheid voor deze belangengroepen om hun grieven publiekelijk te maken, wat dan ook in ruime mate gebeurt. De overheid bewijst op haar beurt oor te hebben voor de bezwaren die gerezen zijn: gisteren ontving minister Betto Thomas van Economische Zaken het bedrijfsleven en vandaag is de regering in vergadering met de vakbonden.

Dit overleg laat onverlet dat van beide sociale partners een bijdrage verwacht mag worden aan de verbetering van de algehele verslechterende situatie. Het bedrijfsleven heeft er keer op keer — en terecht — op gewezen dat als overheidsmaatregelen uitblijven de nadelige gevolgen van de recessie de economie diep in het slop duwen. De Antilliaanse gulden komt dan te wankelen met alle verstrekkende nare gevolgen daarvan. Dat zal voorkomen moeten worden.

In het zakenleven geldt als een gouden lijfspreuk dat de tering naar de nering gezet moet worden. Dat geldt ook voor de overheid en voor de staatshuishouding meer algemeen. Hetgeen de gemeenschap uitgeeft moet eerst ergens opgebracht worden. Als dat evenwicht ontbreekt, is het goed fout. Die richting gaat het al lange tijd op, dus is ingrijpen van de overheid om de balans te herkrijgen een absolute noodzaak. Het nemen van impopulaire maatregelen is voor het land onder dat soort omstandigheden een conditio sine qua non als het als geloofwaardig wil blijven overkomen.

AL MAANDEN WORDT zowel in de particuliere als in de publieke sector gesteld dat de werknemers moeten inleveren. Maar het zou van grote naïviteit getuigen als het bedrijfsleven had gedacht geheel gevrijwaard te kunnen blijven van de effecten van overheidsingrijpen. Als integraal onderdeel van die gemeenschap, die een stuk sociale verantwoordelijkheid te dragen heeft, zal ook zij een steentje moeten aandragen. Dat deel van het bedrijfsleven dat zich toelegt op de import en verkoop van producten, meer nog van de luxe-artikelen, had op zijn vingers kunnen natellen in welke richting de oplossing gezocht zou worden. Dat is elders net eender gebeurd en dat is ook zowel intern als extern (onder andere IMF) als suggestie aangedragen. Binnen de marges kan er nog slechts geschoven worden en dat deze aanpak hier en daar diep zal snijden is een ding dat zeker is.

Mutatis mutandis gaat dezezelfde vlieger op voor het vakbondswezen. De overheid kan zijn uitgaven niet blijven verhogen als de inkomsten zienderogen terug zetten. Dat geld moet ergens vandaan komen; is het niet in de lengte, dan is het in de breedte. Dan mogen de vakbonden zich niet van hun taak onttrekken daar hun deel aan bij te dragen. De recessie die de hele wereld in zijn greep heeft kunnen de Antillen niet ontlopen, zeker niet met een open economie als de onze. Dat is niet de schuld van de regering, noch van het bedrijfsleven, noch van de werknemers, maar een realiteit waarvoor geen van deze drie sectoren uit de weg kan. In de gezamenlijkheid moet de oplossing nagestreefd worden.

Het is in dat verband de plicht van de overheid om binnen het maatschappelijke raamwerk die ontwikkelingen te creëren dat de offers die gebracht moeten worden gelijkelijk verdeeld worden en wel volgens het uitgangspunt dat de sterkste schouders ook de zwaarste lasten moeten dragen. Dat impliceert dat de werknemers én de bedrijven die er het beroerdst aan toe zijn zoveel mogelijk ontzien moeten worden.

VOORWAARDE VOOR de regering is wel dat zij een alleszins verantwoord uitgaven- en personeelsbeleid voert. Of dat al voldoende in acht wordt genomen, wordt vrij algemeen in twijfel getrokken. Als daar geen onmiddellijke verandering in komt, zowel op Lands- als op eilandsniveau, dan is elk pakket van overheidsmaatregelen bij voorbaat gedoemd te mislukken. De overheid moet als behartiger van het algemeen belang de weg banen naar grotere sociale rechtvaardigheid en naar een welvaartsnorm die door de Antilliaanse gemeenschap kan worden gedragen.

Relatiès Nederland - Suriname verbeteren

Hulp VS inroepen voor verzoening

DEN HAAG — De Verenigde Staten zouden het initiatief moeten nemen voor een ontmoeting „in de geest van Camp David" met Nederland en Suriname om een verzoening tussen Den Haag en Paramaribo tot stand te brengen. Dat heeft de Surinaamse oud-premier en ex-president van de Centrale Bank in Suriname, Jules Sedney, voorgesteld in een interview met Radio Nederland Wereldomroep.

Sedney meent dat Washington een deel van de negatieve publiciteit, die het heeft gekregen door de invasie op Grenada, kan goedmaken door het initiatief te nemen voor een dergelijke verzoeningsbijeenkomst.

De gewezen bewindsman stelt dat de huidige „agitatie" tussen Suriname en Nederland vooral ten koste gaat van de Surinaamse bevolking. Daarbij wijst hij op de effecten van het stopzetten van de Nederlandse ontwikkelingshulp. In het afgelopen jaar dat Suriname het moest doen zonder Nederlands ontwikkelingsgeld heeft het moeten interen op zijn deviezenreserves. Sedney denkt dat het hierbij gaat om een bedrag van in totaal ruim tweehonderd miljoen gulden. „Daarvan is niet de Surinaamse regering de dupe, maar de Surinaamse bevolking", al- [illegible]

Hij twijfelt eraan of economische malaise tot de val van een bewind leidt. „Naarmate de ellende en armoede toenemen, neemt de repressie toe omdat het regime zich wil handhaven en zo raken wij verder van het doel af".

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger / Correspondent: Kenneth Cuvelier, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman en Minerva Panthoflet.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKSCHOOL (18/11): 19.30 uur gitaaravond - Jeugdhuis Jong Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

Overleg commissie voorgesteld

Bonden zijn ongerust over salarisprobleem overheid

KRALENDIJK — De drie vakbonden die de werknemers bij de overheid en het onderwijs vertegenwoordigen hebben het BC verzocht een commissie in te stellen die zich samen met het BC, de staten en de Centrale regering kunnen buigen over de problemen die zich elke maand opnieuw voordoen met de betaling van de overheidswerknemers. Behalve de vertegenwoordigers van de ABVO, de STGB en de Simabo zal ook een vertegenwoordiger van de Kamer van Koophandel worden aangezocht.

Donderdag 17 november besloten de besturen van de drie vakbonden een urgentievergadering te beleggen om uitgebreid in te gaan op de financiele situatie van het eilandgebied Bonaire, speciaal met betrekking tot het maandelijks terugkerende probleem van de uitbetaling van de salarissen van de ambtenaren, de DOW-werknemers en de leerkrachten. De ongezonde situatie aan het eind van de maand bestaat al verschillende maanden, aldus de vakbonden, en het is meer dan duidelijk gezien de door het BC overgelegde cijfers, dat zeker de maand december geen salarisbetaling plaats zal vinden. Dit brengt uiteraard veel onrust met zich mee bij de betrokken werknemers waardoor een zekere negatieve spanning ontstaat die ongetwijfeld een terugslag zal vinden in de gehele gemeenschap.

Volgens de voorzitters van de drie vakbonden hebben de werknemers echter een fundamenteel recht op een salarisuitkering wanneer daarvoor gewerkt is. De vakbonden willen zich nu richten tot de Centrale regering omdat dit in feite nog de enige instantie is die het eilandgebied aan geld zou kunnen helpen.

Om een zo breed mogelijke basis te hebben tijdens de besprekingen zouden de bonden versterkt met een vertegenwoordiger van de KvK, het BC met eventuele adviseurs nog voor het eind van de maand — met name voor de voorlaatste werkdag, die tevens betaaldag is — een gemengde commissie ingesteld willen zien, die de belangen bij de Centrale regering kan behartigen.

De bonden worden vertegenwoordigd door R. Cornelis van de ABVO, M. Everts voor de STGB en N. Willem voor de Simabo.

Basis-programma voor carnaval '84

KRALENDIJK — Vorige week vrijdag werd een persconferentie belegd (waarbij gewoontegetrouw alleen de Papiamentstalige pers werd uitgenodigd) door de Commissie ter bevordering van Carnaval. Daar werden de plannen naar voren gebracht voor het komende seizoen. Voorzitter Stanley Balentien weidde ampel uit over de plannen van de commissie voor het jaar 1984 waar de grote optocht bepaald is op 3 en 4 maart, resp. te Rincon en Kralendijk. Een week daarvoor zal de jeugdoptocht worden georganiseerd. De commissie is van plan een zestal jump-ups te organiseren en elke wijk zal daarvoor aan de beurt komen.

Ruzie loopt in smijtwerk uit

WILLEMSTAD — Een al geruime tijd durende ruzie tussen twee mannen leidde er gisteren toe dat een van hen de auto van de ander behoorlijk beschadigde. Door de ruit van het linkervoorportier van de wagen gooide de man H.R. om te beginnen een halve bouwsteen. Deze raakte de andere man, die daarna nog eens een aantal lege flessen naar zijn hoofd gesmeten kreeg.

Informatie over alternatieve energie op UNA

WILLEMSTAD— Op dinsdag 22 november zal er een voorlichtingsavond georganiseerd worden over de huidige beschikbare apparatuur op het gebied van alternatieve energie. Als sprekers tijdens deze avond zullen fungeren: J. Simon, een fabrikant van zonnecolectoren en windgeneratoren met vestigingen op Martinique en Guadeloupe en de heer W. Cijntje van Industrial Ellectronics N.V. te Curacao. De heer Cijntje is momenteel werkzaam op het gebied van «photo-voltaische zonnecellen» en het daarmee verband houdende project voor Radio Hoyer FM.

De voorlichtingsavond vindt plaats in de aula van de Universiteit en begint om acht uur.

Zakenvaria

CAYENA wordt de naam van een nieuwe zaak die dinsdagmiddag geopend wordt aan de Schout bij Nacht Doormanweg 61/hoek Warawaraweg. De openingsborrel voor genodigden wordt geschonken op 22 november van vier tot zes uur.

In Cayena worden spullen aangeboden die van "een eigenzinnige kijk op tropisch wonen" blijk geven. Allerlei handgemaakte spullen voor de versiering van de woning, zoals houtsnijwerk, handgeweven kussens enzovoort, die gemakkelijk cadeau gedaan kunnen worden, zijn er te vinden. De openingstijden voor deze zaak (tel. 79328) worden van negen tot twaalf uur 's ochtends en van drie tot half zeven in de namiddag. Manager van Cayena wordt mej Denise Deshotels.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.
Mau Willem (Frutería Andersom), Dr. Caprilesweg 10.

Tom Poes en de kniphoed



2593 — Terwijl heer Bommel en Joost vol ontzetting naar de geweldige bomen en planten keken, naderde de gestalte van commissaris Bulle Bas tussen enig onkruid. Hij knikte kort en stapte slot Bommelstein binnen. Daar keek hij enige tijd zwijgend om zich heen.

"Juist!" mompelde hij toen, een paar notities in zijn boekje makend. "Leeg. Helemaal leeg! Zo is het in de hele stad, er is nergens meer een plafond of een vloer te bekennen. Dit is de grootste inbraak, die ooit gepleegd is. De politie staat voor een raadsel!"

"En die grote bomen dan!" riep heer Ollie uit. "De hele natuur is gegroeid! De wereld is te groot geworden voor een Bommel als U begrijpt wat ik bedoel!"

"Ik meen zo iets gezien te hebben", gaf de politiechef toe. "Maar dat interesseert me niet. Dat gaat buiten de wet om. Groeien is niet verboden, ziet U? Nee, ik bemoei me alleen met....."

Op dat moment klonken er enkele bonkende slagen op het van het lege slot. Het gebouw schudde op zijn grondvesten, dat het groepje tegen de grond tuimelde.

"Een aardbeving!" jammerde heer Ollie. "Ook dàt nog!"

"Het is geen aardbeving", gromde de commissaris.

Hij wachtte tot de echo's van de slagen verstorven waren opende toen behoedzaam de buitendeur. "Het leek op een stormram", fluisterde hij. "Waarschijnlijk is dezelfde bende het houtwerk ontvreemd heeft, nu bezig de muren te slop Laten we....."

Zijn woorden werden onderbroken door een hese gil Joost.

"Excuseer!" krees de trouwe knecht. "Een brontosaurus!" hij wees op een paar geweldige, ruw behaarde ledematen, die torens omhoog rezen.

Zakenvaria

TIJDENS EEN geanimeerde en goed verzorgde ontvangst in Zeezicht, heeft directeur H. Hammega als directeur voor het Caribisch gebied van Fatum/Nederlanden 1845 en Nationale Nederlanden afscheid genomen van zijn agenten en cliëtèle op Bonaire. Tevens werd zijn opvolger, M.A. Huender, nader geïtroduceerd. De heer Hammega mocht van zijn agenten op Bonaire een fraai, door Frans Booi gemaakt schilderij in ontvangst nemen. In zijn toespraak memoreerde hij, die als directeur reeds 35 jaar aan dit bedrijf is verbonden, de groei van genoemde maatschappijen, met name op de Nederlandse Antillen. Als directeur van Nationale Nederlanden Schadeverzekering Mij N.V. te Den Haag hoopt de heer Hammega zijn carrière, die zich met name heeft ontwikkeld in de Rijksdelen Overzee van Nederland (Indonesië, Suriname en de Antillen), over vijf jaar af te sluiten.



KRALENDIJK — Tijdens een door het BC aangeboden receptie bood waarnemend gezaghebber Avelino Cicilia prinses Juliana een geschenk aan. De receptie werd gehouden in de Neptunezaal van Hotel Bonaire. Bij de foto: wnd gezaghebber Cicilia geeft een uitleg bij het aangeboden geschenk. Vlnr gedeputeerde Monchin Soliana, adviseur van het BC Jopie Abraham, fractielid van de PDB in de eilandsraad Jose Winklaar en Avelino Cicilia.

Bij bezoek Juliana veel belangstelling

KRALENDIJK — Woensdagmiddag arriveerde prinses Juliana op de Flamingo luchthaven, waar vele belangstellenden aanwezig waren om een glimp van de prinses op te vangen.

Waarnemend gezaghebber Avelino Cicilia verwelkomde de prinses die even later bloemen aangeboden kreeg door Sharitza Emerenciana. De heer Cicilia stelde voorts beide gedeputeerden Franklin Crestian en S.G. Soliana, het hoofd van het Stafbureau Jopie Abraham, fractievoorzitter van de UPB Humphry Wout en eilandssecretaris mr Frits Goedgedrag aan de koninklijke gaste voor. Op weg naar Hotel Bonaire hield de stoet nog even halt bij het Wilhelminaplein waar Muriel Cicilia en Sharlon Gonzales door het halfgeopende raam van de auto waar prinses Juliana inzat en boeketje mochten aanreiken. In de avonduren ontving de prinses diverse vertegenwoordigers van de sociale instellingen en de leden van de eilandsraad. Deze receptie werd aangeboden door het BC.

Donderdag bracht prinses Juliana prive door, terwijl vandaag een bezoek gebracht zal worden aan de creche Bon Kwido en de Pasadia Carino te Rincon. Zaterdagmorgen om half tien vertrekt prinses Juliana met het gevolg naar St Maarten.

Lichte acti bij politie

KRALENDIJK — De ve genwoordiger van de Po bond op Bonaire Fichi Be bela heeft bevestigd, dat de politie op Bonaire tot e actie is overgegaan. Naa Amigoe heeft begrepen, z actie zich voornamelijk het dragen van hemden korte mouwen beperken.

Deze Bonaireaanse ste een gevolg van een verzoek de politiewoordvoerder Windt van Curaçao, waar de ties een veel ernstiger vorm ben aangenomen. Desgevra verklaarde Bernabela dat niet direct in de bedoeling lag de acties uitgebreid zouden den waardoor bijvoorbeeld nals op Curaçao een versche controle uitgevoerd gaat den. Bernabela vindt het niet dig dat de bevolking lastig ge len zal worden met een probl dat gerezen is tussen de politi de minister president Ir M tina.

Lions werkgroep voor Rode Kruis

KRALENDIJK — De servi club van de Lions is de laatste zeer actief onder voorzitter H ry Tore. Kort geleden werd uitstekend initiatief genom om de bloedarme Regatte meer leven in te blazen, ter de vereniging nu de aanda heeft gericht op het Rode Kru Samen met de werkgroep R Kruis is een gezamenlij werkgroep ingesteld die zal gaan of het zinvol is een eigen deling van het Rode Kruis op naire te vestigen. In werkgroep hebben zitting de mes Ludovica Nicolaas, Lu Pourier, Marijke Cheung San de heren Boy Chatlijn, Arth Sealy en Broertje Molina.

Errol Cova naar aanleiding geschil:

RK schoolbestuur speelt Sitek de zwarte piet toe

WILLEMSTAD — De leerkrachtenbond Sitek is allerminst te spreken over de houding van het RK Centraal Schoolbestuur ten aanzien van de Onderwijsdag. Het uittreden van dit schoolbestuur uit de Commissie "Dia di Enseñansa" noemde de Sitekvoorzitter Errol Cova een strategie die erop gericht is de leerkrachtenbond in een kwaad daglicht te stellen.

Cova kwalificeerde het besluit van het RK-schoolbestuur tot uittreding als machtsvertoon. Het wordt tijd, zo vond hij, dat deze instantie ook daadwerkelijk als een schoolbestuur begint te functioneren en niet slechts uit is op uitbreiding van haar machtspositie. Hetgeen het schoolbestuur gedaan had, was zijns inziens zeer kinderachtig.

Zijn uithaal was hoofdzakelijk gericht naar het RK-schoolbestuur. Weliswaar werd het besluit tot uittreding gezamenlijk bekend gemaakt door de katholieke, protestantse en adventistenschoolbesturen, de beide laatste waren niet meer dan meelopers van het katholieke schoolbestuur, was Cova van oordeel.

Terwijl hij aan de ene kant zelf een aantal schoolbesturen een ja-knikkersmentaliteit toeschreef, kon hij aan de andere kant weinig waardering opbrengen voor het RK-schoolbestuur die er een kennelijk zelfde mening op na hield aangaande de niet-Sitekleden in de onderwijsdagcommissie. Het RK-schoolbestuur beschuldigde de vertegenwoordigers van het eilandgebied Curaçao en van het Land in de commissie ervan marionetten van de Sitek te zijn, aldus Cova. Hij achtte dat een zware belediging aan het adres van deze ambtenaren.

Het RK-schoolbestuur zond ondertussen een toelichting op haar besluit naar haar rectoren, directeuren, hoofden en leerkrachten. Zij herhaalde uit de commissie te zijn gestapt toen bleek dat op de onderwijsdag, inzake het onderwerp papiaments in het onderwijs, geen andersluidende meningen dan die van de voorstanders zouden worden geduld. In haar schrijven stelt het schoolbestuur het zelf een blijk van zelfrespect en verantwoordelijkheidsbesef te vinden dat de schoolbesturen zich terugtrokken uit de voorbereidingscommissie. De naar haar mening onjuiste opzet van de onderwijsdag zal evenwel naar alle waarschijnlijkheid worden doorgezet, verwachtte zij. Zij waarschuwde er tenslotte nog wel voor stelling te nemen tegen een ondoordacht streven naar een vorm van onderwijs waarin het papiamento te snel en op te ingrijpende wijze wordt doorgevoerd.

Gezaghebber door NAPB geinformeerd

WILLEMSTAD— Gezaghebber Ronnie Casseres, als hoofd van de politie, is gisteren door de politiebond NAPB ingelicht over de achtergronden van de acties van de laatste dagen. Naar de gezaghebber kenbaar maakte heeft de bond hem duidelijk gemaakt dat het niet alleen de aanstelling van Nederlandse hoofdagenten is waar zij ontevreden over zijn maar dat dit de bekende druppel was die de emmer deed overlopen.

De NAPB heeft gisteren haar grieven bij de gezaghebber geuit die deze heeft aangehoord. Naar de mening van de gezaghebber was het bezoek slechts een beleefdsheidsuiting van de bond en is zij hier niet toe verplicht. Over eventuele oplossingen voor de problemen is gisteren niet gesproken. Ook wilde Ronnie Casseres in dit stadium nog geen verder commentaar geven op de acties. De bond heeft de gezaghebber toegezegd de acties zo beperkt mogelijk te houden.

De gezaghebber heeft gisteren ook een gesprek gehad met de ABVO over de problemen die bij het immigratiepersoneel zijn ontstaan. Zoals de Amigoe eerder berichtte had het personeel verschillende acties gevoerd zoals een walk-out en gezamelijke ziektemelding aangezien zij uiterst ontevreden zijn met de interne situatie.

Naar de gezaghebber vanmorgen meedeelde is er niet uitgebreid gesproken over de interne problemen omdat deze naar zijn mening eerst met de politie commissaris Thomas besproken moeten worden. Het onderwerp van gesprek tijdens de vergadering gisteren was de rectificatie van de politiecommissarie die onlangs naar aanleiding van verschillende berichten in lokale dagbladen naar de media verstuurd was. Het immigratiepersoneel was zeer verontwaardigd omdat de afspraak gemaakt was dat de rectificatie gezamelijk gestuurd zou worden en dit niet het geval was.

Zoals bekend waren de problemen toendertijd ontstaan omdat er een anoniem perscommuniqué verschenen was waarvan gezegd werd dat het afkomstig zou zijn van het immigratiepersoneel. Dit werd door het personeel ten stelligste ontkent. Naar aanleiding van het persbericht had de heer Wanga, hoofd van de Immigratiedienst, verschillende uitspraken gedaan.

Tijdens de vergadering gisteren kwam van de bondskant de vraag of de gezaghebber achter de uitspraken van Wanga kan staan. Ronnie Casseres deelde vanmorgen mee dat men dat niet ter discussie heeft gesteld; wat wel besloten is dat hij aan de pers kenbaar zou maken dat verklaringen alleen door de gezaghebber, de commissaris van politie of door de commissaris gemachtigde politie- functionarissen gedaan mogen worden. Dit akkoord gaf de bond voldoening en zij heeft de gezaghebber toegezegd de onderhandelingen met Thomas weer voort te zetten om te proberen tot een oplossing te komen voor de problemen.

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie-maatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.



MINISTERIELE AANWIJZING ONTBREEKT

Rechter Briët in vonnis:

Gezaghebber gaat boekje te buiten

WILLEMSTAD— Op basis van een als «test-case» aangespannen kort geding tegen de gezaghebber en de minister van Justitie, bestempelt rechter mr Briët, in een gisteren uitgesproken vonnis, het beleid van gezaghebber Ronnie Casseres inzake toelating en uitzetting van inwonende buitenlandse dienstboden, als "onrechtmatig". De gezaghebber zelf is het hier niet mee eens en overweegt in hoger beroep te gaan.

Zoals de Amigoe vorige week vrijdag reeds uitgebreid berichtte, spande advocaat mr ir Joop Komdeur een kort geding aan namens een cliënt van hem, die zich benadeeld voelde door het beleid van de gezaghebber inzake de op Curaçao werkende buitenlandse dienstboden.

Hoewel de zaak van Komdeur's cliënt reeds in hoger beroep was bij de gouverneur, achtte hij het ook nog nodig om een kort geding aan te spannen tegen de gezaghebber en de minister van Justitie. Daarin werd de gezaghebber verweten zich te bemoeien met zaken die hem niet aangingen, namelijk het bepalen of een familie een buitenlandse dienstbode nodig had of niet. Volgens advocaat Komdeur is dit compleet in strijd met de bestaande wettelijke regelingen.

In zijn gisteren uitgesproken vonnis, verklaarde rechter Briët Komdeur's eis niet ontvankelijk, voor wat betreft de minister van Justitie. De minister heeft namelijk geen enkele inbreng meer in het beslissen over verzoeken voor toelating en uitzetting.

REFERENTIE

Het kernpunt van het geschil is, naar de rechter constateert, of de gezaghebber correct heeft gehandeld door Komdeur's cliënt te berichten dat hij niet meer voldeed aan de voorwaarden om een inwonende buitenlandse dienstbode erop na te houden en deze bijgevolg moest wegsturen of afstaan aan een familie die wel die behoefte had.

De rechter gaat er vanuit dat de gezaghebber de landsverordening Toelating en Uitzetting als referentie heeft gehanteerd bij het nemen van zijn beslissing. Hij erkent dat de "heersende sociaal-economische omstandigheden" die de gezaghebber aanvoert als redenen voor zijn beleid, op zich juist zijn. De landsverordening Toelating en Uitzetting laat namelijk inderdaad ruimte open om "op grond van binnenlandse economische overwegingen" de toelating van vreemdelingen aan banden te leggen. Zulks mag echter slechts geschieden op aanwijzing van de minister van Justitie, wat in het geval van gezaghebber Ronnie Casseres niet is gebeurd, constateert de rechter.

Dat de gezaghebber over deze aanwijzingen beschikte is door zijn gemachtigde, advocaat generaal Hans Vos, niet naar voren gebracht noch tijdens het proces gebleken, aldus rechter Briët. Dat betekent dus dat de gezaghebber verkeerd gebruik heeft gemaakt van de bevoegdheden die hem, krachtens de landsverordening Toelating en Uitzetting, zijn gegeven en moet voorlopig geconcludeerd worden dat de beschikking van de gezaghebber "wettelijke grondslag mist en mitsdien onrechtmatig is."

Dat dezelfde zaak momenteel reeds in beroep is bij de gouverneur doet er niet toe, vindt de rechter. Er staat volgens hem nergens in de wet dat een rechter geen vonnis mag wijzen in kort geding over een zaak die reeds in behandeling is bij de gouverneur, zoals advocaat Vos beweerde.

GEEN RESTRICTIES

Gezaghebber Casseres had zelf nog geen officieel bericht ontvangen van het vonnis en wilde daarom ook geen commentaar leveren. Hij legde wel aan de Amigoe uit dat zijn hele beleid voor wat betreft toelating en uitzetting, in principe, niet afhankelijk is van aanwijzingen en goedkeuringen door de minister van Justitie.

Middels de ministeriële beschikking AS 11362/H, van 23 januari 1963, werd het beleid van toelating, verwijdering en intrekking van toelating van vreemdelingen door minister van Justitie Ronchi Isa gedelegeerd aan de plaatselijk hoofden van politie van de eilandgebieden. Daar deze beschikking geen restricties aan de gezaghebber oplegt, concludeerde gezaghebber Casseres dat hij ook geen toestemming van de minister van Justitie nodig had voor uitvoering van zijn beleid. Over deze autonomie van de gezaghebber echter rept de gezaghebber in zijn vonnis niet. Ook advocaat generaal Vos maakt geen specifieke melding van de ministeriële beschikking van 23 januari 1963, ofschoon hij zijn pleidooi wel verklaarde dat de gezaghebber van de minister van Justitie autonome bevoegdheden heeft gekregen voor wat betreft toelating en uitzetting van vreemdelingen.

Met ondermeer de ministeriële beschikking als ruggesteun, is gezaghebber Casseres van plan tegen de uitspraak van rechter Briët in hoger beroep te gaan, naar hij vanmorgen aan de Amigoe verklaarde.



WILLEMSTAD — Het jaar loopt ten einde. Er wordt, ondanks de gevolgen van de recessie, hard gewerkt om alles in en om het huis weer in optima forma te hebben voordat de feestdagen aanbreken. Vandaar dat stoffeerders ook hun handen vol hebben aan het opnieuw bekleden van stoelen en bankstellen. Deze stoffeerder in Punda, nabij de markt, heeft het zo druk dat hij zijn werk buiten op straat doet. De klant kan zien hoe zijn zaken vakkundig worden afgewikkeld.

Raadslid Coffie: kind gedupeerd

Ongehuwde moeders worden niet erkend

WILLEMSTAD— Het MAN - raadslid mevrouw Mayra Coffie komt op in een schrijven aan het Bestuurscollege voor de kinderen van ongehuwde moeders in overheidsdienst. Die kinderen blijven nog van allerlei voorzieningen verstoken. Zij wil van het BC allereerst concrete gegevens in dat kader ontvangen.

Ze informeert naar een overzicht van het aantal ongehuwde moeders in dienst van de (eilandelijke) overheid, het aantal kinderen dat deze dames hebben en in welke inkomens - categorie deze groep dames valt. Ze vraagt ook naar een lijst van het aantal vrouwen in overheidsdienst die kostwinner zijn voor hun gezin en ze wil weten hoe de medische voorzieningen zijn voor kinderen van deze groep vrouwen.

In het tweede deel van de brief legt zij zelf uit dat die gegevens haar op weg kunnen helpen.

Maar wat haar wel al bekend is, is dat een ongehuwde moeder in feite als zodanig niet wordt erkend door het eilandgebied. Dus krijgt die moeder ook geen kinderbijslag voor haar kinderen.

Die kinderen zijn ook niet van de zijde van de werkgever, de overheid, verzekerd tegen medische kosten. Die moeders moeten zelf opdraaien voor alle medische onkosten voor hun kinderen, wat aardig in de cijfers kan lopen. Alleen die vrouwen met een wat hoger inkomen kunnen zich dat veroorloven en in aanmerking komen voor een doktersbriefje. Anderen kunnen ook wel bij de dienst Sociale Zaken terecht als de dokterskosten hun te veel worden, maar van een verzekering is geen sprake.

Volgens mevrouw Coffie past het niet meer in de geest van deze tijd dat de overheid ongehuwde moeders niet erkent als kostwinner. Het gebeurt steeds meer dat vrouwen verkiezen om wel kinderen te krijgen, maar niet noodzakelijkerwijs vervolgens met de vader van die kinderen wensen te trouwen (de zogeheten BOM, Bewust Ongetrouwde Moeder). Bovendien is het een algemeen aanvaard gegeven dat medische zorg een absolute noodzaak is. Met de gegevens die zij heeft opgevraagd, wil het raadslid van start gaan om de bepalingen in die richting te wijzigen.

Brieven aan minister Thomas kenbaar gemaakt

Bedrijfsleven en bloc contra maatregelen

WILLEMSTAD— De Kontaktcommissie Bedrijfsleven Nederlandse Antillen wijst de afgekondigde maatregelen van de overheid met kracht af, omdat deze maatregelen geen integrale samenhang vertonen. Naar mening van de Kontaktcommissie zou de overheid haar uitgavenpatroon drastisch moeten aanpassen en zou er financiele ruimte gecreëerd moeten worden voor sanerende en stimulerende maatregelen ter verbetering van de economische situatie.

Bij de Kontaktcommissie Bedrijfsleven Nederlandse Antillen zijn de Kamers van Koophandel van Curacao, Aruba, Bonaire en St. Maarten aangesloten, alsmede de Aruba Trade and Industry Association (A.T.I.A.) en de Verening Bedrijfsleven Curacao. Deze commissie heeft gisterochtend een gesprek gehad met de minister van Economische Zaken, Betto Thomas, waarbij zij hun onvrede hebben geuit over de te nemen en genomen maatregelen van de regering. Zij hebben hierbij gewaarschuwd voor de ernstige konsekwenties van de afgekondigde maatregelen voor het investeringsklimaat op de Antillen en de economische activiteit. Dit ten nadele van de reeds zorgwekkende werkgelegenheidssituatie, zo blijkt uit een persbericht afkomstig van de kontaktcommissie. Zij heeft er bij de regering op aan gedrongen de maatregelen zorgvuldig in heroverweging te nemen. Dit gezien het averechtse effekt die deze maatregelen zullen sorteren, namelijk een verdere afbraak van de economische weerbaarheid van de Nederlandse Antillen, aldus de kontaktcommissie.

De Kontaktcommissie stelt nadrukkelijk in haar persbericht dat iedere inkomstenverhoging direkt gerelateerd dient te zijn aan maatregelen ter sanering en stimulering van de economie en de werkgelegenheid. Inkomstenverhoging ter financiering van overheidstekorten is voor de Kontaktcommissie inacceptabel wanneer de overheid, zowel het Land als de eilandgebieden, de afgelopen jaren hebben bewezen dat iedere financiele disipline ontbreekt. Dit blijkt naar de mening van de Kontaktcommissie uit de zorgwekkende ontwikkeling van het uitgavenbeeld. Het IMF spreekt volgens de Kontaktcommissie dan ook van een krisis in de overheidsfinancien, welke ondermeer tot uitdrukking komt in de personeelstoename bij het land, ondanks een personeelsstop, met meer dan 700 man in vier jaar tijd. Als gevolg hiervan nam de betaalsrol in de periode van 1980 tot 1982 toe van 155 miljoen tot 270 miljoen gulden, aldus het perscommuniqué van de Kontaktcommissie.

De verhoging van het tarief winstbelasting met acht procent is naar mening van de Kontaktcommissie absurd aangezien dit een feitelijke verzwaring van de winstbelasting betekent met meer dan twintig procent. Dit is gezien de absolute hoogte van de winstbelasting op de Nederlandse Antillen vergeleken met de regio ongeoorloofd voor iedere uitbreiding van de investeringen op de Antillen, zowel lokaal als vanuit het buitenland. De economische heffingen op duurzame gebruiksartikelen worden opgelegd in een tijd van een stagnerende economie, waardoor de economische bedrijvigheid verder wordt verstikt en de deflatoire spiraal met kracht wordt aangewakkerd, zo blijkt uit het persbericht van de Kontaktcommissie.

Ook de verhoging van de accijnsen op benzine, tabak, bier en gedstilleerd wordt door de Kontaktcommissie afgekeurd. Dit omdat deze verhoging niet alleen het leven voor de lokale bevolking duurder maakt maar tevens het verblijf op de Antillen voor de toeristen, die een belangrijke bron van inkomsten en werkgelegenheid voor de Antillen vormt. De verhoogde tarieven van dienstverlening door de overheid zijn slechts inkomstenverhogend bedoeld, zonder de intentie mee te dragen de dienstverlening daadwerkelijk te verbeteren, aldus de mening die de Kontaktcommissie Bedrijfsleven Nederlandse Antillen is toegedaan.

Orgelconcert in kathedraal op 27 november

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het eeuwfeest van de kathedraal op Pietermaai als kerkgebouw geeft pater Pim Janssen er op 27 november om negen uur 's avonds een concert op het orgel. Dit instrument is recentelijk door de heer Simon Graafhuis geïnstoneerd. Het programma van een uur voor die avond omvat werken van Bextehude, Pachelbel, Krebs, Bach, Händel, Boyvin, Peeters en Alain.

Na het laatste orgelconcert op 30 mei vorig jaar van Konrad Voppel moest de kathedraal gereviseerd worden. Ondermeer is er een ventilatie-systeem ingevoerd, waardoor het er minder benauwd is. De toegang tot het concert is gratis. Na afloop is er wel een collecte die bestemd is voor de compensatie van de kosten voor dit soort muziekevenementen.

Grote variatie in diefstallen

WILLEMSTAD — Bij de recherche kwamen weer een groot aantal meldingen betreffende diefstallen en inbraken binnen. Deze meldingen varieerden van de diefstal van tien balen gordijnstof tot een video - camera.

De inbraken werden gepleegd in een container te Muizenberg waar een agregaat en een electrische grondstamper werden ontvreemd, in een opslagplaats te Saliña waar schoenen, tassen en beddegoed werd gestolen, in een woning aan de Donam Kaya A, waar video - apparatuur en een schilderij werden weggenomen en in een gordijnstoffen - opslagplaats waar de balen stof verdwenen.

Bouwkeet in brand

WILLEMSTAD— Een bouwkeet op Jan Doret brandde gisteravond geheel af. De brandweer van Rio Canario rukte uit en bluste de brand. De oorzaak van de brand is nog niet bekend en is nog in onderzoek.

Groter aantal aanhoudingen door politie

WILLEMSTAD — De actie van de politiebond blijkt op het aantal aanhoudingen deze week weinig negatieve invloed te hebben. Door de recherche werden in ieder geval een zeer groot aantal aanhoudingen verricht. Deze aanhoudingen stonden vooral in verband met diefstallen en inbraken.

Aangehouden werden de 26 - jarige C.T.S., de 21 - jarige E.A.I. en de 16 - jarige G.G.I. voor inbraken en diefstallen uit respectievelijk een aannemersbedrijf te Heintje Kool, een zaak te Berg Altena en diefstallen gepleegd in een restaurant te Welgelegen.

Een 28 - jarige Dominicaanse werd bovendien door de recherche aangehouden als verdacht van heling. In haar kamer te Campo Alegre werden een gouden ring en een polshorloge aangetroffen die afkomstig waren van een beroving door drie mannen gepleegd. Tenslotte hield de recherche ook de 22-jarige man L.A.Q. aan als verdacht van diefstal met geweld. De man pleegde een overval op een nummerkantoor te Souax en nam er vierhonderd gulden weg.

Problemen bij inschakeling kabel

Curaçao urenlang zonder stroom

WILLEMSTAD— Omstreeks half drie gistermiddag is voor geruime tijd op heel Curacao de stroom uitvallen. In sommige buurten kwam de stroom pas om half negen s'avonds weer terug. De problemen waren ontstaan tijdens werkzaamheden van Kodela op Parera.

Naar woordvoerdster Tania Rosina van Kodela meedeelde was men bezig met de inschakeling van een 30KV-kabel toen er technische problemen ontstonden waardoor de stroom uitviel. De reden dat het zo lang duurde voor de stroom terug kwam is vooral te wijten aan de gas- en stoom-turbine's van de KAE die zeer gevoelig zijn en moeilijk weer op gang te brengen zijn.

De Kodela was gistermiddag tijdens de stroomuitval ook niet telefonisch te bereiken aangezien zij zelf zonder stroom kwam te zitten op Otrobanda. De batterij waarop de telefooncentrale tijdelijk aangesloten kan worden raakte binnen zeer korte tijd op doordat vanwege de stroomonderbreking veel telefoontjes binnen stroomden.

Ondertussen is het hele eiland weer voorzien van stroom, aldus de woordvoerdster, de werkzaamheden op Parera zijn nog niet afgerond maar Kodela zal al het mogelijke doen om herhaling te voorkomen.

Stroomprobleem

Toen heel Curacao gistermiddag rond half drie getroffen werd door stroomproblemen, was de AMIGOE nog niet helemaal klaar met drukken; de exemplaren voor Curacao zijn voor het overgrote deel pas na terugkeer van de stroom om half zes gedrukt. Als gevolg daarvan werd de Districo NV opgehouden in de distributie van de kranten. Toch schijnen er wijken te zijn waar de AMIGOE niet is rondgedeeld. Ondanks de machteloosheid waarin wij verkeerden, bieden wij aan onze lezers en abonnees onze verontschuldigingen aan voor dit grote ongerief. Zij die gisteren geen AMIGOE hebben ontvangen, dienen vandaag de krant van gisteren en vandaag te krijgen alsook de weekeindbijlage Ñapa met weer tal van interessante informatie.

Jongen aangereden

WILLEMSTAD — Op de Bonamweg ter hoogte van Schelpwijk werd gisteren een jongen aangereden door een personenauto. De jongen was even tevoren uit een autobus gestapt en stak de rijbaan over op het moment dat de personenauto voorbijreed. Hij vertoonde schaafwonden over het gehele lichaam en moest voor behandeling naar het ziekenhuis.

Jaycees werven fondsen met "klesh komiko"

WILLEMSTAD — Als activiteit in het kader van werving van fondsen voor het houden van het Jaycees Antillen-congres van volgend jaar, organiseert Willemstad Jaycees Curacao op donderdag 1 en vrijdag 2 december om half negen 's avonds in Centro Pro Arte een «Klèsh Komiko». Aan deze avond verlenen hun medewerking artiesten als Betty Doran, Eligio Melfor, Kitjap en Chiwawa, Shon Bènchi en Sosio, Vale Croes (van Aruba) en voor de muziek zorgt Rudy Plaate. Er is een dansgroep en als ceremonie-meesteres treedt op Nydia Ecury.

Kaarten kosten twaalf en een halve gulden en zijn verkrijgbaar bij de lokale boekhandels en bij de schouwburg.

Ged. De Kort voor toerisme op reis

ORANJESTAD — In het kader van toeristische promotie voor Aruba vertrok gedeputeerde voor Toerisme, Efrain de Kort, naar Medellin, Colombia. Tijdens zijn verblijf in Medellin zal hij met instanties die op het toeristisch gebied werken zoals reisagentschappen, luchtvaartmaatschappij en enz., vergaderen. Ged. De Kort wordt vergezeld door wnd. hoofd van het Toeristenbureau dr. Rory Arends en Mirto Granadillo van het Toeristenbureau in Caracas. De delegatie keert dinsdag terug.

JOHANNESBURG — In een diamantmijn bij Johannesburg zijn 6 mijnwerkers omgekomen op een diepte van 3500 meter. Over de oorzaak is niets bekend.

EILANDGEBIED ARUBA
Toekenning van studiebeurzen

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat overeenkomstig de bepalingen van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1965 nr. 11), zoals gewijzigd, per augustus 1984 wederom een aantal studiebeurzen zal worden toegekend teneinde Arubaanse jongelieden, die minstens de vereiste vooropleiding hebben voltooid, in de gelegenheid te stellen buiten Aruba een opleiding te volgen indien zulks door het ontbreken van de vereiste opleiding op Aruba zelf niet mogelijk is.

Bij het toekennen van de studiebeurzen zullen o.a. de volgende studierichtingen de voorkeur hebben:
Bestuursambtenaar
Hoger Bestuursambtenaar
Financieel Bestuursambtenaar
Hoger Financieel Bestuursambtenaar
Economie (macro-, bedrijfs-;)
Econometrie
H.E.A.O.-[illegible]
H.B.O.-V
Sociale gezondheidskunde
[illegible]
H.T.S.-civiele techniek
[illegible]
Audiologie
Verkeerskunde

Voor het studiejaar 1984/1985 zal geen beurs worden verleend voor de volgende studierichtingen, daar in deze richtingen reeds voldoende jongelieden aan het studeren zijn, danwel geen behoefte aan deze richtingen bestaat:

chemisch analist
medisch analist
lichamelijke opvoeding M.O.
biologie
geschiedenis
fysiotherapie
computer science
business

Modelverzoekschriften en verdere inlichtingen kunnen worden verkregen op de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor.
Gegadigden moeten hun verzoekschrift richten tot het Bestuurscollege voornoemd en deze met de bijlagen uiterlijk 12 december 1983 persoonlijk indienen bij bovengenoemde afdeling.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Sóda Fountain en Refresquería Ingrid.

NOORD: Panadería Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 110

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Author Author* (14 jr.); 24.00 uur *Butterflies* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Dr. Detroit* (18 jr.); 22.30 uur *Drop out Wife* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Rollover* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The forgotten Pistoleros* (14 jr.); 24.00 uur *Angine Mie* (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor Patiastraat 27; openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

***



BOTICA'S: Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolaas: San Nicolaas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter T.H.K. Lin, tel.: 21522.
San Nicolas en Savaneta: dokter M. Cheung, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45/18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: Iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano.

***

WEEKEINDEDIENST (tandarts) van zaterdag 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

BISDOM WILLEMSTAD: 19.00 uur Eucharistie - viering t.g.v. viering 25 jaar diocees - Sint Franciscuskerk, Oranjestad.

COLEGIO ARUBANO: 20.30 uur (oudercom. i.s.m. rectoraat) lezing - lerarenkamer Colegio Arubano (spreker: drs. ing. Mito Coronel; ond.: Opleiding toekomstige diplomaten).

SPORT
VOLLEYBAL: 19.30 uur (heren B -kl.) nr. 2 vs Rapid Wegenbouw; (dames A - kl.) Caiquetío vs CBN; 20.15 uur (heren A - kl.) nr. 1 vs nr. 4 - Sporthal.

***

ZATERDAG
DIVERSEN
BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

TEATRO FORO: 17.00 uur opvoeren stuk "Patient, ki derecho bo tin?" - parkeerplaats Nassaustraat.

SPORT
LITTLE LEAGUE (t.g.v. bez. Los Mediquitos): 10.00 uur Liptons vs Mosaicos Antillana; 12.00 uur Los Mediquitos vs Mosaicos Antillana; 14.00 uur Liptons vs Seguros Mansur; 20.00 uur feest - Club Douane.

***

TELEARUBA

VRIJDAG: 17.00 Ren je Rot; 18.00 Cartoons; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the week; 23.45 Resumen di Noticias; 23.50 Sluiting.

ZATERDAG: 17.00 The Muppet show; 17.30 Arubaanse dans- en balletschool; 18.00 Jonge mensen op het concert podium; 19.00 Programa di RVD: 19.30 National Geographic; 20.30 Programa Especial; 21.30 ABC wide world of sports; 22.30 Estreno; 23.45 Sluiting.

ORMA-bestuur en comité's

ORANJESTAD — Het bestuur van de Oranjestad Retail Merchants Association, de ORMA, is als volgt samengesteld: Als voorzitter Raoul Henriquez, vice - voorzitter Piet Jansen, tweede vice - voorzitter Benchi Pick, secretaris Ebby Arends, penningmeester Milton Ponson en commissarissen Alfonso Mirep, Norman Kuiperi, Charlie Pietersz, mej. Audrey Oduber, mej. Elvira Franken, mevr. Aida Azula, de heren Gerrit Koolman en Alvin Wever. Diverse comités zijn gevormd met hun respectievelijke voorzitters, te weten voorlichtings- en overheidszaken (Ebby Arends als voorzitter), arbeidszaken (Michael Kuiperi), internationale relaties (Raoul Henriquez), lidmaatschap (Milton Ponson), veiligheid (Norman Kuiperi), seizoen promoties (Benchi Pick), milieu (Raoul Henriquez), transport (het dagelijkse bestuur) en training/motivatie (Piet Jansen). De organisatie wil niet alleen de leden van ORMA op de hoogte stellen van hun activiteiten, maar het publiek in het algemeen.

Toyota wint 1e wedstrijd van Amstel: 6-1

SAN NICOLAS — In het Lago Sportpark heeft Toyota gisteravond de eerste overwinning behaald in de promotie/degradatie - basebalstrijd tegen Amstel. De uitslag was 6-1 voor Toyota, dat zeven hits maakte en drie fouten beging.

Amstel maakte vier hits en beging zes fouten. Winnende gooier werd Ruben Merkman en verliezende Richard Marie, die werd vervangen door Regalado Martilia. Tot de vierde inning bleef de stand blank en was het een gelijk - opgaande strijd. In de vijfde inning noteerde Toyota zijn eerste punt, doch Amstel maakte in dezelfde inning gelijk (1-1) en scoorde hier het enige punt van de wedstrijd voor de bierploeg. In de zesde inning bracht Toyota de stand op 2-1, en in de achtste inning 3-1. Tenslotte zag men kans in de laatste inning zijn aantal punten te verdubbelen.

Het was opmerkelijk dat de AA - klasse ploeg, Amstel, gisteravond zeker niet zijn avond had en opmerkelijk veel "stomme" fouten maakte waarvan de A - klasser Toyota dankbaar gebruik maakte.

Dr Wathey: wel naar Statenvergadering

ORANJESTAD / PHILIPSBURG — In verband met persberichten dat het Bovenwindse Statenlid dr. Claude Wathey geen vergaderingen van de Staten meer zal bijwonen, ontkende dr. Wathey dit ten stelligste aan de Amigoe. "Ik vertrek vandaag naar Curaçao om morgen de Statenvergadering bij te wonen", aldus Statenlid Wathey tegenover de Amigoe. Dat hij ontevreden is over minister Richardson wees hij ook van de hand. "Hij is pas twee weken minister en dan kun je nog niet zeggen of hij goed is of niet". Op de vragen van de Amigoe wat hij van een nationaal kabinet denkt, stelde dr. Wathey zeer duidelijk: "Van het begin af aan ben ik voorstander geweest van een regering, waarin alle partijen van de Staten zitting hebben".



SAVANETA — Voordat prinses Juliana naar Bonaire vertrok, bracht zij in de morgenuren een bezoek aan het centrum voor volwassen gehandicapten van FUNARI te Savaneta. Bij de foto: prinses Juliana met zr. Modesta, zr. Gaudiosa Janssen en mevr. Nierop van FUNARI.

Ged. Zaandam: Oldenboom oorzaak van problemen

ORANJESTAD — Gedeputeerde Remy Zaandam haalde gisteravond in Telenoticias fel uit naar zi n vroegere chef, hoofdcommissaris Johan Oldenboom, die hij de oorzaak noemde van de problemen in het politiekorps. Hij wees erop dat toen een MEP - Minister Justitie beheerde de heer Oldenboom geen schijn van kans kreeg om met die portefeuille te manipuleren.

De heer Zaandam verklaarde dat zijn partij op Aruba tevreden is met de wijze waarop de politie de zaken evalueert en voorzichtig is met eventuele acties. De heer Zaandam wees erop dat wat het politiekorps nodig heeft, een nieuwe hoofdcommissaris is zoals tijdens de vergadering van de politiebond op Curaçao reeds naar voren werd gebracht. Ged. Zaandam herhaalde dat Betico Croes en hij herhaalde malen het beleid van Oldenboom aan de kaak hebben gesteld. "Oldenboom doet wat hij wil en stuurt de regering in de problemen".

Ook de kwestie van economische maatregelen werd door ged. Zaandam naar voren gebracht, waarbij hij met nadruk stelde dat de genomen maatregelen van de regering niet de juiste zijn om oplossingen te brengen. Het volk en de handel worden gestraft, aldus ged. Remy Zaandam, omdat de regering geld nodig heeft. En dan gaat men heffingen zetten zoals op ijskasten en wasmachines, die zeker geen luxe artikelen zijn in een normaal gezin.

Ged. Zaandam was helemaal niet te spreken dat de regering dergelijke maatregelen nam zonder enig overleg met het eilandsbestuur.

Basebalfinale begint

SAN NICOLAS — Vanavond begint de eerste kampioens - finale basebal - wedstrijd uit een serie van "beste uit 5" tussen Aruba Video Center (AVC) en Coca Cola, om 8 uur in het Lago Sportpark.

In de semi - finale wist Aruba Video Center Richmond uit te schakelen met 3-1 terwijl Coca Cola meer weerstand kreeg van Marlboro en met 3-2 won. De spelers van Coca Cola die vanavond uitkomen in de wedstrijd tegen Aruba Video Center zijn: Erick Parker, Alvin Albus, Norman Troeman (in plaats van Wilfrido Thiel die in het ziekenhuis ligt), Eddie Banfield, Glenroy Wilson, Donald Rombley, Jessie Buekenboom, Patrick van Heiningen, Raffy Daniel, Nelson Molina, Raymundo Croes, Dean Gumbs en als gooiers Eithel Martinus, Juan Werleman, Jozef Kock en Romeo Croes.

De ploeg van AVC bestaat uit de volgende spelers: Ricky Chirino, Frank Geerman, Jozef Albus, Roy Angela, Emiliano Thiel, Jacobo Jansen, Mariano Thiel, Wilfrido Dirksz, Wiwi Maduro, Sidney Jacoba, Henk Arnold, Roque Angela, en als gooiers Robert Tromp, Buchi Croes, Henry Gomez, Rock Angela, Pablo Peña en Henrick Mercelina.

De twee managers zijn Ro Agumbero (Aruba Video Center) en Ewald Mohammed (Coca Cola), terwijl de coaches Crismo Angela en Raul Werleman (Aruba Video Center) zijn en Buchi Willems voor Coca Cola.

Vanavond zaalvoetbal semi-finale

SANTA CRUZ — Vanavond is de semi - finale zaalvoetbal in Club Estrella tussen Bibliotheek en Telefoondienst. Dit in het kader van de zaalvoetbal - toernooi georganiseerd door IDEFRE tussen de overheids - diensten. De winnaar van deze poule zal de ploeg van Eilandsontvanger morgenavond 8 uur ontmoeten om uit te maken wie kampioen en sub - kampioen wordt van dit toernooi. Voor de wedstrijd van Bibliotheek - Telefoondienst is er een vriendschappelijke wedstrijd tussen de jongens van IDEFRE en de scheidsrechters van het Zaalvoetbalbond. Deze wedstrijd begint om half acht terwijl Bibliotheek en Telefoondienst elkaar om half negen ontmoeten in de Estrellaclub.

STRAATSBURG — Het Europese parlement heeft de VS-invasie op Grenada goedgekeurd als nodig om de democratie te herstellen. De goede relaties met de VS werden in de betrokken resolutie onderstreept.

*****

SEPA: van BC geen reactie op verzoek tot gesprek

ORANJESTAD — Uit een verklaring van het actie - comité van de SEPA blijkt dat nog geen antwoord werd ontvangen van het Bestuurscollege voor een gesprek zoals door de overheids - vakbonden verzocht.

De centrale regering antwoordde wel en gaat morgen met twee vertegenwoordigers van iedere overheids - vakbond aan tafel zitten. Wel heeft de SEPA uit de pers vernomen dat het Bestuurscollege aangedrongen heeft bij het personeel om op telefoon, licht, water, dienstwagens enz. te bezuinigen.

Maar aan de andere kant, zo vervolgt SEPA, duren cocktail - parties, het huren van auto's, het reizen en ander slecht besteden van belastinggelden voort.

Dit alles wetende is het voor de werknemer hard om de indexering kwijt te raken. Ook de problemen bij de politie haalt de SEPA aan, daarbij stellende dat schijnbaar voor de centrale regering de Nederlandse politieman belangrijker is dan de politie van Aruba en de rest van de Antillen. Het schijnt dat we weer in het koloniale tijdperk zijn teruggekeerd.

Fel haalt de SEPA uit naar de centrale regering vanwege de economische maatregelen, waarvoor men geen enkel goed woord weet. Integendeel: deze maatregelen werken juist het stijgen van de kosten van levensonderhoud in de hand. Opmerkelijk is dat minister De Paula verklaarde dat er nog meer maatregelen komen, maar dat deze eerst in het GO - A behandeld moeten worden hetgeen duidelijk wijst op nog meer maatregelen tegen de werknemers.

Van kant van oppositie over beleid

Regen van vragen voor BC van Sint Maarten

ORANJESTAD PHILIPSBURG — Op Sint Maarten vergaderde woensdagmorgen op verzoek van de SPM - fractie Vance James en Elaine Gumbs - Vlaun de Eilandsraad van Sint Maarten met als enig agendapunt het beleid van het Bestuurscollege in het algemeen.

Reden tot het vragen van deze vergadering was dat tot op heden het nieuwe BC niet liet horen wat zijn beleid zal zijn de komende jaren. Er werd door de oppositie een regen van vragen afgevuurd over allerlei onderwerpen zoals toerisme, volksgezondheid, huisvestings- en andere zaken, het beleidsprogramma van een BC betreffende.

Ook wil de oppositie weten wat het beleid van het BC is ten aanzien van de staatkundige toekomst van Sint Maarten in verband met het uittreden van Aruba uit de Antilliaanse constellatie. Omstreeks tien uur schorste voorzitter R.O. van Delden — die een speciaal welkomstwoord tot de nieuwe Eilandsecretaris V. Connor richtte die voor het eerst in zijn functie aanwezig was — de vergadering om het BC gelegenheid te bieden de vele antwoorden op de vragen te prepareren. Het is niet bekend wanneer de vergadering voortgezet zal worden.

Geld over balk gooien gaat nog door

Politiebond: geen acties tegen publiek

ORANJESTAD — In de POVA - club werd gistermiddag een vergadering gehouden van de politiebond Aruba, waarbij de huidige situatie uitvoerig besproken werd. Voorts werd verslag gedaan van de besprekingen met minister van Justitie ir. Don Martina en de vergadering van de Politiebond op Curaçao.

Met algemene stemmen werd besloten dat de politie ingaande middernacht donderdagavond in actie zou komen. Op Curaçao had de vertegenwoordiger van Aruba reeds gewaarschuwd dat wanneer acties worden gehouden het publiek daarvan niet de dupe moet worden. Besloten werd dat het politie - personeel in "luchtige kleding" op het werk komt. Dit betekende vanmorgen dat de geuniformeerde politie met korte mouwen en zonder das verscheen, terwijl personeel dat normaliter geen uniform **draagt** vanmorgen in sporthemd kwam werken.

Telegrammen werden gezonden aan de Staten van de Nederlandse Antillen, de minister van Justitie, de hoofdcommissaris Johan Oldenboom. In de telegrammen uit de Politiebond Aruba zijn ontevredenheid over het feit dat de hoofdcommissaris de regering verkeerd ingelicht heeft. Voorlopig duurt de actie van "luchtige kleding" voort, terwijl een actie - commissie werd ingesteld.

Bij Voortgezet onderwijs-softbal

MTS veegt MAO-ploeg van het veld met 9-1

ORANJESTAD — De softbal - wedstrijden, georganiseerd door het IDEFRE tussen de scholen van het voortgezet onderwijs, werden voortgezet in het Little League Ballpark.

De uitslagen zijn als volgt: Colegio Arubano - La Salle College 12-10. Voor Colegio 12 runs, 14 hits en 1 fout en voor La Salle 10 runs, 9 hits en 1 fout. Winnende gooier werd Peter Cekker en beste slagspelers waren Dwight Mansel (3-3) voor Colegio en Richard Mackay (3-3) voor La Salle.

In de tweede wedstrijd won MTS met 9-1 van MAO. Voor MAO 1 runs, 3 hits en 1 fout, voor MTS 9 runs, 12 hits en 1 fout. Winnende gooier werd Marlon Vrolijk en beste slagspelers waren Raplh Braid (MTS) en G.Pietersz (MAO).

In het Victoria Ballpark won Colegio Arubano San Nicolas met 6-5 van Augustinus College. Op de heuvel stond voor Colegio John Larmonie en de meeste hits werden geslagen door Steve Frank van Colegio en Gerrit Martis voor Augustinus.

Bij de tweede wedstrijd nam Abraham de Veer de overwinning van 10-6 mee op Prinses Christina ETAO - school. Voor De Veer 10 runs, 11 hits en 2 fouten, winnende gooier Andy Tromp en beste slagspeler Gido Bergen (4-3). Voor Christina 6 runs, 10 hits en 4 fouten. Beste slagspeler Roland Robles met 2-2 en Junior Martijn met 4-3.

Morgen gaan de softbal - wedstrijden door in het Victoria Ballpark en op het veld van Caribe. Het programma voor morgenochtend is als volgt: Colegio Arubano San Nicolas - Augustinus College (10 uur), MTS - Filomena College (11.30 uur)en op het Caribeveld: Colegio Oranjestad - Abraham de Veer (10 uur), Paso Sigur Huishoudschool - Colegio Oranjestad (11.30 uur) en La Salle College - J.F. Kennedy (13.00 uur).

Informatieavond 24 november

Coöperatie leerbewerkers in pen

ORANJESTAD — Een groep is momenteel bezig om een coöperatie van kunstenaars te vormen, in het bijzonder voor diegenen die leer bewerken.

In het verleden hebben vele groepen cursussen op leergebied gevolgd, maar door het gebrek van deze grondstof was het niet mogelijk om leerartikelen te produceren. Het streven van de coöperatie is:

—Om het werkmateriaal, leer, samen te kopen in grote hoeveelheid (hierdoor kost het minder) en dit hierna aan hun leden te verkopen.

—De geproduceerde artikelen van de leden trachten te verkopen.

—Een werkplaats oprichten voor leden die thuis de gelegenheid niet hebben om een artikel te bewerken.

—Voorts kunnen de leden gebruik maken van de machines zoals de naaimachine die in de werkplaats staan.

—Meer cursussen en lezingen organiseren zodat de leden en geïnteresseerden algemene informaties kunnen krijgen over de diverse technieken op dit kunstgebied.

In verband hiermee houdt de groep op 24 november om 7 uur een informatieve avond in het Instituto di Cultura te Oranjestad voor alle geïnteresseerden. Voor verdere inlichtingen kan contact worden opgenomen met de heer Scharbaay, tel.: 22185 of mevr. Thodé, tel.: 24650.

Atta naar tafeltennistoernooi

ORANJESTAD — Onlangs koos de Aruba Table Tennis Association (ATTA) een nieuw bestuur dat als volgt eruit ziet: voorzitter Betto Croes, vice - voorzitter Nilo Croes, secretaris Elgin Nicolaas, penningmeester Mario Croes Jr., tweede secretaresse Netty Petrochi, tweede penningmeester Kong Ming en als commissaris Elsa Geerman. De ATTA heeft de uitnodiging gekregen van Curaçao om deel te nemen aan een Antilliaanse toernooi op 25, 26 en 27 november. ATTA gaat hierheen met een delegatie van 4 spelers, 2 speelsters en een bestuurslid.

Verder gaat de ATTA verdere stappen nemen om ping pong in alle districten van Aruba te promoveren om zo meer belangstelling voor deze sport te creëren.

Zakenvaria

DE WIT STORES heeft in zijn pand aan de L.G. Smith Boulevard een nieuwe zelf - service winkel geopend, die de naam kreeg van Saundry. Door middel van zelf - service kan men hier vlot winkelen in souvenirs, kantoorbehoeften, speelgoed enz. De directie van De Wit besloot hiertoe omdat nog al eens geklaagd wordt dat in Oranjestad altijd problemen zijn met parkeren. Dit is bij het gebouw van De Wit niet het geval.

ARUBA EN HET La Dolce Vita-restaurant kregen deze maand in de Verenigde Staten zeer gunstige publiciteit. Het veel gelezen maandblad „Bon Appetit" (245 pagina's) publiceerde namelijk op verzoek van één van de lezers, het recept van één van de favoriete hoofdgerechten van het La Dolce Vita-restaurant. Bon Appetit is een tijdschrift over de fijne keuken, wijn, restaurants en alles wat met lekker eten te maken heeft. Men kan aan het blad vragen een bepaald gerecht te publiceren. Abonnee mevrouw Gail Wachtel uit Kingston Pennsylvania was met vakantie op Aruba en vertelde de redactie van het blad in Dolce Vita te hebben gegeten. Gevraagd werd het hoofdgerecht „Vitello alla Bartolucci" te publiceren. Toen de chef-eigenaar Alan Bartolucci dit verzoek ontving, stuurde hij het recept van het kalfsvlees, de saus en spinazie ricotta topping. Opnieuw een gunstige publiciteit voor Aruba.

HOTEL TAMANACO Intercontinental in Caracas begint dit weekeinde met de viering van zijn dertig - jarig bestaan. Gladys Cadavid, belast met de verkopen van het hotel, bracht in verband hiermede een bezoek aan Aruba om interesse voor deze festiviteiten te wekken. Er worden ook zeer aantrekkelijke aanbiedingen gedaan waarbij een speciale Duits - Venezolaanse week, waarbij uit Duitsland het Jeugdorkest "Viento de Vilseck - Bavaria" uitvoeringen komt geven en een groot aantal Duitse dranken en gerechten gereserveerd wordt. In die periode betaalt men voor een dubbele kamer in dit hotel minder dan 300 bolivars. Voorts wordt voor twee personen een speciale weekeinde - aanbieding gedaan: twee nachten en twee dagen met vele attracties. Gladys Cadavid, die ook de redactie van de Amigoe bezocht — een berg van informaties achterliet — gaf de verzekering dat de viering van het zesde lustrum van Tamanaco iets zal worden, waar nog lang over gesproken wordt.

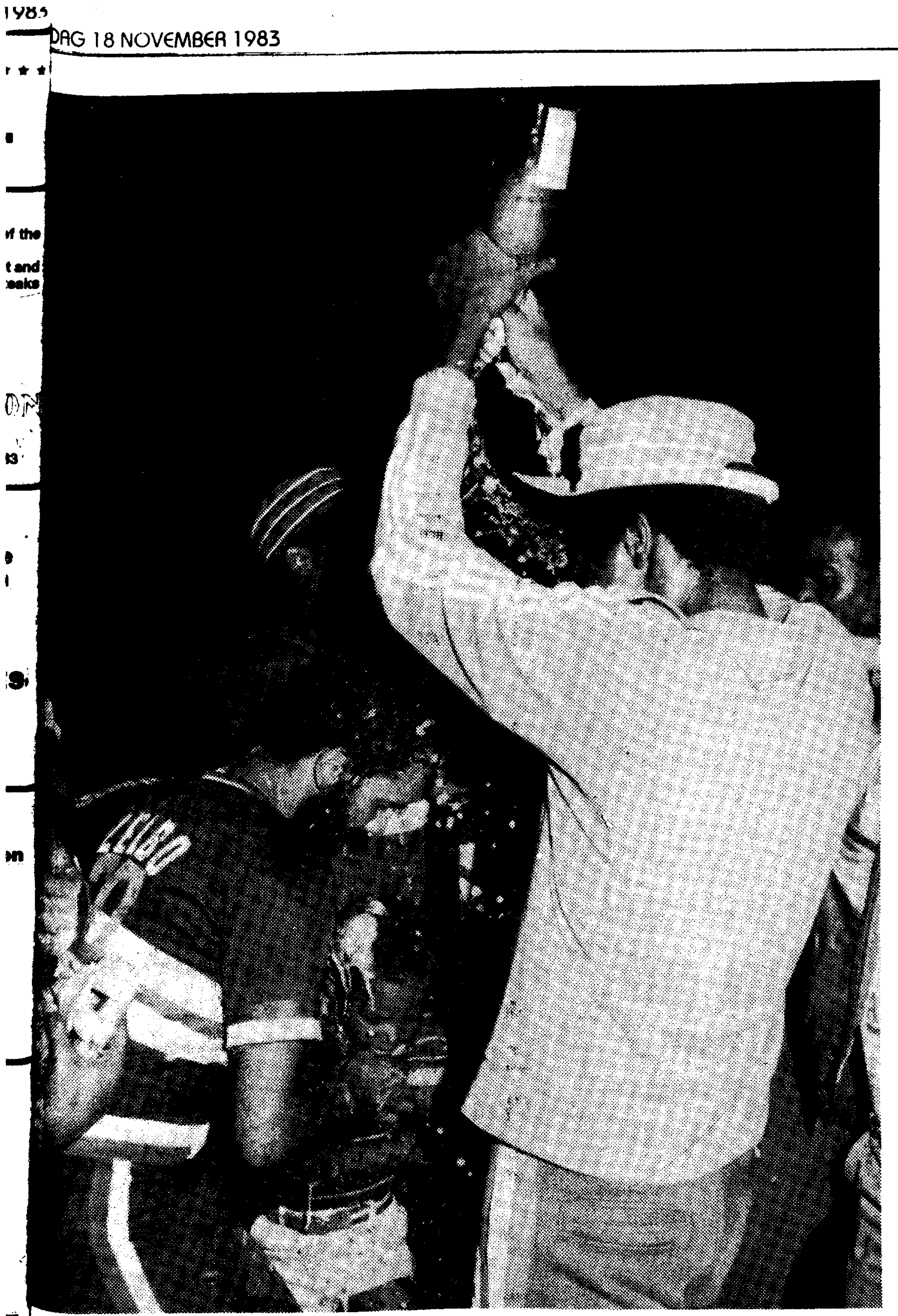
NADAT DE CARIBBEAN Mercantile Bank zich als eerste bank aan de L.G. Smith Boulevard — industrieterrein — vestigde, zullen de komende dagen nog een twaalftal banken hier hun deuren openen. Het gebouw van Eman Trading wordt door Arends Construction verbouwd, waardoor hier plaats komt voor de Aruba Bank. In het gebouw van Carib Motors hebben verbouwingen plaats gevonden waardoor begin december Banco di Caribe — een nieuwe vestiging voor Aruba — hier van start kan gaan.

Rogge over sport voor gehandicapten

ORANJESTAD — De heer P. Rogge, penningmeester van de Stichting Sportbelang Gehandicapte Kind in Nederland zal Aruba de 24ste en 25ste november bezoeken en lezingen geven over sport voor het gehandicapte kind.

Dit bezoek werd mogelijk gemaakt door de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, die IDEFRE als een van de instanties die veel op sportgebied doet ook voor mensen met handicap, benaderde om het verblijf van de heer Rogge op zich te nemen.

In verband met dit bezoek organiseert IDEFRE op 24 november om 8 uur 's avonds in de kleine vergaderzaal van Cas di Cultura een informatieve avond, waar de heer Rogge een lezing zal houden over het sport voor een gehandicapte kind. Het is van groot belang dat personen of instanties op Aruba die relatie hebben met sport in het algemeen ofwel met gehandicapte kinderen, deze lezing bijwonen.



KU TREMENDO AKTUASHON DI RAMSES SPROCK I CIJNTJE

Derotando Royal Scorpions 6-4

Alpha kampeon di beisbòl dobel A

WILLEMSTAD — Alpha/Zelbo a prolongá su tutilo di kampeon di beisbòl di Korsou, propinando Royal Scorpions un derota di 6-4. Un publiko hopi grandi di 7.083 persona a hanya kaminda pa stadion di Sentro Deportivo Korsou ayeranochi pa a presensia e finalisimo partido entre e dos grandinan di aktualidat. E pitcher Ramses Sprock ayeranochi a bolbe resultá e figura importante den e triunfo pa su ekipo, kumpliendo ku un eksitoso plan di relevo, for di momentu ku ela drenta den di kuater inning. Meresidamente Ramses Sprock a keda eligí tambe komo e hungadó mas valioso dje serie final.

Alpha den un solo inning a anotá tur e karedanan nesesario pa bai ku e triunfo. Tabata den di sinku inning den kua Alpha ta anotá sinku kareda, despues di un out. Na e okashon aki Alpha a manda nuebe homber plato, probecha di dos base por bola ku e relevista Rignald Martina a tira, kombiná ku tres hit i un eror. E agonía pa Scorpions a kuminsá ora ku Raymond Soerka a embasa ku hit, Isenia a sigi ku "fielderschoice", Ruben Snoyll ta yena base risibiendo pasashi gratis. E prome kareda dje inning ta drenta ora ku Perry Sprock konektá roletaso pa short. Base ta bolbe yena ora ku Alvaro Asencion risibi e di dos base por bola dje entrada. Charlton Cijntje despues ta propina Scorpions e golpi di grasia konektando un liña durísimo kua ta pasa dal den e wante dje shortstop Elton Simmons i sigi pa leftfield. No menos ku tres kareda a drenta riba e batasoaki debi na un bruashon ku a sigi den e kuadro di Scorpions. E leftfielder Lonte Balentin a komete e prome pifia den e hugada ora e intentá pa saka Alvaro Asencion out na tersera. E tiru a bai laga e tersera base Anasagastí dunando Asencion oportunidat pa bai home anotando e di tres kareda ya ku e catcher Fluonia a keda para entre tersera i homeplate. Cijntje mes ta yega te tersera ora ku un inento pa sakele out na segunda tambe a frakasá. Finalmente e ta anota e di seis kareda pa Alpha riba hit di Fransiscus Douglas i duna Alpha ventaha komodo di 6-2.

MENASA

Scorpions te den nan ultimo oportunidat na bate ta menasá formalmente kontra e lansamentunan di Ramses Sprock, pero finalmente nan te keda kortiku anotando unikamente dos kareda. A start un momentu di polemika na inisio dje ultimo turno aki pa Scorpions ora ku Lonte Balentin a risibi "deadball", despues di ku na promé instante e chief - umpire a kanta foul. Despues a bin resultá ku e bala a dal Balentin na su man ku konsekuensia ku e umpire a kambia su desishon. Esaki a trese kune ku manager Gijsbertha di Alpha a disidí pa hunga e partido bou di protesta. Kon ku bai bin Ramses Sprock a rekuperá, ponchando Simmons i Balborda, kombiná ku roletaso pa short di Sigmond Gumbs pa duna su ekipo e di dos titulo konsekutivo.

PITCHEO

Remarkabel tabata ayeranochi ku ambos ekipo a bai tur ku tin pa sigurá e titulo. Alpha a inisiá ku nan estelar Angelo Clemencia, pero ya for di den di kuater ela risibí relevo di Ramses Sprock despues di a permití e promé dos karedanan na Scorpions.

Scorpions di su banda a inisiá ku Rishinel Isabella kende tambe den di kuater mester a traha luga pa Rignald Martina despues di a permití hit na Cijntje pa e promé kareda di Alpha. Finalmente tabata Cedric "Papa" Martha , kende a kaba e partido pa Scorpions drentando den di sinku na luga di Martina.

E skor final ta komo sigiente: Pitcher ganadó a resultá Ramses Sprock, pèrdèdó Rishinel Isabella. Pa Alpha: 6 kareda, 7 hit, i 4 eror. Charlton Cijntje a bai dí 4-2 empuhando kuater kareda pa su ekipo. Pa Scorpions: 4 kareda, 6 hit i 2 eror.

Voor vierde keer in dam-loopbaan

Harm Wiersma wint de wereldtitel

HEERENVEEN — Voor de ...rde keer in zijn damcarrière is Harm Wiersma gehuldigd als wereldkampioen, nadat de laatste partij in de damtweekamp tegen titelverdediger Jannes van der Wal gisteravond in Heerenveen in remise was geëindigd. Daarvoor won Wiersma deze match met 21-19 en zal hij half maart aantreden voor het duel met Wirny, dat de Sovjet-Russische damfederatie en de wereldddambond geëist hebben. Ook deze tweekamp bestaat uit twintig partijen, waarvan de eerste tien in Moskou en de resterende partijen in Nederland worden gespeeld. "Ook in die match staat de wereldtitel op het spel", aldus FMJD - president Wim Jurg, die tevens meedeelde dat het congres van de wereldddambond, dat eind 1984 in Afrika wordt gehouden, zal moeten uitmaken welk van de twee matches nu echt om de wereldtitel is gegaan.

Harm Wiersma was voor aanvang van de laatste partij bepaald niet op zijn gemak. Tot nu toe was de slotpartij in tweekampen slechts een formaliteit geweest, maar deze keer had Van der Wal, die twee punten achter stond door een nederlaag in de veertiende partij, nog de mogelijkheid op gelijke hoogte te komen. De titelverdediger verraste Wiersma wel met zijn antwoord op de openingszet, maar zag vrijwel onmiddellijk al zijn voorbereidings - varianten teniet gedaan door de voortzetting van Wiersma.

"Op zo'n moment bemerk je de beperktheid van studies vooraf en moet je je toch achter het bord waarmaken", gaf Van der Wal toe. Toch werd gedurende het grootste deel van de partij de voorkeur gegeven aan de zwarte stand. Hoewel de spanning hoog opliep omdat Van der Wal weer in hevige tijdnood kwam, bleek bij nadere analyses dat Wiersma in feite van de zwarte aanval weinig had te vrezen. Op de 51e zet werd dan ook voor negentiende keer in deze tweekamp tot remise besloten en feliciteerde Van der Wal zijn tegenstander als eerste met diens herovering van de wereldtitel.

"Ik had erop gerekend mijn titel te kunnen behouden, en ik weet nog niet waarom ik dat niet heb gedaan", aldus een teleurgestelde Van der Wal na afloop van de tweekamp en nadat hij een compliment over zijn spel van zijn drie jaar oudere streekgenoot in ontvangst had genomen. "Hij heeft goede tegenstand geboden", zei de nieuwe wereldkampioen tegen de honderden toeschouwers. Wiersma ontving uit handen van Tweede Kamer - lid Hennekamp de lauwerkrans en een fraaie bokaal en kreeg bovendien een auto.

WILLEMSTAD — Kisten champagne werden opengebroken, vuurwerk afgestoken en de uitzinnige aanhang van Alpha/Zelbo stormde het veld op om zijn helden te besproeien en te eren. Wat weinigen voor mogelijk hadden gehouden, geschiedde gisteravond: Scorpions, dat woensdagavond Alpha een baseball - pakslaag had bezorgd (23 - 3), werd in de allerlaatste en beslissende wedstrijd van de play - offs door een gemotiveerd en sterk spelend Alpha teruggewezen: 6 - 4. Voor de tweede keer in successie bewees Alpha/Zelbo Curacaos sterkste baseball - team te zijn.

Van Liempt en Lauf leggen 500 km af

Amigoe-team in 24 Uurs Rally

WILLEMSTAD — Tijdens de "24 - Uurs Rally", voor de derde achtereenvolgend jaar georganiseerd door Automobiel Club Curaçao (ACC), is een Amigoe - team van de partij. Vooruitlopend op de viering van het honderd - jarig bestaan van de krant, het komend jaar, werd besloten om de rally - rijders Nick van Liempt en Perry Lauf met hun Toyota Carina, dat morgen met startnummer 17 van start gaat, te sponsoren.

Deze rally start morgenmiddag vanaf de parkeerplaats van Asiento te Rust en Burgh om 12 uur exact. De finish is zondag om 12 uur 's middags bij hotel Bellevue te Parera. Het duo Van Liempt/Lauf doet voor het eerst mee aan een 24 - Uur Rally en wel in de B - klasse, in de categorie wedstrijdrijders. Beiden rijden bijna een jaar al samen en hebben reeds verschillende rally's uitgereden. Het langste tot nu toe was de Ronde van Curaçao. Een twaalf - uren rally, waar zij als elfde eindigden in het eindklassement bij de B - klassers.

De "24 - Uur Rally" is volgens het duo een zware rally waar ongeveer tussen de 400 à 500 kilometer wordt afgelegd. Hier kan men pas ervaring opdoen van wat een echte rally rijden is. Uithoudings - vermogen, concentratie en ervaring zal tijdens deze rally van grote betekenis zijn.

Volgens de heren Van Liempt en Lauf komt er tijdens de 24 - Uur Rally veel meer aan te pas dan alleen maar autori den. En juist hierdoor is men tot het idee gekomen om op zoek te gaan naar een sponsor. Met name voor een scholier brengt een 24 - Uur Rally de nodige onkosten met zich mee welke toch gedekt moeten worden.

Aan inschrijfgeld alleen is men zo'n 75 gulden kwijt. Denk verder aan de extra motor- of radiator - onderdelen die men mee moet nemen in geval er iets mis loopt. Onder anderen twee extra waterpompslang, water - cooling, reservebanden en nog veel meer, waaronder de benzine, die bovendien nog duurder is geworden.

Beide rijders trachten voor zichzelf en voor de Amigoe zo hoog mogelijk te eindigen in het eindklassement.

Morgen begint semi-finale serie volleybal

WILLEMSTAD — De beslissingsserie voor de semi-finale van de Curacaose volleybalcompetitie begint morgen (zaterdag) en belooft volgens de Curacaose volleybal- bond erg spannend te worden. Er staan dit weekeinde acht wedstrijden op het programma.

In de semi-finales komen in de A klasse heren uit: Silver Blasters, UNA, Zjuntan en Olympia; in de dames A klasse: Shwatanari, Santa Rosa Stars, Olympia en Excalibur en in de hoofdklasse dames: Hurricane, Flying Six, Green Socks en Xaverianen en bij de heren: Stakamahakchi, Xaverianen, Birds en Jets.

Het programma ziet er als volgt uit: zaterdag 19.30 u Olympia-Excalibur en Shwatanari-Sta Rosa, 20.30 u Hurricane-Flying Six en Stakamahakchi-Xaverianen; zondag: 18.00 u Silver Blasters-UNA en Olympia-Zjuntan en 19.00 u The Birds-Jets en Green Socks-Xaverianen.

CSF-commissie voor keuze sporter en sportbestuurder van jaar

WILLEMSTAD — Voor de verkiezing van de Sporter en de beste sportbestuurder van het jaar 1983 is door de Curacaosche Sport Federatie (CSF) een commissie in het leven geroepen welke bestaat uit voorzitter Edith Bailey en de leden Hubert Jansen, Clovis Lodewijks, Rodney Lucia, Guillermo (Shon) Haseth, Theodoro Zabala en Mario Bentoera. CSF-administrateur F. Mathilda verleent de noodzakelijke medewerking.

Play-off bij A-basebal

WILLEMSTAD Dit weekeinde wordt de finale-serie afgewerkt voor de titel in het Curacaose A-basebal. Zaterdagmiddag is in Hoffi Agustin de wedstrijd Eagle Liverpool-Montserrat en zondag speelt men in het Rifstadion. Om tien uur is de eerste wedstrijd en indien nodig treedt men 's middags om drie uur weer in het veld voor de beslissende ontmoeting, waarvoor geen tijdslimiet geldt.

Zondag beginnen Campesinos-spelen Venezuela

CARACAS — Aan de zondag in San Carlos te beginnen Campesinos-spelen nemen ditmaal ruim 2200 atleten deel van het Venezolaanse platteland. Het is voor de derde keer dat deze spelen worden georganiseerd. Zij duren tot woensdag. Opzet van deze spelen is om de lichamelijke opvoeding op het platteland te verbeteren. Aan de organisatie van deze spelen leveren de strijdkrachten een belangrijk aandeel doordat men onder meer voor het transport zorgt van de atleten. Men verwacht dat er zo'n 11.000 campesinos zullen komen kijken naar de openingsplechtigheid. Aan bod komen basebal, voetbal, atletiek en het echte Venezolaanse spel bolas criollas.

Colombia wil Guerrero in Braham-stal

RIO DE JANEIRO — Van Colombiaanse zijde wordt druk uitgeoefend op de Brabham-stal om de Colombiaanse coureur Roberto Guerrero in zijn ploeg op te nemen in het volgende race-seizoen in de formule 1 klasse. Men is op zoek naar een compagnon voor de dubbele wereldkampioen Nelson Piquet, die de plaats moet innemen van Ricaordo Patrese. De druk wordt uitgeoefend door de koffiemagnaten van Colombia. Bij Brabham weigerde men een antwoord op de vraag of er soms andere kandidaten zijn voor de vervanging van Patrese.

Hugo Fernandez trainer Peñarol

MONTEVIDEO — De vroegere voetballer Hugo Fernandez is benoemd tot trainer van Penarol in Uruguay. Fernandez heeft vroeger in deze club gevoetbald, maar ook in Nacional en in andere clubs in Uruguay, Argentinie en Spanje. Penarol is in een levensgrote crisis verzeild geraakt, niet alleen in sportief opzicht maar ook economisch. De club heeft grote schulden en staat nu op de op een na laatste plaats op de ranglijst.

Chili meeste kans voor WK jeugdvoetbal

SANTIAGO — Chili heeft de meeste kansen om in 1985 het wereldkampioenschap voor het jeugd-voetbal te mogen organiseren. Dit heeft de voorzitter van de Zuidamerikaanse voetbal federatie Teofilo Salinas van Peru meegedeeld. Salinas kwam in Chili aan als lid van een FIFA-commissie om te bekijken waar men dit WK kan organiseren. Er zijn geen andere kandidaten voor de organisatie.

*****

RIO DE JANEIRO — De Braziliaanse voetbalbond heeft geeist, dat de voormalige wereldkampioenen Argentinië, Brazilië en Uruguay in drie verschillende Zuidamerikaanse kwalificatiegroepen voor de WK 1986 in Mexico worden ingedeeld. De bond stelde eveneens voor, dat de poule-winnaars zich rechtstreeks plaatsen. De vierde Zuidamerikaanse deelnemer moet worden aangewezen in een volgende ronde tussen de zeven resterende landen.

Vanavond slot bridgeparen-competitie

WILLEMSTAD — De laatste avond van de paren-competitie van Bridgeclub Corsow is vanavond (vrijdag) te Scherpenheuvel. De aanvang is weer acht uur.

De Kerstbouten-serie vangt aan op vrijdag 25 november en omvat vijf vrijdagavonden. Ook niet-leden zijn daarbij welkom en kunnen contact opnemen met bestuursleden.

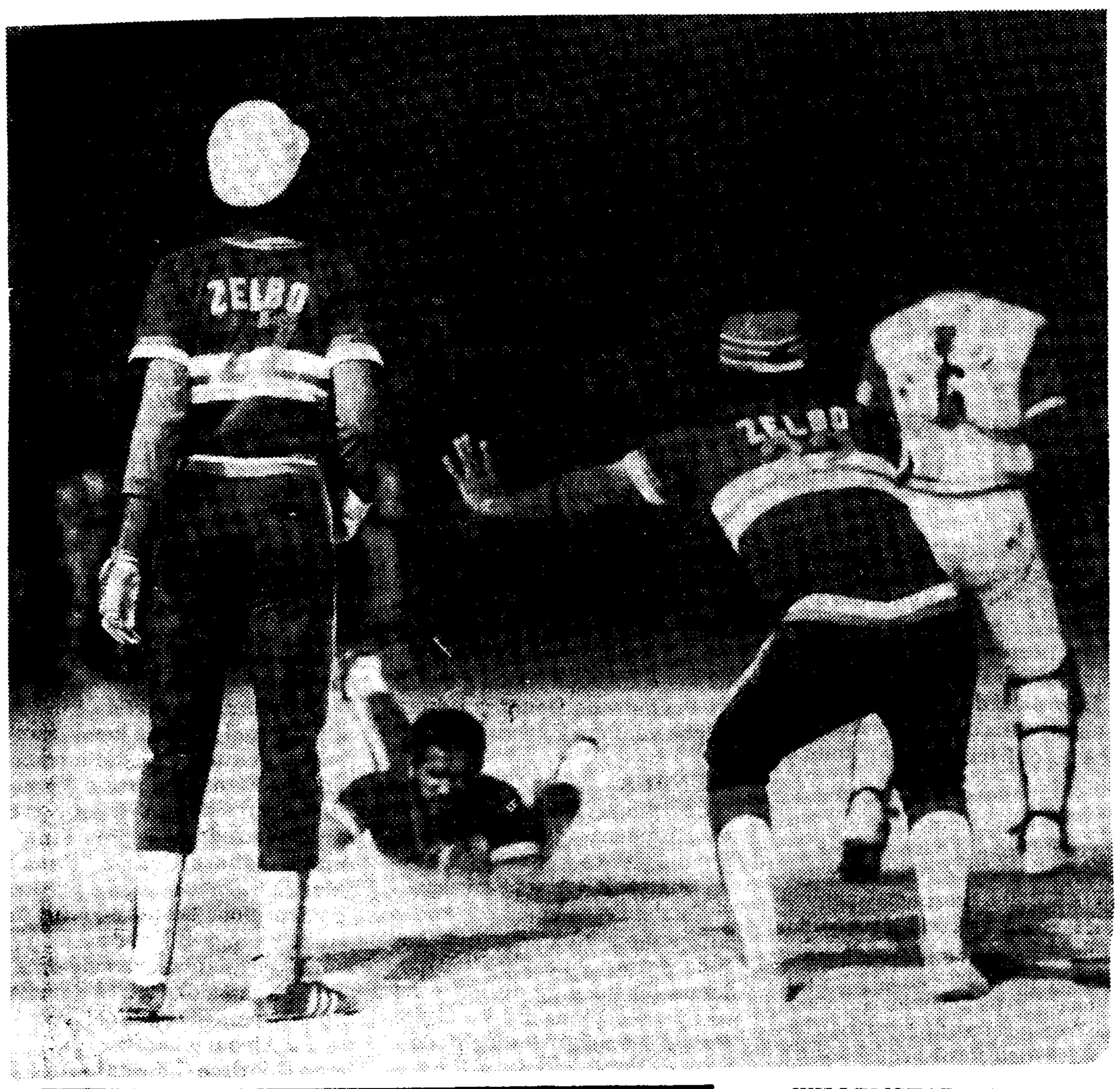
De uitslagen van verleden week voor wat betreft degenen die boven de 50 % uitkwamen waren als volgt: 1 Beerman/Vos 64,06 %, 2 echtp Maas 59,38%, 3 De Vries/Geenen en Moenir Alam/Van den Ende 58,03 %, 5 Roerhorst/Bok 55,58 %, 6 Kroeger/Bok 53,34 %, 7 Van Krimpen/Van den Ende en Borgers/Berend 52,90 % en 9 Kooy/Vos 52,01 %.

ORANJESTAD — De Arubaanse voetbalkampioen Dakota/Budweiser heeft gisteravond in een spoedvergadering met zijn leden besloten dat men eerst het beroep afwacht, aangetekend tegen onder meer het één jaar schorsen van zijn trainer Doc Williams, voordat Dakota kan laten weten of het aan de Antilliaanse voetbalkampioenschappen deelneemt. Daarom moet dit beroep met de nodige spoed behandeld worden.

Jeugdvolleybal aan finale toe

WILLEMSTAD — De finale-serie voor het Curacaose jeugd-volleybal begint zondag. Morgen (zaterdag) worden de laatste wedstrijden afgewerkt voor de competitie.

Aan dit jeugdvolleybal doen zo'n 25 clubs mee, verdeeld in vijf verschillende categorieën. In de dames A-klasse heeft Swatanari 6 punten, terwijl Xaverianen 4 punten heeft. Het zijn ook de enige deelnemers in deze afdeling. In de dames-B-afdeling staan aan kop Shwatanari met 22 punten, Novedo met 20 pnt en Flying Six met 12 pnt. Er doen zeven clubs in deze afdeling mee. In de heren A-klasse zijn de koplopers Wishi Tigers met 10 punten, 2 Xaverianen en Olympia met 8 punten; er doen vijf clubs mee. In de heren B-klasse staat aan kop Wishi Tigers met 16 punten, gevolgd door Olympia met 10 pnt. Er zijn vier deelnemers. In de Mini-afdeling staan Odisea en Olympia aan de kop.



WILLEMSTAD—De wil om te winnen voerde bij Alpha/Zelbo gisteravond de boventoon. Dit wordt treffend gedemonstreerd in deze opname, waarbij één van de zes runs over de thuisplaat wordt "gesleept".

In El Salvador

Leger pleegt massa-moord

SAN NICOLAS — Salvadoraanse regeringstroepen hebben bij twee afzonderlijke incidenten ongeveer vijftig burgers vermoord, onder wie vrouwen en kinderen. Dat hebben familieleden van de slachtoffers en overlevenden verklaard. Troepen van het in de VS opgeleide Elitebataljon Atlacatl dreven twee weken geleden twintig vrouwen en kinderen bijeen in een oud huis in de plaats San Nicolas en schoten hen een dag later dood met machinegeweren, zo hebben familieleden verklaard. In een tweede incident dreven met automatische wapens vurende troepen ongeveer dertig burgers in het bij San Nicolas geleden Suchitlan-meer, waar de meesten van hen verdronken, aldus overlevenden van de moordpartij.

Verslaggevers die San Nicolas bezochten, hebben twintig skeletten geteld met stukken bebloede kleding. Familieleden hebben gezegd dat de massamoord zich voltrok tijdens een anti-guerrillacampagne in het gebied, waar de guerrillabeweging Farabundo Marti al drie jaar lang de overhand heeft.

Een aantal journalisten heeft Copapayn bezocht en bevestigde de berichten over het bloedbad. Een Amerikaanse verslaggever zei zelf twintig lijken te hebben gezien en een lijst met 118 namen van slachtoffers te hebben gekregen. De correspondent van het Amerikaans televisiestation ABC verklaarde tussen deze slachtoffers de lijken van drie kinderen te hebben aangetroffen. De journalisten vonden zeven massagraven met een niet vast te stellen aantal doden.

Het Salvadoraanse leger heeft de beschuldiging van het verzet tegengesproken. Het ministerie van defensie stelde in een verklaring dat het bij de lijken, die de journalisten hebben gezien, gaat om „slachtoffers die zich schuldig hebben gemaakt aan ondermijnende activiteiten en zijn gevallen bij een militaire operatie in de eerste dagen van november".

Orfila afgetreden

WASHINGTON — Alejandro Orfila heeft vandaag zijn functie neergelegd als secretaris - genraal van de OAS, de Organisatie van Amerikaanse Staten. Orfila heeft acht jaar in deze functie gediend.

Intussen is binnen de bij de OAS aangesloten landen druk overleg - achter - de - schermen begonnen voor de aanwijzing van een opvolger. Diverse landen hebben al kandidaten naar voren geschoven, maar wachten met een definitieve voordracht, totdat blijkt dat de betrokken kandidaat op zijn minst een redelijke kans maakt op uitverkiezing.

Bekend is, dat Barbados de post graag door één van zijn eigen mensen wil doen bezetten, terwijl ook Venezuela druk diplomatiek overleg pleegt om zijn kandidaat verkozen te krijgen. Ook andere landen hebben grote belangstelling voor de bezetting van de functie.





weekendavontier

CURAÇAO AGENDA

[TAN]DHEELKUNDIGE [DIENST] ...

... 2de district Oost: ... 1983 van 08.00 uur tot 20 no... 1983 om 08.00 uur:
... J.W. Rauchbaar, Spreekkamer ... Rust en Wede, tel.: 78199; ... spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 ... spoedgevallen: tel.: 76199.
... 1983 van 08.00 uur tot 21 no... 1983 om 08.00 uur:
... W.I. Lutchman, spreekkamer Mon... tel.: 674621; zondag: spreekuren ...-12.00/17.00-18.00 uur; spoed... tel.: 674660.
... voor patiënten van de vel... artsen: mevr. Guerrero, Wilson, ... Gomes, ... Lutchman, Tseng, Rauchbaar, ... Doran en Pattinaja)

... 1983 vanaf 18.00 uur t/m 21 ... 1983 om 08.00 uur:
... 2de distrikt West: dokter B. White, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: ... spreekuren: 11.00-12.00 / 17.00- ... spoedgevallen: tel.: 81...
... voor patiënten van de vel... artsen: Swart, Booms, mevr. ... Van der Burght, mevr. ... mevr. ... Nivillac, mevr. ...)

... distrikt Bandabao: dokter F. Herman... spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442; ... 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; ... tel.: 641442.
... voor patiënten van de vel... artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Bakero - Duque, Ilez, ...

NACHTDIENST ... v.w.b. ... (Bandabao).

WIT GELE KRUIS (...): ... Santa Maria 17, tel. ...; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Maraden, tel.: 614... / ... Man..., tel.: 613568/...

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor ...

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: ... van 12.30-16.30 ... 07.15-10.30 uur; ... volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (...): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, ... Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; ...

BOTICA'S (...)
Otrobanda: Central, tel.: 28286; Punda: Bettina, tel.: 77055.

***

VERLOF BEGRAFENIS
19 november: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
20 november: M.A. Frans, Kaya Cumulus 22.

***

ZATERDAG
DIVERSEN

FLORIDA INT. UNIVERSITY: 09.00-12.00/13.00-16.00 uur seminar "Understanding Financial Statements" - UNA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (...
Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONGUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Vlaweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en zondagen naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanco).

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 18.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): ... 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

SCHOOLADVIESDIENST: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

CARMABI (Caraïbisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m van 08.00-16.30 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur en iedere laatste zondag van de maand van 10.00-18.00 uur (... verkrijgbaar bij Curaven) Landhuis Brievengat.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 1...-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Gallery), ...straat 14, zijweg Breedestraat/Otrobanda: open dagelijks van 09.00-1...uur; dinsdag en zondag gesloten.

BIOSCOOP
...
21.00 uur ... Jungle ... Engels, 18 jr., f. 5,-; 24.00 uur ... (actiefilm, Engels, 18 jr., f. 5,-).

***

TELECURACAO
VRIJDAG: ... Big Blue Marble; 17.30 Harvey Cartoons; 18.00 Century of the Surgeons; 18.30 ...; 18.45 ... de Piedra; 19.30 Panorama; 20.00 Noticiero Tele-8; 20.30 ...; 21.00 Magnum P.I.; 22.00 ...; 23.00 Tempu ... Djes; 23.05 Sluiting.

ZATERDAG: 16.30 Star Blazers; 17.00 TeleFiesta; 18.00 ...; 19.00 ... Informa; 19.30 The Muppet show; 20.00 Noticiero ...; 20.30 ... Universal: uitzending Miss World - verkiezing; 22.30 Wrestling; 23.30 Sluiting.

Databank filatelisten

WILLEMSTAD — Via het tv scherm inlichtingen krijgen over het postzegelprogramma en over filatelistisch materiaal is ... [illegible] ... breid met een databank Postzegels, zodat het mogelijk is alle informatie over alle ... postzegels sedert ... werd uitgegeven ... [illegible]

... [illegible] ... heeft op maandag ... november zijn gebruikelijke ...concerten. 's Morgens ... er schoolconcerten gegeven worden en 's avonds is er in Huize Welgelegen een avondconcert dat om half negen begint.

Zakenvaria

DE FIRMA ... (Curacao) nv ... dia een ... we ... ren-... . Dat gebeurt op ... in de Orange ... Plaza Hotel ... een lunch. ... met de camera ... ren-foto produceert.

Initiatief van Spanje

Actie voor herstel democratie in Chili

SANTIAGO — De Spaanse regering heeft andere Europese landen gevraagd gezamenlijk actie te onder-nemen om herstel van democratie in Chili te bereiken, „mits deze actie geen inmenging inhoudt in de binnenlandse aangelegenheden van Chili". Dat is vernomen van de Spaanse ambassadeur in Chili, Solano Aza.

Volgens de ambassadeur heeft de Spaanse premier Gonzales een brief met een dergelijk voorstel gestuurd aan de premiers van Griekenland en andere Europese landen. Solano Aza onderstreepte dat in de brief geen enkele verwijzing staat naar mogelijke economische sancties. De Spaanse ambassadeur sprak daarmee een bewering van de Chileense regering tegen. De Chileense militaire autoriteiten hadden maandag in een communique de oppositie ervan beschuldigd het buitenland om economische sancties te hebben gevraagd. Volgens het communique had premier Gonzalez in een brief aan premier Papandreou van Griekenland geschreven dat de Chileense oppositie om economische sancties had gevraagd.

Twee Chileense oppositieleiders, de Christen-democraten Valdes en Zaldivar, hebben gisteren op een persconferentie in Santiago de beschuldiging van de militaire junta tegengesproken.

De Nederlandse regering heeft bekend gemaakt het voorstel van de Spaanse premier Felipe Gonzalez aan West-Europese regerings-leiders, gezamenlijk iets te doen voor herstel van de democratie in Chili, te bestuderen.

Wielen gestolen

WILLEMSTAD—Vanaf het terrein van een autozaak aan de Erieweg zijn acht complete wielen met banden weggenomen. De inbrekers zijn waarschijnlijk over de afrastering van het terrein geklommen. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

KAMER VAN KOOPHANDEL & NIJVERHEID CURAÇAO

OPENBAARMAKING

door de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Curacao, der namen voorkomende op de door de Verkiezingscommissie vastgestelde kandidatenlijst, welke voor iedereen die in het Handelsregister is ingeschreven, op het kantoor der Kamer ter inzage ligt.

NAMEN:	KANDIDATEN VOOR HET:
Anthony, Lionel E.	Kleinbedrijf
Bergman, Louis C.	Grootbedrijf
Domhoff-Boom, Vivienne M.	Kleinbedrijf
Pizziolo, Rodolfo A.	Grootbedrijf
Salas, Hubert	Kleinbedrijf
Sarfatti, Roberto	Kleinbedrijf

Extract uit het proces-verbaal van de zitting d.d. 15 november 1983 van de [illegible]

Aangezien [illegible] kandidaten [illegible] het aantal te vervullen [illegible], dat vóór 15 december [illegible]

Aangezien de op de door de Verkiezingscommissie vastgestelde kandidatenlijst geplaatste kandidaten voor het Kleinbedrijf vier bedragen en het aantal te vervullen plaatsen twee is, beslist de Verkiezingscommissie, dat vóór 15 december 1983 een stemming plaats zal hebben.

De stemming ter vervulling van een vakature voor het Grootbedrijf en twee vakatures voor het Kleinbedrijf zal plaatshebben op 13 december 1983 in het auditorium van de Kamer van Koophandel en Nijverheid [illegible] van 8.00 tot 12.00 uur.

Curaçao, 17 november 1983.

De Voorzitter der Kamer,
H. Salas Jr.

KAMER VAN KOOPHANDEL & NIJVERHEID CURAÇAO

BEKENDMAKING

De Kamer van Koophandel en Nijverheid maakt bekend, dat de KIESGERECHTIGDEN op voor de stemming van 13 december 1983 ter vervulling van een plaats voor het GROOTBEDRIJF en twee plaatsen voor het KLEINBEDRIJF in de Kamer van Koophandel op Curaçao.

De Verkiezingscommissie houdt zitting in het auditorium van de Kamer, Pietermaai 21, ingang Marktstraat, des voormiddags van 8.00 uur tot 12.00 uur.

Namen van de kandidaten voor het GROOTBEDRIJF in alphabetisch lexicografische volgorde:

BERGMAN, Louis C.
PIZZIOLO, Rodolfo A.

Namen van de kandidaten voor het KLEINBEDRIJF in alphabetisch lexicografische volgorde:

ANTHONY, Lionel E.
DOMHOFF-BOOM, Vivienne M.
SALAS, Hubert
SARFATTI, Roberto

Curaçao, 17 november 1983.

De Voorzitter der Kamer
H. Salas Jr.

Effect maatregelen opgevraagd

Asek-leden willen meer uitleg Shell

WILLEMSTAD — Nadat de Shell-werknemers, verenigd in de PWFC zulks stelden, willen nu ook de employees, verenigd in de Asek, meer complete en precieze informatie over de noodzakelijke kostenreductie binnen de Shell-bedrijven. Concreet willen zij horen hoeveel de reeds getroffen maatregelen nog toe opleverden en hoeveel reductie er op de personeelskosten nog nodig is om te komen tot de vermindering die de directie nagestreefde 20 procent.

Tijdens een gisteren gehouden buitengewone ledenvergadering werd een drietal moties aangenomen. Naast de motie omtrent een bredere informatie over de bezuinigingen, bepaalden de Asek-leden tevens het de Shell niet te willen toestaan de bestaande individuele arbeidsovereenkomst met de employees te schenden. Een derde motie omvatte een verzoek van de leden aan het bestuur. Het bestuur werd verzocht de leden van advies te dienen over mogelijk te ondernemen stappen ingeval de Shell unilateraal besloot uitbetaling van de vakantietoelage ingaande januari op te heffen.

De vergadering werd uitgeschreven teneinde het bestuur in de gelegenheid te stellen nadere inlichtingen te verstrekken over de contacten tussen vereniging en directie aangaande kostenbesparende maatregelen. De Shell stelde zoals bekend een opheffing van de vakantietoelage en de indexering per 1 januari voor. Door de Asek werd hierop afwijzend gereageerd. Aan de acht procent vakantietoelage mocht niet worden getornd, liet zij weten. Voor wat betreft de indexering, die overigens reeds is opgeschort, waren zij bereid verder te onderhandelen. De Shell wil echter een onvoorwaardelijke opheffing van de indexering, terwijl de Asek de indexering aan voorwaarden gebonden wil zien, zo legde vanmorgen vice-voorzitter van de employeesvereniging Chico Illidge uit. Het beleid van het bestuur, aldus Illidge, ontving gisteren volledige ondersteuning van de leden. Deze steun kwam derhalve ook in de aangenomen moties tot uiting.

De stemming op de vergadering was er gisteren een van nauwverholen irritatie, bevestigde de vice-voorzitter. Er gingen bovendien stemmen op om een nadere bespreking van mogelijk door de Asek-leden te houden acties. Door het bestuur werd evenwel naar voren gebracht dat het de voorkeur verdiende vooralsnog niet over acties te spreken, maar in eerste instantie naar een oplossing te zoeken. Als het toch zover komt dat de Shell eenzijdig maatregelen treft, zullen de leden echter wel hun ontevredenheid tonen en overeenkomstige stappen ondernemen, voegde hij daar aan toe.

Verwacht wordt dat er in de loop van de volgende week een gesprek zal plaatsvinden met de Shell-directie. Deze liet na het antwoord van de Asek weten zich hierover intern te willen beraden, alvorens het Asek-bestuur voor een gesprek uit te nodigen.

Bestuur San Fernando:

Grieven van bond zijn niet gegrond

WILLEMSTAD — Het Bestuur van San Fernando is vanmorgen in vergadering geweest met de gedeputeerde van sociale zaken, Nelson Monte, over de ontevredenheid die er onder de personeelsleden van San Fernando heerst. De door de ABVO ingediende lijst met 11 punten waarover onvrede bestaat is puntsgewijs met de gedeputeerde doorgenomen. Echter naar de mening van het bestuur zijn de meeste punten ongegrond aangezien die reeds veranderd zijn.

Naar bestuurslid Frater Aurelio-Verbunt meedeelde eist de personeelsbond ABVO verschillende punten die al lang gerealiseerd zijn of niet gegrond zijn. Hij doelde hiermee op bijvoorbeeld de eis van de bond dat bepaalde personeelsleden in een hogere salarisschaal zouden moeten zitten, hetgeen volgens het bestuur onmogelijk is omdat zij de benodigde diploma's daarvoor niet bezitten. Ook het argument van de bond dat de werksters hun eigen uniform moeten betalen is volgens het bestuur niet juist. De uniformen worden wel op San Fernando zelf gemaakt maar betaald door het bestuur. Deze begrijpt de enorme onvrede van het personeel dan ook niet.

Naar Frater Aurelio verder kenbaar maakte wordt er naar gestreefd zo spoedig mogelijk een tripartite vergadering te beleggen met de bond, het bestuur en het BC aangezien San Fernando een overheidsinstelling is.

Direkteur Frank Gressman van San Fernando had eerder deze week een gesprek met de bond, waarbij de ABVO de verschillende punten naar voren had gebracht. De directeur kenmerkte de vergadering als "verlopen in een goede sfeer". Van zijn kant had hij toegezegd de bondsargumenten bij het bestuur op tafel te leggen en de bond had toegezegd de acties, die voorlopig alleen nog maar uit het dragen van een gekleurde band om hun arm, te staken tot nader orde. Gressman zei verder dat de beide partijen dichter bij elkaar gekomen waren door het gesprek en dat hij zeer optimistisch was voor een spoedige oplossing. Momenteel bestaat er in ieder geval geen conflict situatie meer, aldus de directeur van San Fernando.

Het is de Amigoe niet gelukt om een commentaar van de ABVO te krijgen.

Bloeddonor-actie Lions Club

WILLEMSTAD — De Curaçao Lions Club vangt op 20 november een bloeddonor-actie aan. Het streven is tot een verdubbeling te komen van het aantal vaste bloeddonors. Moemnteel zijn dat er circa 2200. Per jaar worden er bijna 4000 bloedtransfusies gegeven.

De Curaçao Lions Club geeft al jaren haar medewerking en steun aan de Bloedbank op Curaçao. Om aan de behoefte aan bloed in de gemeenschap te kunnen voorzien, is evenwel uitbreiding van het donor-bestand noodzakelijk. Bloedtransfusies worden vooral gegeven bij operaties, bij ongevallen en in vele andere gevallen waarbij aan patiënten bloed moet worden toegediend voor het behoud van hun leven.

Het donorschap heeft voor de donor zelf ook een aantal voordelen. Bij de keuring als donor wordt het bloed getest op vele factoren. Het bloed wordt bovendien bij elke afname opnieuw onderzocht, terwijl op specifiek verzoek van de donor gratis andere bepalingen worden gedaan als bloedsuiker, cholesterol onderzoek en dergelijke.

Via de krant of op andere wijze zullen de komende dagen postkaarten worden verzonden. Deze kunnen ingevuld ongefrankeerd worden verstuurd naar de afdeling Bloedbank van het St. Elizabeth Hospitaal. De Bloedbank zal dan persoonlijk contact opnemen en bovendien een boekje met informatie voor donors opsturen.

Houder broodtruck gemolesteerd

WILLEMSTAD— Een verkoper uit een broodtruck aan de Ruyterkade werd vanmorgen vroeg door een man bezocht die vijf broden bestelde. Nadat de verkoper de broden had klaargemaakt wilde de man niet betalen. Er ontstond een woordenwisseling en de man mishandelde de verkoper met een fles aan zijn gezicht. De verkoper had een snijwond aan zijn linkerkaak en een kaakfractuur, hij werd naar de poli-kliniek gebracht voor behandeling. Als verdachte werd de 36-jarige man F.O.W. aangehouden en in verband met verder onderzoek ingesloten.

Oprichting van Carinfo

WILLEMSTAD— Onlangs is de stichting Carinfo, Caribisch Instituut voor Informatica, opgericht. Dit instituut heeft tot doel kwalitatief goed en aan de nieuwste ontwikkelingen aangepast informatica-onderwijs te geven. Hierbij denkt men vooral aan korte voor een breed publiek interessante cursussen. Op 21 november begint het instituut met de opleiding voor het basisjaar van AMBI met examens in november/december 1984. De opleiding vindt plaats in samenwerking met het Economisch Instituut Tilburg, en de docenten hebben jarenlang ervaring in de automatisering.

Naast de AMBI-opleiding start de stichting Carinfo ook met verschillende andere soorten opleidingen zoals gebruiksopleidingen voor Tekstverwerking, Electronisch rekenen en Database verwerking. Voor verdere inlichtingen kan men contact opnemen met het secretariaat: telefoon 70404, ter attentie van M. Rauchbaar.

Eternietplaten weg

WILLEMSTAD— Een totaal van 107 eternietplaten werden vanuit een in aanbouw zijnde woning te Mahuma-West gestolen. De totale waarde van de eternietplaten bedraagt ongeveer 2500 gulden.

Diefstal uit woning

WILLEMSTAD— Vanuit een woning aan de Crinocoweg werden vier gouden armbanden gestolen, een paar gouden oorbellen en twee gouden munten. De totale waarde van de gestolen goederen bedraagt ongeveer 2700 gulden. De inbrekers waren het huis binnengedrongen door het keukenraam.

Een videorecorder was de buit uit een andere woning aan de Haïtiweg. De inbrekers hadden hier de achterdeur geforceerd.

Een bewoner van een woning aan de Cubaweg bemerkte omstreeks middernacht dat er een inbreker bezig was met het forceren van een glazen schutterraam. De bewoner gaf een schreeuw en de inbreker rende weg. De recherche spoort de dader op.

Heineken stopt reclame op radio en tv

AMSTERDAM — Het Heineken-concern heeft besloten in Nederland geen reclame meer te maken voor Heineken-bier. Het besluit is bedoeld om eventuele onderhandelingen met de ontvoerders te vergemakkelijken.

Bij Heineken en politie is men overigens nog zeer zwijgzaam over de ontwikkelingen in de ontvoerings-zaak. Aan de pers worden geen mededelingen verstrekt.

Freddy Heineken en zijn chauffeur werden de vorige week woensdag door onbekenden ontvoerd. Volgens niet-bevestigde berichten willen de daders een losgeld van ruim 25 miljoen gulden Nederlands.

WILLEMSTAD — Caribische eenheid is hard nodig, zo meent Caribbean Shipping welk blad zich hiermee vierkant achter Ludlow Stewart opstelt die deze oproep deed uitgaan als voorzitter van de Caribbean shipping association (CSA). Stewart legde er de nadruk op, dat het noodzakelijk is elkaars problemen beter te begrijpen, wil men meewerken aan de vooruitgang van zijn regio. Caribbean shipping is het orgaan van de CSA en verschijnt om de drie maanden.

Kandidaat-minister over Beagles-zaak

Argentinië positief over voorstel paus

BUENOS AIRES — De nieuwe Argentijnse regering welke op 10 december aantreedt in Buenos Aires is, zij het met een principieel voorbehoud, bereid het pauselijke voorstel te aanvaarden in de kwestie van het Beagles-kanaal, waarover Argentinie en Chili het al lang eens zijn. Paus Johannes Paulus II heeft onlangs aangedrongen op aanvaarding van zijn bemiddelingsvoorstel. Chili heeft al eerder laten weten dat Santiago het ermee eens is.

De 39-jarige Dante Caputo die Buitenlandse zaken krijgt in het door gekozen president Raul Alfonsin geformeerde kabinet heeft in zijn eerste openbare uitspraak over het toekomstige beleid gezegd, dat dit geen folkloristische zaak zal worden, maar een volwassen houding zal inhouden tegenover Latijns Amerika. Voor het geval dat er een conflict mocht bestaan, dan zal dat moeten worden opgelost. Maar voor de rest zal het Argentijnse beleid een eigen richting gaan, afgezien van de conflicten welke fundamenteel moeten worden opgelost. Hij doelde hierbij op de kwestie van het Beagles-kanaal, waarover Argentinie en Chili elkaar al een eeuw in de haren vliegen. Onze opvatting op dit gebied is dat het pauselijke voorstel moet worden aanvaard, maar daarbij met speciale zorg het bi-oceanisch principe in het oog houdend. Dit kan wel iets zijn dat aanvankelijk wat gecompliceerd lijkt, maar we zullen er met behoorlijke snelheid uitkomen, zo voorspelde hij. Het bi-oceanisch principe, dat door de onderscheiden regeringen van Argentinie steeds werd aangehouden, maar dat door Chili niet wordt erkend, houdt in dat het natuurlijk milieu van de Atlantische Oceaan tot Argentinie behoort en dat van de Stille Oceaan tot Chili. De drie eilandjes in het Beagleskanaal waarover het gaat behoren tot het Atlantisch milieu, maar het Vaticaan houdt zich in zijn voorstel aan een uitspraak door de Britse kroon dat zij aan Chili toebehoren.

Een van de eerste daden van Johannes Paulus II als paus was het aanbieden van bemiddeling in deze zaak, toen er oorlog dreigde tussen Argentinie en Chili. De bemiddeling werd aanvaard welke uiteindelijk uitmondde in een voorstel dat al nagenoeg drie jaar ter tafel ligt. Chili was bereid het te aanvaarden, maar Argentinie voelde daar kennelijk niet voor. Uiteindelijk schoof het militaire bewind de zaak door naar de komende burgerregering, blijkbaar omdat men het niet aandurfde om het voorstel af te wijzen. In antwoord op een schrijven van het gezamenlijke episcopaat van Chili en Argentinie aan de paus heeft deze onlangs een brief teruggeschreven waarin hij vraagt wat meer haast te zetten achter de behandeling van zijn voorstel. Dit in het belang van de vrede. Dit zou dan een voorbeeld voor de hele wereld kunnen zijn, aldus de paus.

Wat het pauselijke voorstel precies inhoudt is nooit bekend gemaakt. Volgens de pers zou de paus de drie eilandjes in het Beagles-kanaal, Lennox, Picton en Nueva, dus aan Chili toewijzen. Maar Argentinie zou bepaalde rechten krijgen op het winnen van mineralen in het betrokken gebied, waarbij de winning zou moeten gebeuren door gemengd Argentijns-Chileense bedrijven.

Letter to the editor

Democracy

WHAT HAPPENED TO Grenada can happen elsewhere if the ministates of the West Indies continue their separate existences, each so small as to be buffeted mercilessly by forces beyond their control. Even if nothing so dramatic as a bloody coup should happen, the helplessness of most ministates to win a better life for their people is reason enough to think about changing the fundamental political arrangements that prevail in the Caribbean.

It's time for the people of the ministates to wake up from the foolish dreams of nationalism and recognize that islands are not insulated from forces of international politics and economics but are highly vulnerable. During the American Revolution, Benjamin Franklin said of the various states "We must all hang together, or we shall assuredly all hang separately". Much the same thing can be said for the islands of the Caribbean.

So it's time for the ministates to merge, one with another and all with Puerto Rico and the US Virgin Islands, to form a single state of the United States, the only way democracy and prosperity can be guaranteed to the people of the islands. As citizens of the United States, West Indians would have the right to live and work in any part of the United States, in effect expanding their country and their personal opportunities enormously, while never losing the right to return to their home island any time they want.

As a state of the United States, the West Indies could work effectively on problems that seem almost unsolvable today. They could also help, through precious votes in the US Congress, to direct the energies of the United States into more constructive behavior around the world.

The West Indies can become an island bridge between North and South, the First and Third Worlds. And no part of it need ever worry again of bloody coups or Communist takeovers. No one can take away islander's attachment to their own island, but it's a big world out there, and it can be harsh, as the people of Grenada found out. Petty nationalism is just not worth either the costs or risks, and the future that statehood can offer your children is a great deal brighter than the future they face now.

If government leaders of the various islands, for fear of losing the petty titles they now hold, refuse to convene a conference to discuss union and statehood, then newspapers, corporations, civic organizations or other private entities should take the initiative. That, after all, is what democracy is all about: the people have the right to decide their future, and their governments are bound to obey. Cordially,

L.CRAIG SCHOONMAKER,
Chairman of Expansionist Party of the United States, New York

16 Aanrijdingen

WILLEMSTAD — Het aantal aanrijdingen gisteren bedroeg in totaal zestien. Daarbij vielen vier gewonden. De totale schade wordt geraamd op ruim twintig-duizend gulden.

Surinaamse dichter Dobru overleden



PARAMARIBO — De Surinaamse dichter/politicus Robin Ravales, beter bekend onder zijn pseudoniem Dobru, is gistermiddag op 48-jarige leeftijd in een ziekenhuis in Paramaribo overleden.

In juli was hij ernstig ziek geworden en overeenkomstig zijn wens, voor medische behandeling naar Cuba overgebracht. Hij keerde de vorige week in Suriname terug.

In de politiek heeft Ravales ook een rol van betekenis gespeeld als vooraanstaand lid van de Partij Nationalistische Republiek. Van 1974 tot 1977 vertegenwoordigde hij deze partij in het parlement.

Na de staatsgreep heeft hij het regiem-Bouterse sterk gesteund en was gegeven moment zelfs onder-minister van cultuur.



ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

FORD TAUNUS 1978, NAf.3.300,-; Poseidonstraat 6, tel.: 53812.

UN WASMACHINE automatico, 1 1/2 aña biew, f.800,-, Orinocoweg 5, tel.: 24198.

HUISRAAD W.O. (Lundia) kasten; grenen zithoek; Poolse eethoek; bedden; stoof, etc. Phone: 81167 of Binnenweg 2 tussen 5 en 7 pm.

WEGENS VERTREK: salontafel; eethoek; set moderne lampen; gasfornuis; wollen Berber vloerkleed; slaapkamerset voor 2 pers.; electr. typemachine etc.; Toyota Corolla, bj. 81, 28.000 km; Mazda 323, 5-deurs, bj. '82, 10.000 km, tel.: 9-3837, Emmastad.

EEN TWEEPERSOONSBED z.g.a.n., Gladiolenweg 9, tel.: 36531.

COMPLETE INBOEDEL, voor zeer lage prijzen. Alles moet weg! Auto; stereoset; kamerset; eethoek; wandmeubel; babykamerset; ijskast; gasfornuis enzovoorts, Noord - Zapateer 85.

MATRA BAGHEERA X, bouwjaar 1980, i.z.g.s., tel.: 673821 na 18.00 uur.

CHEVETTE i.g.s., Af.2.200,-, tel.: 35928.

TOYOTA COROLLA 1979, i.z.g.s., tel.: 34329.

ANTIEKE TAFEL, oval en antieke stoelen; een kaptafel; een salontafel, Lindberghweg 24, tel.: 54562.

VERHUIZING: verkoop 3 grote nieuwe draairamen van Hensen nv., vorige prijs f.435,- en nú f.300,-. Voor informatie: Van Swietenstraat 11, tel.: 23131.

UN AUTO Spirit AMC 1979, automatic, power - steering, airco, floorshift, prijs ta f.5.800,-. Pa mas informacion: tel.: 674633.

SIMCA GL 1508, bouwjaar 1976. Inf.: tel.: 671955.

TOYOTA STARLET '79, prijs f.3.600,-, tel.: 80458, Kaya La Paz 3, Muizenberg.

WEGENS VERTREK: Renault 14 LS 1980, i.pr.s., metallic blauw, radio, trekhaak, f.5.400,-; beuken zithoek, 3 stoelen met suedine bekleding (beige), z.g.a.n., grote bijpassende salontafel f.1.100,-; 1 pers. - bed, compleet, f.175,- en 1 extra matras f.75,-, West Gr. St. Joris 135B, tel.: 675543.

JEEP CJ7 1980, tel.: 675373.

TOYOTA STARLET 1979, i.z.g.s., tel.: 43170.

ACCORD 1981, autom., airco f.9.000,-; Civic 1979, autom., f.4.500,-; kinderslaapkamers, bed, bureaukast, planken, stoel, f.1.200,-, f.9 00,-; wit wandmeubel, 6 - delig, f.1.800,-; eetk. set f.500,-; kasten f.200/stuk; duikset f.400,-; Phantom zeilb. + trailer f.1.600,-; Atari met 15 cassettes f.500,-; Raleigh Grifter, z.g.a.n., f.250,-; platenspeler f.75,-; planten; gordijnen; keuken - apparatuur, Esperanzaweg 50, tel.: 82446 zaterdag.

WEGENS VERTREK: Philips koelkast, 14 ft., f.550,-; Akai cassettedeck autoreverse f.300,-, tel.: 674446.

RENAULT 30 TS, V-6, 1979, full equipped, airco, power - window, -steering, stereo, f.6.900,-; Ford Taunus 1979, airco, cassette, f.3.400,-, Infanteristenweg 4, tel.: 43514.

SUZUKI BROMFIETS (nov. 1981), in uitstekende staat, NAf.1.175,-, Heuvelweg 14, Julianadorp, tel.: 9-4357.

BANKSTEL BESTAANDE uit grote 4 - zitsbank + 2 fauteuils, beige ribfluweel f.750,-; 1 keukenzink, roestvrij staal f.50,-; wollen vloerkleed, 1.80 x 2.40, f.85,-; smeedijzeren tuinhek, 86x1.00 mrt., f.75,-, tel.: 674410.

ZITKAMERSET + gordijnen f.1.150,-; zitkamerset f.900,-; gordijnen f.350,-; babybox f.175,-; Toshiba telmachine + telstrook f.285,-; tv Nacional 14" (kleur), geen beeld, f.195,-. Adres: Juan Baeza 5, tel.: 83114 8.00 am t/m 9.00 p.m..

WEGENS SPOEDIG vertrek: 2 + 3 zitsbank, naturel katoen, uitvouwbed bed, NAf.1.500,-; eethoek NAf.700,-; witessen zwevend dressoir NAf.600,-; vloerbedekking, 3,50 x 3,50 mtr., NAf.300,-; stereoset merk Ajwa, serie 1000, NAf.1.500,-; 1 persoonsbed merk Auping, NAf.200,-; vriezer merk Zanussi NAf.500,-; keukenmachine merk Philips NAf.250,-; autostoeltjes merk Römer NAf.125,-; babywiegjes compleet NAf.100,-; gordijnen Laura Ashley NAf.400,-; tafellamp Laura Ashley NAf.40,-; salontafeltje NAf.50,-; haarföhn NAf.25,-. Verder nog diverse andere spullen. Inlichtingen: Cybelestraat 1 (zijstraat Saturnusstraat).

4 TIRE NOBO w/s P 205/R 14 Radial, f.450,-, tel.: 81218.

WEGENS VERTREK: Jeep CJ7 1978; Toyota Landcruiser 1983, tel.: 44169.

EIKENHOUTEN eetkamerset; eikenhouten klerenkast; antiek; zitkamerset; tafels; stoelen; 2 zitjes; muurkapstok e.a., Versailles weg 4.

WEGENS VERTREK: Toyota Corolla Station 1979 f.4.700,-; kaaskast f.1.700,-; Castan - schuurtje + boorden f.300,-; servieskast f.275,-; hang / legkast f.75,-; stereo geluids - installatie f.1.100,-; radiokast f.85,-; kinderfietsjes ±5 jaar; electrische apparaten; planten en nog diverse artikelen tegen elk aannemelijk bod, Perseusweg 10.

COS PA cas den bon condision na prijs spesial, Fraai, Bonam 13.

TOYOTA STARLET '78, fin. mogelijk, Shellweg 17, tel.: 70287.

DATSUN CHERRY Stationswagon, bouwj. 1980 (sept.), 56.000 km, prijs f.5.500,-, fin. mog., tel.: 674150.

KLEUREN TV Panasonic, 19 inch, f.450,-; video cassette recorder Quasar, geheel gereviseerd f.400,-; 5 zitkamerstoelen à f.150,- (kussens moeten opnieuw bekleed worden), moderne vormgeving; meisjeslegkast: oranje / wit, afmeting: hoog 1.91 m., breed 0.96 m., diep 0.32 m., f.195,-; gascylinderkast f.50,-; waterafvoerdrum + standaard + slang f.30,-; wasmachine General Electric, 220 Volt (nieuwe motor) f.550,-; hele planten voorraad inclusief grote bakken f.250,- en diversen o.a. stainless steel pannen. Adres: Margrietlaan 20, Emmastad, tel.: 9-3532.

MOTORFIETS YAMAHA RD350, tel.: 82470.

DAIHATSU JEEP 1978, 1600cc, f.4.000,-, tel.: 78361.

TERREIN VAN particulier, 1.390 m2. Voor informatie bel: 81345.

TIENERKAMER: smeedijzeren bed (donkergroen) + matras, hangkast grenen + donkergroen, bureau, boekenkast (grenen + donkergroen), prijs NAf.385,-; stoeltje met rokje NAf.25,-, De Haard, Mauritslaan 7, tel.: 9-2509.

HONDA CIVIC, 3 jr. oud, 37.500 km, tel.: 79518.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

2E HANDS naaimachine, tel.: 78097.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

WOONHUIS, rustige buurt, 3 slaapkamers, 2 badkamers. Inl.: kantooruren tel.: 23147, tussen 7-9 uur 's avonds: tel.: 53170. Liefst aan Mij.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

EEN ONGEMEUBILEERD huis met tenminste 3 slaapkamers en airco - aansluiting, in goede buurt, huurprijs tot f.1.000,- per maand. Inlichtingen tel.: 614000.

CENTRAAL GELEGEN woonhuis (min. 160 m2), liefst omgeving St. Maria, Gosieweg, Rooseveltweg, Plantersrust, hoge huurprijs (boven de f.1.000,-) geen bezwaar, tel.: 34329.

JONG GEZIN zoekt ongem. huis in rustige buurt voor min 1 jaar, huur tot f.650,- p.m., tel.: 672883.

DIVERSEN CURACAO

SINT- EN Pieten - pakken, tel.: 81602.

WIE KAN een buitenlands gezin helpen aan een goedkopere 3 - sl.kamerwoning? Ze betalen nu f.900,- p/mnd, tel.: 89266.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

GEVRAAGD VOOR direct dienstmeisje, maandag t/m zaterdag, tel.: 673376.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TERREIN TE Solito, 600 m2, f.10.000,-, tel.: 23186.

RIANT WOONHUIS te Ponton: 4 slaapkamers, 2 badkamers, garage en mooie tuin. Inlichtingen: tel.: 24728.

GROTE KLEUREN televisie, z.g.a.n., prijs n.o.t.k., San Miegiel 14A.

BOEKENKASTEN (Hollandia) f.60,- en f.90,-; porchstoelen (Redwood) f.50,- p.st.; airco National, 10.000 BTU f.350,-; fan f.75,-; matras (Europees) 80 x 190, f.60,-; babybad + speelgoed; planten, Williamstraat 6.

SEARS DELUXE sewing machine, automatic, buttonholes embroiders etc. with cabinet fold down worktable, full instructions, as new f.850,- or offer; Panasonic video f.800,-; bedroom carpet f.250,-. Phone 9-3348, Bungalow 1508.

1 AIRCO 13.000 BTU; 1 wasmachine; Renault 18 GTS, full equipped, Bilderdijkstraat 10, O'stad.

PORCH SALE o.a. wasmachine; buro; boekenkast; porch - stoelen; eetkamerstoelen; wekkerradio; lampen; junior racefietsen; kindersurfplank; sunfish + trailer. Zaterdag 2-5 uur: Shakespearestraat 13, tel.: 21851.

CAS, Driemasterstraat 12, 3 kamer, 2 banjo, sala, comedor etc. Pa info. jama tel.: 23352.

1978 PONTIAC Firebird, $ 6000; sofa; chairs; coffee table; end. tables bar; stereo; lamps. Phone 9-3536.

GROOT WOONHUIS nabij Politiewacht te Balashi, prachtig uitzicht, tel.: 26773.

CHEVROLET MALIBU 1975, 2-deurs + AM/FM stereo, power - steering, in goede staat, tel.: 47651.

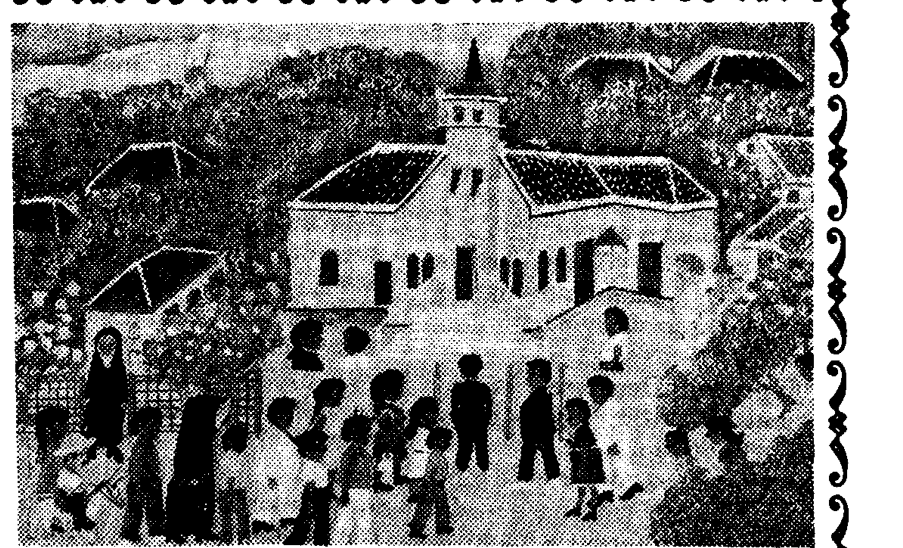
TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

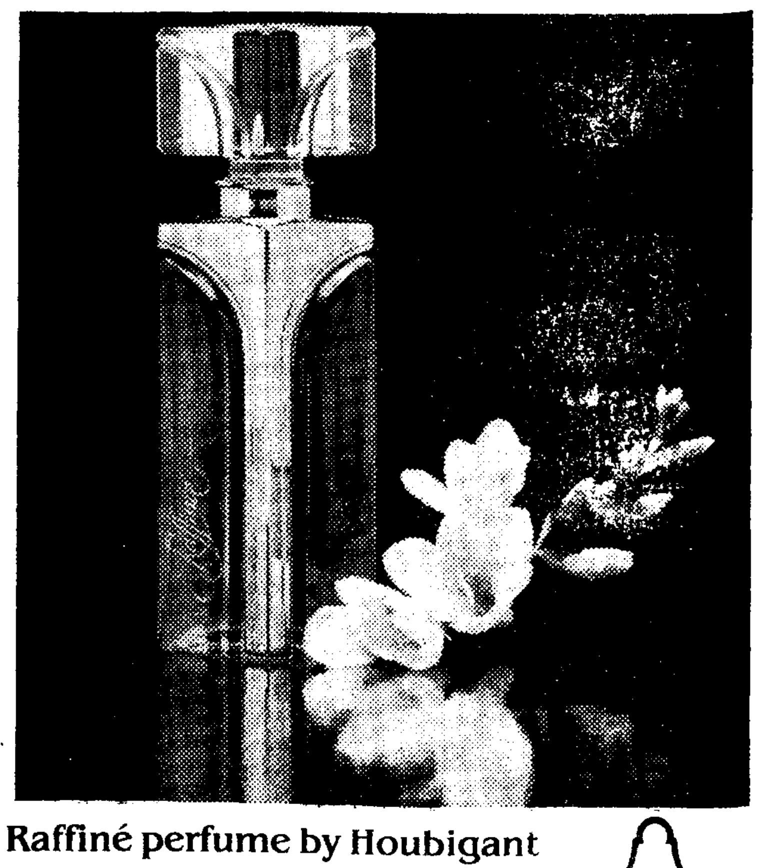
GEM. HUIS, Pitastraat 31. Inl. tel.: 32746, 21093.

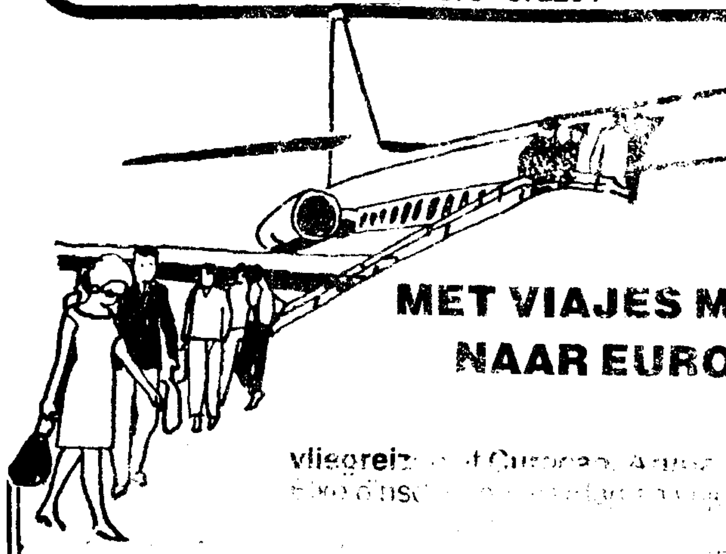
PER 1 JAN. 1984, directie - woning, vol. gemeubileerd. Inl. tel.: 21487.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WANTED A maid three times a week, tel.: 32314.







WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — Congressional negotiators agreed on a United States spending bill of upwards of 250 billion dollars after denying money to resume production of nerve - gas weapons and giving the CIA 24 million dollars for operations directed against Nicaragua's leftist regime. The decision to delete the 14.4 milion dollars that the Senate had earmarked for nerve - gas production facilities and operations came after little discussion by the members of the conference committee meeting behind closed doors, participants said.

WASHINGTON — The US Senate rejected arguments that President Ronald Reagan's 8.5 billion dollar funding increase for the International Monetary Fund was a "bail out" for big banks and voted to approve money for the lending agency. In a lopsided 67-30 vote, lawmakers backed a package of housing and IMF funds to a 302.2 million dollars spending bill.

UNITED NATIONS — Opponents of South Africa accused the United States, Israel and other Western "collaborators with apartheid" of being major obstacles to an end to the system of forced racial separation. "Some major powers which profess democracy and human values continue to hinder and frustrate effective international action to eliminate Apartheid", Ambassador Alhaji Yusuf Maitama - Sule of Nigeria told the General Assembly.

ST. GEORGE'S, GRENADA — Two US soldiers received superficial gunshot wounds from sniper fire, a day after the White House said all US combat troops would be withdrawn from this Caribbean island by Dec. 24. The sniper attack was just hours before a task force appointed by US President Ronald Reagan opened talks with Grenada government and business officials to determine how the US government can best stimulate the tiny islands's ailing economic.

MANILLA, PHILIPPINES — A confidential military sketch revealed indicates the military, contrary to its claims, may have planned in advance where former Senator Benigno Aquino was to emerge at Manila airport the day he was killed. The sketch was revealed at a hearing by a commission investigating the murder of Aquino on Aug. 21. Aquino had kept his travel plans secret except from his family and a few trusted opposition leaders, and there has been no explanation of how the assassin knew precisely where in the heavily guarded airport to wait for President Ferdinand E. Marcos' chief political rival.

LONDON — Miss United Kingdom, 19 - year - old model Sarah - Jane Hutt, won the Miss World title. Her victory over young women from 71 other nations across the globe was announced to thunderous applause in London's Royal Albert Hall. In second place was Miss Colombia, 18 - year -old medical student Rocío Florez. Miss Brazil, Catia Pedrosa, 20, a psychology student rated by bookmakers a 33-1 long shot to win the title, came in third.

BONN, WEST GERMANY — The Soviet Union has signalled its readiness to make new concessions at the medium - range arms control talks between the superpowers in Geneva, West German Chancellor Helmut Kohl said. The Soviets have indicated willingness to drop their demand that the British and French nuclear arsenals be considered in the talks between the United States and the Soviet Union, Kohl said in an interview on West German television.

PEKING — China and the Soviet Union have agreed to double their trade, increase the number of exchange students on each side from 10 tot 100 and renovate an old Soviet-built factory in Harbin, Foreign Diplomats say. They also decided during just-concluded consultations to expand sports and cultural exchanges, but details were not immediately known, the sources said. However no progress was reported on removing the obstacles to normalization. China is demanding that the Soviets stop supporting Vietnam's occupation of Cambodia, withdraw Soviet troops from Afghanistan, reduce troops along the Sino-Soviet border and reduce SS-20 missiles in the Far East. The consultations, the third round in a year, began Oct. 6 and included six formal sessions.

TEL AVIV — Defense Minister Moshe Arens said that in the occupied West Bank, "as in the rest of the land of Israel, there must be law and order, and security on the roads". Arens spoke at a ceremony turning over to civilian settlers the military stronghold of Nahal Telem near Hebron, after a day of continued disturbances all over the West Bank in which three Palestinians and one Israeli were injured and stones were thrown at several Israeli vehicles.

Getrouwd

Enid A. Bradshaw

en

Winston S.S.D. Lourens

8 november 1983 te Curaçao.

Op 16 november 1983 is onze zoon

MARIJN XANDER

geboren.

Krista v.d. Meijden
Hans v.d. Straaten

Popo 27, Curaçao



In het huis van bewaring op Aruba vond gistermiddag een korte plechtigheid plaats, waarbij het waarnemend hoofd, John Hart, bekend maakte, dat de bewaarders F. SCHMIDT en C. THOMPSON bevorderd zijn tot bewaarder eerste klasse.

*****

Mensen

MARGARET TRUDEAU, de vrouw van de Canadese premier, heeft een scheidings - procedure op gang gebracht. Het paar leeft sedert mei 1977 niet meer samen. Sedertdien zorgt premier Pierre Trudeau voor de drie kinderen, ofschoon die hun moeder vaak bezoeken. Margaret heeft verklaard spoedig in het huwelijk te willen treden met zekere Fried Kemper, een rijke Canadese zakenman, met wie ze de laatste maanden regelmatig is gezien. Margaret heeft zich sedert 1977 weten te onderhouden door als fotografe te werken en als presentatrice van een televisie - programma.

*****

In de Amerikaanse staat Alabama is een LEIDER van de Ku Klux Klan benoemd op een kiezers - registratie - bureau. De man heeft verklaard zich ervoor te zullen beijveren, dat meerdere leden van zijn organisatie op registratie - bureaus komen te zitten. "Hierdoor kunnen we gezamenlijk werken aan de registratie van zoveel mogelijk blanke kiezers."

*****

In het Amerikaanse dorpje Flint is een BURGEMEESTER op merkwaardige wijze gekozen. De verkiezing door de inwoners van het dorpje leverde een zeldaam - voorkomende, gelijke stand op: 388 tegen 388 stemmen. Besloten werd tot een hertelling van de uitgebrachte stemmen, maar het eerste resultaat bleek juist te zijn. Toen werden twee briefjes in een vaas gestopt, de twee kandidaten erbij gehaald en de burgemeesters - post door het lot bepaald. De gelukkige was zekere Alan LaFurgey, die het briefje waarop stond "gekozen" uit de urn trok.

*****

Het is een zeer somber beeld, dat de directeur voor strategisch markt - onderzoek, drs. van Stiphout, vandaag schetste over de toekomstige werkloosheid. Hij voorspelde, dat Nederland tegen 1990 anderhalf miljoen WERKLOZEN zal tellen. "Daarmee tekent zich een tragiek af, omdat werkgelegenheid nauwelijks te verwezenlijken lijkt en werkloosheid onbetaalbaar wordt", aldus de doctorandus tijdens een vanmiddag gehouden lezing in Amsterdam. Volgens drs. van Stiphout zal de toenemende werkloosheid leiden tot nieuwe klasse - tegenstellingen.

*****

De Nederlandse VAKANTIE - GANGER lijkt in 1983 voor het eerst sedert jaren, te hebben bezuinigd op zijn binnenlandse vakantie. Het totaal aantal binnenlandse vakanties in de maanden juni, juli en augustus daalde namelijk met 2 procent ten opzichte van het vorig jaar.

*****

Financier ROBERT VESCO, die in de Verenigde Staten wordt verdacht van oplichting tot een bedrag van 224 miljoen, woont vermoedelijk in Cuba. Deze informatie is verstrekt door westerse diplomatieke bronnen op het eiland van Fidel Castro, die inderdaad één van Vesco's naaste medewerkers op Cuba hebben herkend. Vesco's zwendel - praktijken, waarbij een enorm groot aantal mensen werd opgelicht, trokken enkele jaren geleden grote aandacht in de Verenigde Staten en zelfs ver daarbuiten. Toen de politie hem wilde grijpen, vluchtte Vesco. Maar de Amerikaanse justitie heeft hem na al die jaren nog niet kunnen grijpen.

*****

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	63 1/4	+ 1/8		I.B.M.	123 3/8	- 1 3/8
Asa Ltd.	52 3/8	+ 5/8		I.T.T.	43	+ 3/8
Apple Comp.				K.L.M.	54 3/8	+ 1/8
Atl.Richfield	42 3/4	- 1		McDonalds	72	- 1 3/8
Beatrice Fds.	31 1/2	+ 3/8		National Can	25 3/4	+ 1/4
Burroughs	47	- 1 1/8		N.C.R.	132 1/2	- 1/4
Comsat	37	- 5/8		Owens Ill.	33 5/8	- 3/8
Coca Cola	55 1/8	- 3/8		Pepsico	37 7/8	+ 1/4
Disney	49 7/8	- 3/8		Quacker Oats	58 1/2	- 3/8
Dome Mines	11 3/4	- 1/8		Royal Dutch	43 1/2	unch
Dupont	53 1/4	unch		Shell Oil	43 5/8	- 3/8
East.Kodak	72 3/8	- 1/8		Superior Oil	33 1/2	unch
Ford	65 1/8	+ 3/4		Union Pac.	52 5/8	- 3/4
Foster Wheeler	15 3/8	+ 3/4		U.S. Steel	28 1/4	+ 1/2
Genl.El.	55	- 1/8		West.El.	51	+ 1 3/4
Genl.Motors	76 1/8	+ 3/8		Xerox	47	+ 1/2
Dow Jones	1.254,67	+ 3,35		Gold	377,20	+ 2,00
Six months tsy bills		9,54%		Silver	8,67	+ 0,13

AMSTERDAM

A.B.N.	344,00	Philips	40,30
Akzo	82,20	Robeco	321,00
Heineken	124,00	Rolinco	309,20
Kon.Olie	129,90	Unilever	238,20

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 18 NOVEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.575	2.63	2.69
NED GLD	58.47	59.19	59.99
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	81.44	82.16	82.96
FR FRANCS	20.48	21.58	22.28
DUITSE MARK	65.63	66.35	67.15
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.77	1.07	1.13

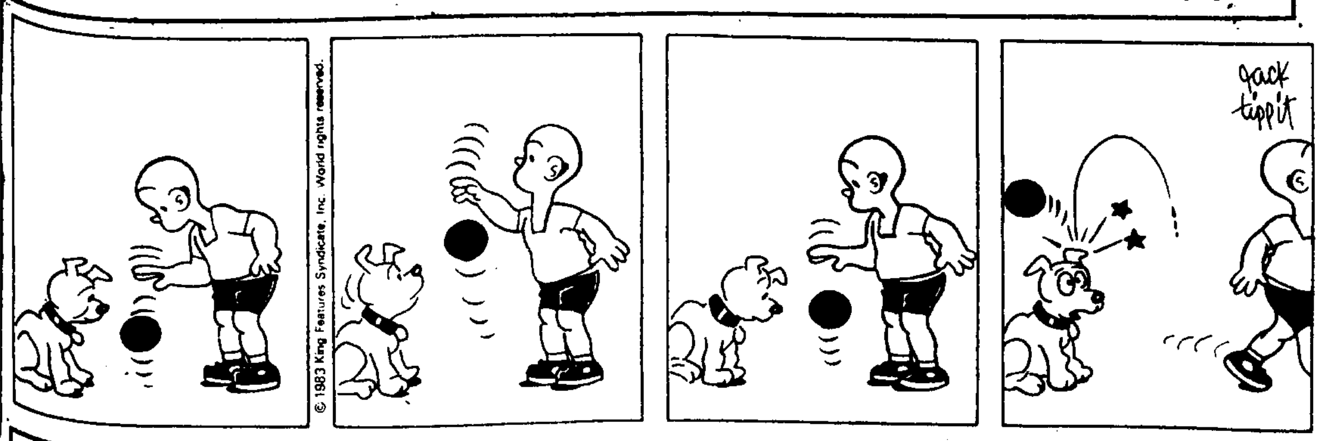
KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 18 NOVEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.95
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.44
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.07
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.81
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

English Companion

HENRY By Jack Tippit



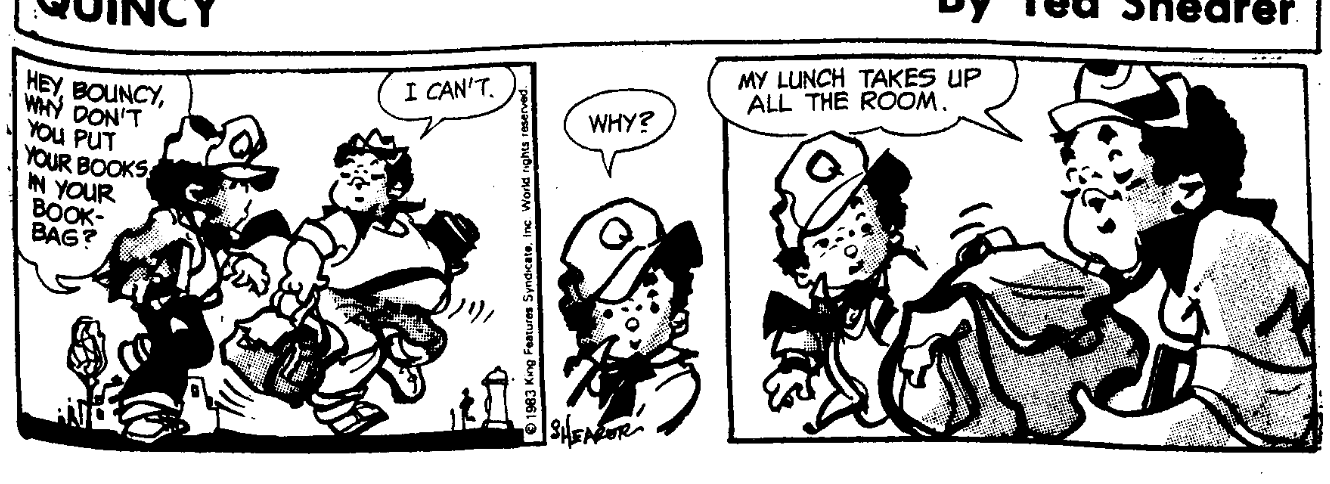
Jim Henson's™ MUPPETS



BEETLE BAILEY By Mort Walker



QUINCY By Ted Shearer



EILANDGEBIED CURACAO

De Veterinaire Dienst bemiddelt voor één van zijn stafleden ter bekoming van een huurhuis met tenminste 3 slaapkamers, airco-aansluiting en op goede stand. Inlichtingen via telefoon: 614000.

Afd. P.R.

Het Hoofd van de Veterinairedienst,
M.R. Bracelly, Dierenarts.

DIENST LANDBOUW, VEETEELT EN VISSERIJ
maakt bekend,

dat zij met het oog op een betere dienstverlening aan het publiek, met ingang van 1 november 1983, een KASSA heeft geopend te Kas Kora. Hierdoor is het mogelijk geworden om, bij aankoop van sierplanten en vruchtbomen van de kwekerij van de L.V.V. te Kas Kora, ter plaatse af te rekenen en niet meer zoals vroeger te Klein Kwartier. Voor verdere informatie omtrent de dienstverlening van de L.V.V. kunt u zich wenden tot L.V.V. Klein Kwartier no. 3... Telefoon: 70288 of L.V.V. te Kas Kora Telefoon: 78500.

Afd. P.R.

Het Hoofd van voornoemde dienst,
Ing. R. Winke...

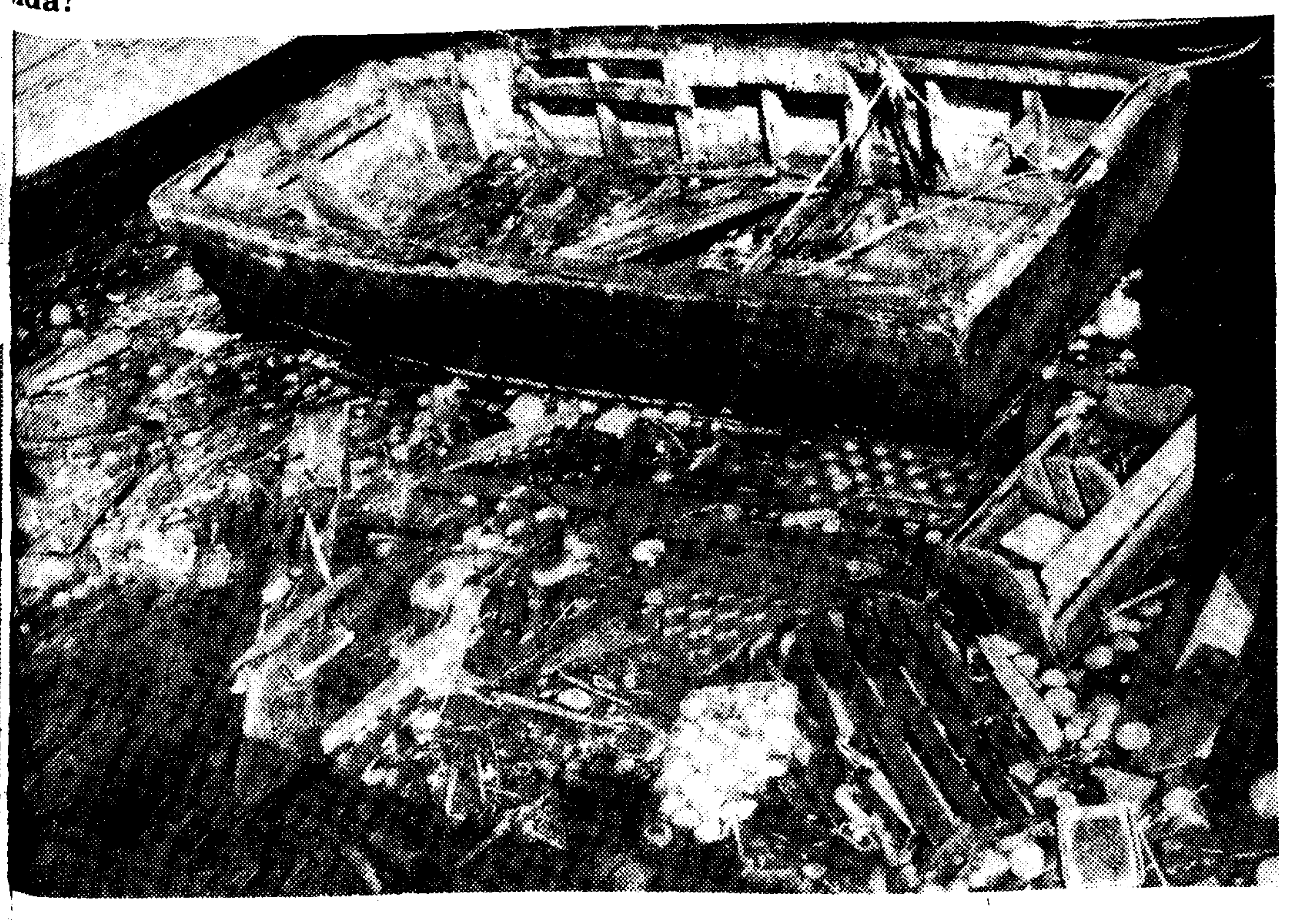
VRIJDAG 18 NOVEMBER 1983

ÑAPA

AMIGOE — WEEKENDBIJLAGE

Gobernashon i liderato na Kòrsou parse un ekshon permanente di miss simpatia. Hari hopi, papia kos ku tur hende gusta tende i no eksihí nada tu por kansa siudadanonan. Bisa ku tur problema ta lini di afó pa niun hende no kere ku bo ta spera algu li nan.

Pero kuantu tempu nos por sigi gaña nos mes? Ta kua forsa eksterior ta obligá nos deskuidá nos isla, usha nos medio ambiente i destruí nos naturalesa? Ken ta manda nos violá lei di òrden públiko? I ken a para nos lidernan riba senario di miss simpatia pa nan aseptá ku un sonrisa ku nos ta sigi daña klima di bida?



Pa Bernadette Halabi

.... Entrada di nos haf ta un kos úniko na mundu. Esaki ta e balor ku nos ta duné....



kompletá e trabou di sushamentu di Kòrsou riba djasabra i djadumingu. Komunidat tin e honor di paga belasting pa gobièrnu limpia loke otro hende susha. Pero komo ku gobièrnu no ta e mihó ehempel di efisiensia i rapides, nos sa mira regularmente kon nos kamindanan i areanan "turístiko" ta para bira un feria di djaka ku muskita. Algun ehempel ta Rif tras di K.A.E. (ku gobièrnu a laga limpia atrobe) Noordkant, Valentijn, Mansaliñabaai, Zeelandia, Santa Catharina i Santa Rosa. Mientras ku e holó penetrante ta brongosá nos kara e semènt i asfalt den e sushi di konstrukshon ta daña e tera i stroba matananan di krese.

Pero no ta solamente sushi di kas, industria i di konstrukshon ta keda plamá ront Kòrsou. Sierto kompania ku ta saka sushi di beerput ta baha su karga riba tera na Playa Kanoa of den laman na kosta sur na altura di Princess Beach. E práktikanan aki ta asina konosí ku niun hende no por bisa ku nan ta sosodé insidentalmente. Di e manera aki nos ta deskuidá nos area di rekreo. E area kaminda turistanan ta landa na Princess Beach i Avila Beach, i kaminda pueblo ta distraí na e playa di Marie Pompoen.

BLO SUNU

Te difisil pa bisa kiko a pone nos komunidat distansiá su mes asina tantu for di naturalesa. Kasi bo por papia di un menospresio pa e bunita naturalesa brutu ku nos tin. Kiko otro por ta manera un desierto. I esei lo ta mas motibu atrobe pa menospresiá nos naturalesa i sigi deskuidé.

NIVEL DI AWA

Kobamentu i bendementu di grijs por ta un negoshi lukrativo. Si hendenan tabata koba buraku den tera pa saka grijs afó asta e por tabata un negoshi ku ta benifisiá naturalesa indirektamente. Pasobra di e manera ei outomátikamente lo a krea reservoir di awa ku por yuda subi e nivel di awa den tera. Pero lamentablemente hopi hende no ta koba buraku saka grijs, sino nan ta saka e grijs for di lomba di seru. No solamente e bahamentu di seru aki ta kambia paisage di Kòrsou pero alaves e ta laga e serunan lomba sunú. Mata nan ta disparsé, bientu ta hiba e tera fertil i nos ta

artíkulonan di lei ta bruá den otro i e lei falta hopi spesifikashon tékniko ku por duna polis un base mas sólido pa e but un hende ku violá e lei. Ademas kuerpo di polis tin muchu trabou pa e sòru pa e hekushon di e lei di orden Públiko tambe. Pesei gobièrnu tin

KU ENTUSIASMO I speranza nobo Konseho Ambiental (Milieuraad) di Kòrsou a kuminsá un serie di bishita den barionan di Kòrsou. Kombersando ku pueblo e Konseho ta buska informashon riba e motibunan di sushedat di nos barionan.

Konseho ambiental ta un grupo di maksimal 15 hende nombrá pa gobièrnu insular. Algun miembro ta den servisio di gobièrnu, otro ta di e sektor empresarial, tin un miembro di e sektor sindikal i tin diferente eksperto riba tereno di medio ambiente. For di 1982 e konseho tin un base legal.

Konseho Ambiental tin e tarea di konsehá gobiernu insular riba tur desaroyo den medio ambiente i riba medidanan pa hiba un maneho struktural riba e tereno aki. E por hasi esaki riba petishon di gobièrnu o di su mes boluntat. Diferente hende a konosé Konseho Ambiental den pasado pa su trabou di konsientisashon, su akshonnan di limpiesa den sierto bario, pa su protestanan fuerte kontra di kapmentu di mondi i pa su kampaña regulá uso di insektisida peligroso.

Konseho Ambiental nembargo ku apesar di varios aña di konsientisashon i akshon, i apesar di nan reunionnan regular ku diputadonan di salú i di limpiesa, medio ambiente na Kòrsou a sigi daña mas i mas. Pesei awor e a disidi drenta tur bario pa topa personalmente ku e habitantenan i mira nan banda di e medaya. For di e seshonnan públiko aki Konseho Ambiental lo saka rekomendashon pa gobièrnu i pa e barionan mes pa solushoná i preveni sushamentu di Kòrsou.

Ta di spera ku e manera nobo di proseder aki lo yuda. Pasobra - manera e artíkulo aki lo ilustrá - ta parse ku nos komunidat no kièr para responsabel pa su mes klima di bida.

Ku optimismo nos ta sigi daña nos klima di bida

Dia 23 di september hopi hende a hala rosea aliviá ora gezaghebber Ronnie Casseres a fimintí un aktuashon mas firme kontra hende ku violá lei i òrden públiko. Ku ehempelnan kla a ilustrá kon aktonan ilegal a kondusí na kriminalidat si sigi tolerá nan sin hasi nada. nembargo, eksperiensia i un memoria ta siña nos ku no ester kanta kokoyoko muchu mpran.

Pasobra apenas tres aña pasá Kòrsou a tende kasi e mesun antika. E tempu ei gobièrnu insular a anunsiá ku hopi formalidat ku ela modernisá lei di polis i sié Lei pa Promové Orden Públiko i Protekshon di Komunidat. E anunsio ei a bini despues hopi aña di estudio i reunion, i spues di hopi preshon di opinion públiko i medionan di komunikashon. Radio, korant i telebishon tabata komentá e sushedat alarmante na Kòrsou. Pero ota e tipo di polushon ei so tabata daña nos klima di bida. Hennan ku a spar henter nan bida nan traha of kumpra un kas a aña nan mei mei di desordu di esta tur dia di siman. Otronan a bira ku duele kon prostitushon a lama manera un kanser den nan bario sin ku nan tin e medio ansiero pa kambia kas. Familianan desente a mira nan bario degenerá door di tur sorto di práktika ilegal ku ta dura te mei nochi pegá ku nan tranké. Lei i trèktu a bira nos lei mayó. Ranchu pami smal pa otro; ami i dal bai numa, abo mira kon bo kasi. I entretantu outoridatnan a sigi e ehempel di Pontius Pilatus pretendiendo ku lei di polis ta emasiado antikuá pa husé den defensa di e pueblo ku ta víktima di e iregularidatnan aki.

FORMALIDAT

Ta komprensibel ku komunidat a keda mashá impreshoná ta ku porfin na augustus 1980 mandatarionan a kaba di adaptá e lei di polis na eksigensianan moderno. I ya ku nan a publiké ku asina tantu formalidat, hopi hende a kere ku en berdat nos klima di bida ta bai mehorá. Lamentablemente atrobe hende a kere robes. Pasobra te awe, tres aña despues, nos tera i laman ta mes o mas sushi. Iregularidat den barionan ta reina ketu bai i nos ta sigi deskuidá e poko mondi nan bèrdè ku nos isla tin.

Nos no por pretendé ku falta di informashon ta e úniko kousa di e aktitut iresponsabel aki. Den añanan ku a pasa, diferente sindikato, instansia privá, medio di komunikashon i gobièrnu mes a traha bon programa di informashon pa stimulá hende kuida nos klima di bida. Ademas for di aña pasá Afdeling Milieubeheer di gobièrnu di Kòrsou ta saka un revista "Imagen Ambiental" ku informashon valioso riba desaroyonan den medio ambiente lokal i internasional. Banda di esei tin "Konseho ambiental" (Milieuraad) ku añanan largu kaba ta konsehá gobièrnu riba e tereno aki.

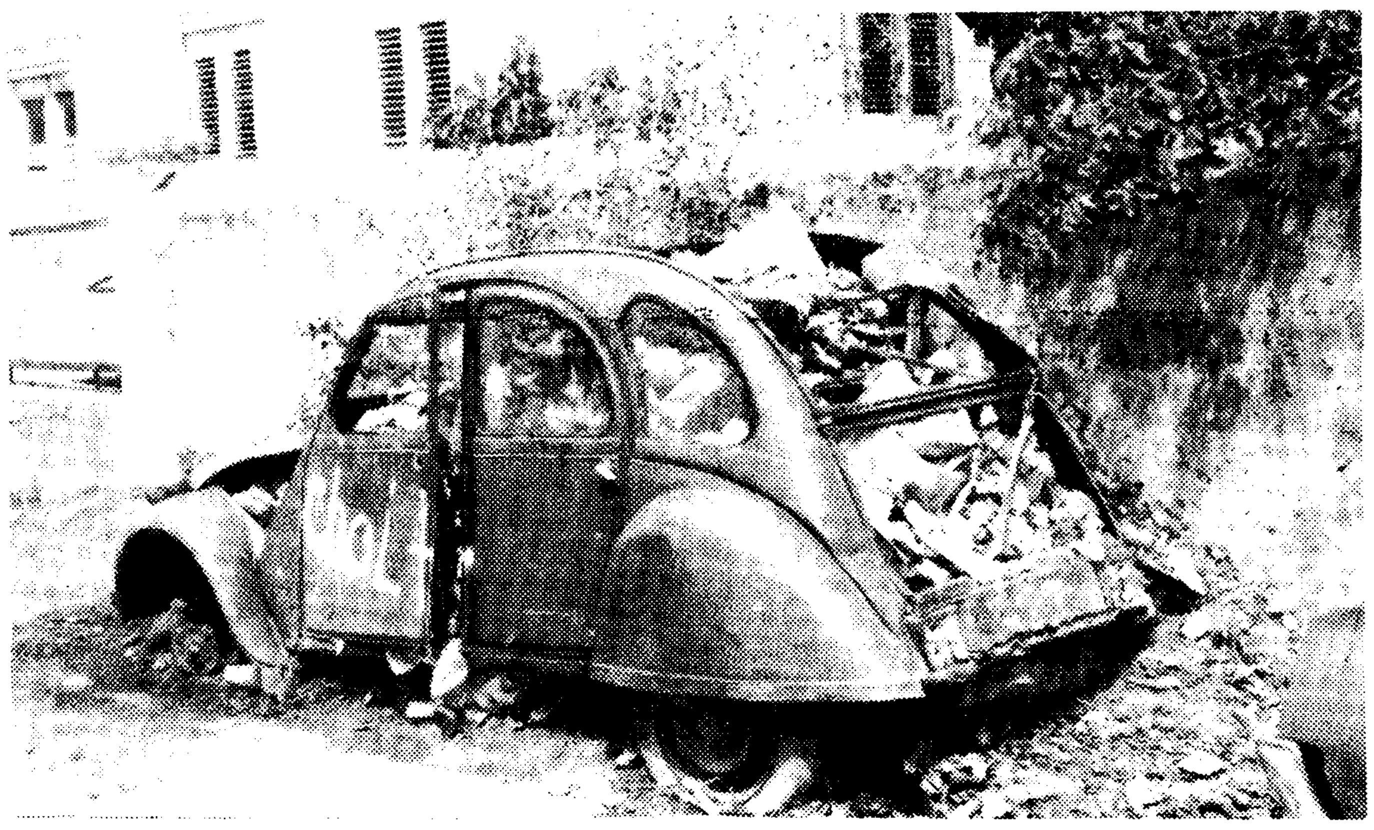
Presidente i sekretario di e Konseho aki ta señores Ed Bakhuis i Sedney Jansen. Riba un djaluna mainta ku awaseru batiendo kontra bentana di ofisina, nos a sinta traha un balans di e estado tristu di medio-ambiente na Kòrsou. Den e kombersashon aki nos a konsentrá prinsipalmente riba sushamentu di Kòrsou i deskuido di nos tera fertil.

FERIA DI DJAKA

Pa aña, habítantenan di Kòrsou ta laga en total 4000 outo bieu pará kant'i kaminda. Barionan ku hopi outo bieu ta Brievengat, Monrepos, Suffisant, Waterloo i Suax. E outonan ta hasi mahos bista, nan por ta peligroso pa tráfiko i nan ta frusa bira nèshi i raton ku djaka. Si gobièrnu disidí kita tur, e gastunan lo sali alrededor di 200.000 florin pa aña. Pero si e outonan ta riba tereno privá gobièrnu no por kita nan.

Ademas di esei no menos ku 6 area di Kòrsou tin mas ku 1000 meter kúbiko di sushi bentá na suela. Segun un kálkulo ku Afdeling Milieubeheer a hasi, na oktober 1982 lo kosta por lo menos 250.000 florin pa limpia e areanan aki. Komo ku e investi-

....Kaminda no tin mata, awaseru ku bientu ta bai ku e tera fertil....



....Sin Palabra....

gashon a keda limitá na un parti chikitu na Kòrsou ta eksistí e posibilidat ku tin mas area di nos isla ku un kantidat asina grandi di sushi. Suffisant, Brievengat, Waterloo, Trai Seru ta den e areanan mas kongestioná ku sushi. Ademas tin por lo menos 18 bario mas ku tin entre 100 i 1000 meter kúbiko di sushi tirá abou.

No ta habitantenan so ta hisa benta kos kant'i kaminda. Un parti grandi di e problema ta kousá pa kompanianan privá, kontratistanan, hendenan ku ta traha nan mes kas i e empresanan privá ku ta transportá sushi. Hopi kompania grandi tin kontrat ku e empresanan di sushi aki. Den e kontrat ta stipulá ku e empresa ta pasa kue sushi i bai tiré na lugánan ku gobièrnu a preskribí. Por ehempel Sanitary Landfill. Lamentablemente tur hende sa kuantu biaha e empresanan aki ta tira e sushi unda ku ta, basta nan bini kla mas lihé posibel. Tin kontratista tambe ku ta laga benta sushi di konstrukshon na e promé lugá habrí ku nan topa den kaminda. Di e manera aki nan ta evitá Sanitary Landfill i nan ta spar plaka i tempu. I ora kontratistanan ta sosegá fin di siman, hendenan ku ta traha nan mes kas ta

e motibu ku nos ta sigi hasi nos tera seku i inutil? Aworei nos a menshoná kon semènt i asfalt den sushi di konstrukshon ta destruí mata i daña tera. Meskos ta sosodé ora hende basha zeta abou na suela unda ku ta. Tur hende ku ta traha ku zeta, sea den garashi di outu of otro sorto di empresa o industria, por spar e zeta bieu i mandé SHELL kaminda nan ta deshasí di dje di un manera profeshonal. Den práktika sinembargo esaki no ta sosodé i e konsekuensianan ta obvio.

Un di e formanan di agreshon kontra naturalesa mas notabel ta rosamentu di mondi pa konstrukshon. Lunanan largu terenonan grandi ta keda blo sunú ku algun kas nobo pará tristu den un desierto di tera seku. Ehempelnan mas resien ta e proyektonan di konstrukshon di kas na Jan Thiel, Montaña, Seru Grandi i Tera Korá. Kombiná ku e plaga di kabritu e situashon aki tin konsekuensianan grave pa vegetashon. pasobra asina rosa mondi, bientu i awaseru ta supla i laba e tera mas ariba bai laman. Loke ta keda ta baranka duru ku no tin e kapasidat di chupa awa manera e tera fertil ku ta bai perdí. Ademas riba baranka ta difisil pa mata nobo nase, i esnan ku nase mes ta bira víktima di kabritunan hambrá.

Tur hende ta kòrda e promesanan dia ku a anunsiá introdukshon di Lei pa Promové Orden Públiko. Tabata e intenshon pa kuminsá aktua kontra di esnan ku ta laga kabritu kana ront pafó di nan kurá i indiká den kua area por kria bestia i den kua area nò. pa no perhudiká doñonan di kabritu gobièrnu a primintí di warda un temporada di un aña pa hendenan haña chens di buska otro areglo pa nan kabritunan. Sinembargo te awe e bestianan ta kana kome matananan hoven ku a haña chèns di pega riba nos baranka seku. Sin ningun eksagerashon mester bisa ku e sírkulo visioso aki lo hasi mas i mas parti di Kòrsou seku

haña e mesun sírkulo visioso ku nos a kaba di deskribí ariba.

Te korto tempu pasá gobièrnu no por a hasi apsolutamente nada kontra di esaki si e kobamentu di grijs ta tuma lugá riba tereno privá. Dia 3 di oktober 1983 sinembargo un lei a drenta na vigor ku ta prohibí hende hasi kos ku por daña naturalesa maske nan hasié riba nan mes tereno. Intenshon di e lei aki ta pa destiná areanan di Kòrsou pa sierto aktividat. Por ehempel: areanan industrial, areanan pa rekreo i turismo i areanan di biba. Naturalmente esaki no ta nifiká ku nos por spera mehoramentu inmediatamente. pasobra e lei modernisá di orden Públiko tambe ta prohibi diferente di e áktonan ku nos a deskribí. Pero despues ku e lei a drenta na vigor ta manera nos a haña mas inspirashon pa violé. I atrobe nos mandatarionan a sigi tolerá violashon di lei, iregularidat i ilegalidat.

LEI BRUA

Dia 8 di april di e aña aki esnan ku a tende e programa Bondia Kòrsou na radio Hoyer 1 a keda sorprendé di tende gezaghebber Casseres splika ku e lei modernisá di orden públiko ta mashá difisil pa aplika. Ta resultá ku e agentenan spesial den diferente departamentu di gobièrnu ku e tarea pa vigilá reglanan di medio ambiente. Pero aki a surgi otro problema. E hendenan aki no tin e mesun preparashon ku un polis. I pa nan por sankshoná hende nan mester di un sistema di but mas fasil pa traha kuné. Pero konseheronan hurídiko a atvertí ku e sistema mas simpel ei no ta sufisiente fuerte hurídikamente. Casseres a rekonosé ku gobièrnu di Kòrsou a krea un impreshon eroneo na aña 1980 ku tur problema di medio ambiente lo solushoná despues ku e lei di orden públiko drenta na vigor.

MULINA DI SANTU

E deklarashon aki a pone hopi hende realisá ku mester tin un mulina grandi na Concordiastraat kaminda nan ta mula santu pa tira den wowo di pueblo. Pasobra respetando e inteligensia di nos mandatarionan, nos mester asumí ku nan tabata sa ku e lei "modernisá" aki lo resultá imposibel pa traha kuné. Ta pakiko anto e anunsié ku tantu formalidat?

Entre tantu a pasa hopi tempu i resientemente nos a tende e ya famoso diskurso di gezaghebber Casseres den kua ela primintí ku awor si gobiernu lo stop di tolerá iregularidat i ilegalidat. Tur hende ta ansioso pa sa kon serio e promesa aki lo resultá. Pa loke ta trata sushamentu di nos medio ambiente en todo kaso e perspektivanan no ta pinta bon. Pasobra e lei di Orden Publiko ainda ta mes bruá i e tin e mesun defisiensianan tékniko ku promé. Ainda no tin un sistema mas simpel di but pa agentenan spesial di medio ambiente traha kuné. I ainda polis mes tin otro prioridat di trabou. Ademas Konsego Ambiental (Milieuraad) tin años kaba ta ofresé gobièrnu pa nombra su miembronan komo agente spesial di medio ambiente pa nan tambe duna un man. Te ainda nan petishon tabata en vano. Den un reunion dia 12 di September últi-

mo gezaghebber Casseres a bisa ku ta difisil pa nombra nan komo agente spesial komo ku gobièrnu no por defendé nan hurídikamente. E argumento aki ta remarkabel komo ku e Konsego tin un base legal for di 2 di maart 1982.

Tur esaki ta indiká ku e próksimo lunanan aki ta bira mashá interesante pa hendenan ku tin nos klima di bida na pechu. Ku speransa komunidat lo sigi e pasonan di gobièrnu pa mehorá nos medio ambiente den tur sentido di palabra. I ku atenshon nos lo mira kua mandatario ta dedika su mes realmente na e kousa aki, i kua ta preferá keda den fila di e finalistanan di miss simpatia.

....Pasa bon den karnaval i laga otro hende piki bo potoshi....





Venezolaans kinderverhaal

De straat is voor iedereen

NIET ALLEEN OP de Nederlandse Antillen kampt men met het probleem van schaarste aan jeugdliteratuur van eigen bodem, geschreven in de moedertaal en herkenbare situaties weergevend. Bijna elk ontwikkelingsland of landen die koloniserende invloeden hebben gekend, kennen dit euvel wel.

Zelfs een land als Venezuela, waarvan velen zouden denken dat het daar toch anders is, heeft met dit probleem te maken. Daarom is het initiatief van de Banco del Libro in samenwerking met de Novib (Nederlandse Organisatie voor Internationale ontwikkelingssamenwerking) om jeugdboeken te publiceren die voor het Latijns - Amerikaanse kind herkenbare thema's en problematieken uitwerken, alleen maar toe te juichen.

In het kader hiervan is het boek "La calle es libre" in 1982 verschenen. Dit boek is ook in het Nederlands verschenen onder de titel: "De straat is voor iedereen". Miek Dorrestein, die zelf ook al enkele jeugdboeken op haar naam heeft staan, en Kurusa hebben zorg gedragen voor de tekst terwijl Monika Doppert het boek heeft geïllustreerd. Het boek bevat zowel zwart - witte als kleuren illustraties.

"De straat is voor iedereen" is een prentvertelling. Het verhaal speelt zich af in La Urbina, een sloppenwijk ergens aan de rand van vermoedelijk Caracas. Een wijk die door industrialisatie veranderd is van een rustige landelijke woonomgeving in een blokkendorp dat bijna onleefbaar is geworden. In het verhaal gaat het om een stel kinderen die niet naar school kunnen omdat het dak van de school lekt. Ze vervelen zich dood omdat er helemaal geen ruimte is waar ze vrij kunnen spelen. Overal waar ze komen worden ze door volwassenen uitgescholden omdat ze hen voor de voeten lopen. Als het op een dag echt te gek wordt, besluiten ze dat het zo niet langer kan. Ze besluiten om naar het gemeentehuis te gaan en om een speelveldje te vragen.

Een poging om volwassenen hierbij te betrekken, valt in duigen. Beladen met spandoeken en wensenlijsten begeven ze zich naar het gemeentehuis, waar het hun, na vervelende strubbelingen met de portier, toevallig toch lukt om met een gemeenteraadslid te praten. Die "belooft" uiteraard naar het speelveld te komen kijken. Een journaliste, die er ook toevallig bij is, maakt een reportage van het hele gebeuren en pas als het in de krant verschijnt, reageert het gemeenteraadslid door te komen kijken en later heel officieel het veldje te openen (het is verkiezingstijd!). Het blijft echter daarbij want er wordt niet aan het speelveld gewerkt. Er wordt steeds meer afval op het terrein



gegooid en het lijkt wel alsof iedereen is vergeten dat daar een speelveld had moeten komen. Iedereen behalve het groepje kinderen. En ze laten het daar ook niet bij.

"De straat is voor iedereen" is een boek dat kinderen in Venezuela, maar ook in andere Latijns - Amerikaanse landen en zelfs hier op de Antillen, zeker zal aanspreken, zowel uiterlijk als inhoudelijk. De illustraties zijn zonder meer prachtig en bieden veel kijkplezier. Het taalverbruik is korrekt en het maakte het boek geschikt voor kinderen van 9 jaar en ouder. Door de vele illustraties is het boek heel aantrekkelijk voor kinderen die niet zo'n leeshonger hebben. Het onderwerp is, naar mijn mening, vooral voor kinderen die in minder gepreviligeerde buurten wonen en met dezelfde problematiek te maken hebben (weinig speelruimte enz., geen begrip van de overheid) heel herkenbaar en daardoor zal het boek hun zeker aanspreken. Bovendien leent het boek zich uitermate goed als uitgangspunt voor een gesprek. Een gesprek waarin actie - onderneming, opkomen voor je rechten, samenwerken om iets te bereiken en dergelijke zaken aan de orde kunnen komen. Al bij al een zeer bruikbaar boek, reden waarom ik het van harte aanbeveel.

VIOLA STATIA

Het verdriet van België

LANG GELEDEN aangekondigd, tenslotte verschenen: de nieuwste roman van Hugo Claus (1929) "Het verdriet van België", niet alleen imponerend door de lijvigheid, rond de achthonderd pagina's, maar ook door de inhoud met een voor Vlaanderen controversieel thema, dat op een boeiende wijze is uitgewerkt.

Sinds de tweede wereldoorlog zijn er weinigen geweest in België, die zich hebben durven wagen aan het thema van de collaboratie, het medewerking verlenen aan de vijand, in dit geval tijdens de Duitse bezetting tussen mei 1940 en september 1944. Door de vooroorlogse situatie, waarin de Franstaligen domineerden en de Vlamingen zich gediscrimineerd voelden, hebben velen gehoopt van de Duitsers te krijgen wat zij van de Franstaligen niet kregen: een gelijkwaardige sociale en culturele status. De Duitsers als redders in de nood. (Tijdens de eerste wereldoorlog had de Duitse bezetter er immers voor gezorgd dat de Rijksuniversiteit in Gent vernederlandst werd.) Toen ze zich later ontpopten als onderdrukkers was het kwaad al geschied: veel Vlamingen hadden zich enthousiast tot de nieuwe orde bekeerd. Toen al de verschrikkingen en de kwaadaardige geest van het Nazisme tot de mensen waren doorgedrongen was het te laat. Vanaf de bevrijding was het uiteraard verstandig als men zijn mond hield over zijn ideeën en daden ti dens de oorlog. Tot voor een paar jaar rustte er een taboe op alles wat met de bezettingstijd te maken had. Want als de beerput open ging.....

Enige jaren geleden heeft de televisiemaker Maurice de Wilde van de Belgische Radio en Televisie (BRT) het aangedurfd over dit gemeden onderwerp een t.v.-serie te maken: "De Nieuwe Orde". Een enorme stroom van reacties kwam los: geschiedvervalsing, leugens, afblijven van dit onderwerp, waarom alles oprakelen, het is al zo lang geleden e.d. Menige keurige Belg bleek niet zo'n beste Vlaming (of Waal) te zijn geweest. Forums werden georganiseerd, verzoeken tot stopzetting werden ingediend. Tevergeefs: De Wilde mocht gewoon doorgaan met het produceren van de afleveringen. Zelfs een brief van de onlangs overleden Leopold III aan de regering (de BRT is een staatsomroep) had geen succes.

De Vlaming Hugo Claus, zo langzamerhand één der groten in de Nederlandse literatuur, behandelt hetzelfde hierbovengenoemde thema, maar dan vanuit de ogen van een kleine jongen (Claus zelf?) die opgroeit en volwassen wordt in een Duitsgezind en later collaborerend milieu en de ideeën daarvan in eerste instantie als vanzelfsprekend ervaart. Als het verhaal begint, is de jonge Louis Seynaeve op een internaat dat door nonnen wordt geleid. Hij wordt daar doordrenkt met ideeën van en over tucht, onvoorwaardelijke gehoorzaamheid aan Kerk, Paus, bisschop, de ouders en de nonnen zelf en zo heeft hij de juiste voedingsbodem om de samenwerking met de Duitsers te zien als het enige wat België kan redden van de ondergang; een nieuwe orde wordt door hem en het overgrote deel van zijn familie van harte omhelsd: Tegen de Fransen en hun verdorven cultuur, tegen het kapitalisme en zijn decadente uitwassen en tegen het goddeloze communisme. Pas later worden voor hem, zoals voor iedere puber, vanzelfsprekendheden twijfels en slaagt hij erin afstand te nemen van opvoeding, opleiding en het "Nieuwe" België. Opgroeien onder zeer moeilijke omstandigheden, overtuigend en boeiend verteld.

De familie Louis: een wonderlijkere mengeling van ooms, tantes, grootouders, ouders, neven en nichten is niet bij elkaar te krijgen en we worden als lezer volledig op de hoogte gehouden van alles wat deze mensen wel of niet doen. Grootvader Seynaeve, tegelijk Louis' peetoom, een rots in de branding van de Vlaamse Beweging, omringd door vurige Flaminganten waarvan sommigen door hun onnozelheid op ons afkomen als karikaturen. Een oom als beroepsvoetballer, een tante die getrouwd is mèt een Joodse Bulgaar, een vader die fanatiek pro-Duits is, een moeder die op een Duits bureau werkt in hun woonplaats Walle (Kortrijk?) en een verhouding heeft met een Duitse officier, een tante die in haar sexuele nood Louis verleidt, een oom die naar Engeland vlucht en door de familie als landverrader wordt gezien, kortom de familie als België en hun verdriet als "het verdriet van België".

Daarnaast zijn er de vriendjes op het internaat en thuis met geheime jongensclubs en zigeunerachtige straatkinderen, de vriend later bij zijn grootmoeder die hem vertelt van de dure hoerenmadam en haar relatie met Holst, de knecht van zijn opa, die als een geheimzinnige aartsengel door het verhaal zweeft. Allen spelen ze, naast de kleurrijke familie, een belangrijke rol in de geestelijke ontwikkeling van Louis, een kind dat zich soms geen raad weet met de harde werkelijkheid, zijn religieuze twijfels, zijn beginnende sexualiteit en die dan vlucht in zijn fantasie. Zijn gedrag is soms zo tegendraads dat zijn familie hem "het verdriet van België" noemt.

De bouw van deze roman is merkwaardig, maar op het einde wordt deze structuur verklaard. Het eerste deel heet "Het Verdriet" en bestaat uit een dertigtal kleine hoofdstukken, alle voorzien van een titel. Dat gedeelte is gedateerd: 1947. Een oud stuk tekst, nog nooit gepubliceerd, denk je dan, en vooraan in de roman gestopt? De rest van de roman bestaat uit alinea's of combinaties daarvan, gescheiden door regels wit, geen hoofdstukken meer, één doorlopende stroom van kleine stukjes.

Als Louis na de oorlog besluit mee te doen aan een literaire prijsvraag schrijft hij een roman, die bekroond wordt, getiteld "Het verdriet van België" en begint als de eerste bladzijde van de roman waarover we het nu hebben. De structuurbreuk is daarmee verklaard. Een originele breuk.

En wat te zeggen van de taal? Alleen maar goeds. Claus heeft zijn eigen Algemeen Vlaams gemaakt, zoals dat ook al in "Het Verlangen" van een paar jaar geleden te zien was, springlevend met mooie volkse uitdrukkingen en lekker soepel lopend; "het leest als een trein". In de dialogen komt soms de echte Westvlaamse streektaal aan bod en dan merk je duidelijk het verschil tussen het Westvlaams en Claus' Vlaams, dat ook voor Noord-Nederlanders volkomen begrijpelijk is, wat van een fragmentje Streuvels niet gezegd kan worden. Hugo Claus heeft een zeer goede roman geschreven, misschien wel zijn beste tot op heden. Een boeiend verhaal èn over België èn over de ontwikkelingsgang van een begaafde Vlaamse jongen, in een opvallende vorm en een taal om van te smullen. Mag de volgende roman na de aankondiging door de uitgever wat sneller komen?

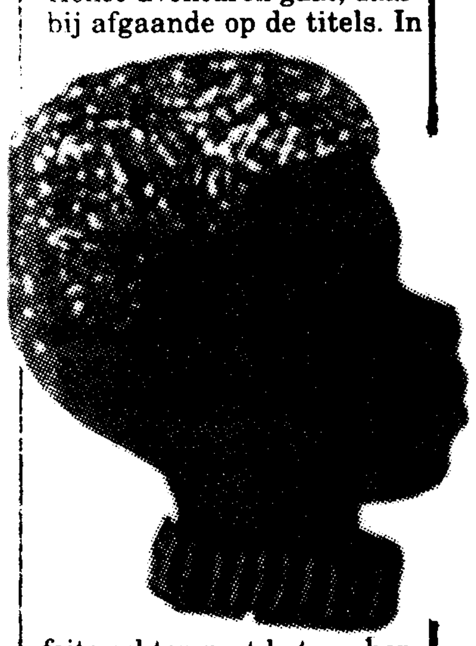
J.H. v. STRATEN

HUGO CLAUS. Het verdriet van België. Amsterdam, 1983 (De bezige Bij) ISBN 90 234 60782.

Kort bestek

Henco's metamorfose

VAN DE SCHRIJVER Leo Regals verscheen een viertal boekjes uit de "Henco Reeks": **Henco's Tamarinde-boom, Henco ruimt op, Op Bonaire en Aruba en Henco in de Natuur.** Op het eerste moment zou men veronderstellen dat het hier om nieuwe Henco-avonturen gaat, daarbij afgaande op de titels. In



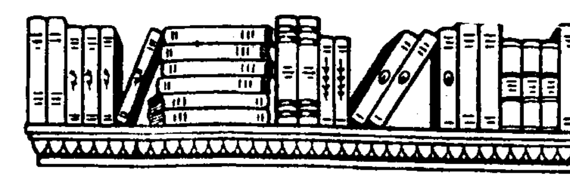
feite echter gaat het om herziene-uitgaven van **De Avonturen van Henco en De Grote Schoonmaak.** resp. in 1976 en 1981 gepubliceerd onder Regals' wereldlijke naam: Roel Jungslager. Jammer dat niet de moeite werd genomen de potentiële koper hierop te wijzen!

Dierentuin

EVENEENS VAN Regals zijn **Mi kurá di bestia** en de Nederlandse variant **Mijn tuin,** rijmpjes voor kinderen vanaf 4 jaar. Regals gedichtjes over dieren uit de dagelijkse Antilliaanse omgeving werden geïllustreerd door Wop Sijtsma en door de schrijver zelf uitgegeven. De versjes zijn heel simpelt es en missen een duidelijke boodschap. Het terugvallen op een klanknabootsing van het beschreven dier, doet aan als een gebrek aan inspiratie. En als dat werkelijk het geval is, dan had Regals er beter aan gedaan een boekje te schrijven waarvan de titel niet zo dicht tegen Lauffer's **Mi buki di bestia** aanligt.......

Coordinatie boekenpagina:

CAREL DE HASETH



Weinig serieus

Kompa Nanzi voor kinderen



KORT GELEDEN VERSCHENEN er, zonder al te veel reklame, twee bundeltjes Kompa Nanzi-verhalen waarvan één in het Papiamentu en de ander in het Nederlands. Zoals op de omslag aangegeven wordt, zijn ze speciaal voor kinderen bestemd.

Beide boekjes zijn qua uitvoering aan elkaar gelijk. Het Papiamentstalig boekje (Kompa Nanzi) is verteld door een zekere tante Ethlyn terwijl de Nederlandstalige uitgave door een zekere tante Willy is verteld.

Beide bundels bevatten 10 overeenkomstige verhaaltjes.

Het zijn enkele van de meest bekende Nanzi-verhalen zoals o.a. "Kompa Nanzi i e baka pintá (Kompa Nanzi en de koe met vlekken" en "Kompa Nanzi i e pöpchi di breu (Kompa Nanzi en de teerpop)", maar ook zijn er minder bekende (of onbekende?) verhalen in opgenomen zoals "Kompa Nanzi i e bananan (K.N. en de bananen)". "Kompa Nanzi ta yuda bende (K.N. helpt verkopen)", "Nanzi a kibra su pia (K.N. breekt zijn been)" en "Kompa Nanzi ta hòrta un k[...] kuna (K.N. steelt een kalko[...] Alle verhalen in beide bun[...] zijn voorzien van dezelfde bij[...] sende illustraties. Nergens st[...] echter een uitgever c.q. druk[...] vermeld noch de naam van d[...] lustrator. Overigens komt d[...] zer ook niet te weten wi[...] Ethlyn en T. Willy zijn.

Tevreden ben ik zeker niet[...] de publikatie van dit soort b[...] jes want, al lijkt het er op het [...] reerste gezicht op alsof er [...] goedbedoelde poging is ge[...] om het lezen voor Antillia[...] kinderen plezierig te ma[...] door thematisch leuke verh[...] te bieden zowel in de eigen [...] (en geschreven op een w[...] waarop het kind het zelf [...] makkelijk kan lezen) als i[...] Nederlandse taal, door ond[...] dachtheid en nonchalance [...] de vertellers is de poging to[...] mislukt.

Mislukt om de volgende [...] denen:

In de eerste plaats is de om[...] van de boeken in druktechn[...] opzicht slordig afgewerkt.

In de Papiamentstalige uit[...] wordt slordig en inconseq[...] omgesprongen met de spell[...] Wat gebruikt wordt is een [...] gelmoes van de etymologisch[...] fonologische spelling. Zo w[...] in een verhaal bijv. kalakun[...] 2 wijzen geschreven n.l. kala[...] na en kalakuna. Dit geeft, in [...] tijd, waarin sprake is van in[...] ring van Papiamentu op scho[...] wel het één en ander te den[...] Ook aksenten worden niet al[...] waar nodig, geplaatst. Ook [...] fouten zijn er te vinden en sle[...] zinskonstrukties. Wat ik ook [...] foutief beschouw is dat er in [...] verhaal van "Kompa Nanzi [...] baka pintá" bringamosa ve[...] derd wordt in kadushi en p[...] saya.

Naar mijn mening dient [...] met bewerkingen van volks[...] halen toch niet al te vrij te [...] te gaan, vooral in dit geval w[...] in kadushi en pegasaya g[...] jeuk veroorzaken, terwijl de[...] veroorzaakt door de bringa[...] toch een essentieel onder[...] van het verhaal is. Ook wo[...] aanhalings- en sluittekens [...] overal gebruikt: dit is bep[...] storend.

Bovenstaande opmerkin[...] gelden voor een groot deel [...] voor de Nanzi-uitgave in het [...] derlands. Ook dit boekje b[...] taalfouten en de stijl laat s[...] heel wat te wensen over. He[...] bruik van korte zinnen, tene[...] de leesbaarheid voor kinder[...] vergroten, moet met precisie[...] beuren en men kan niet zom[...] zinnen afbreken. Enkele v[...] beelden van taalfouten: "Ov[...] pikt het en je mag niet krab[...] blz. 1./schapenvlees i.p.v. s[...] pevlees; blz. 14. "Vader laat [...] gen of u een paar lucifers [...] hem hebt"; blz- 17 "En sa[...] veegde en mopte (!!!) ze het [...] huis". en zo zou ik verder kun[...] gaan.

Letterlijk vertalen en te p[...] te onpas gebruiken van spr[...] taal alsmede het verne[...] landsen van bepaalde Pa[...] mentu-woorden kan naar [...] mening niet erg bevorderlijk [...] voor het goed leren van [...] vreemde taal.

Bovenstaande op- en aan[...] kingen in acht nemend kan ik [...] ze boekjes niet aanbevelen. [...] een grondige herziening va[...] teksten kunnen ze misschien [...] ter nog eens bruikbaar wor[...] vooral omdat er tot nu toe we[...] Nanzi-verhalen echt op kin[...] niveau zijn verschenen. Met [...] soort publikaties ga je je op [...] gegeven moment afvragen [...] de eigenlijke bedoeling is va[...] uitgever want wederom bl[...] dat sommige mensen het An[...] aans kind niet al te seri[...] nemen.

Ervan uitgaande dat bepa[...] leemten op het gebied van A[...] liaanse jeugdliteratuur zo [...] mogelijk opgevuld moeten [...] den, vereist het juist een e[...] sekuur werken, anders do[...] meer kwaad dan goed. En aa[...] ren (of lezen) van kritiek is [...] niet zo leuk, of wel soms???

VIOLA STATIA

Beide boekjes zijn elk voor [...] 5,40 verkrijgbaar in plaatse[...] boekhandels.

Oude liefde roest

DE NEDERLANDSE UITGEVERIJ Meulenhoff heeft aan zeventien auteurs 'van beiderlei kunne' (13 mannen en 4 vrouwen) gevraagd het verhaal van zijn of haar eerste liefde te vertellen. Onder de titel "Primeurs 1983; Eerste liefde; zeventien nieuwe Nederlandse verhalen" is het resultaat nu op de markt gebracht in een opvallend rose omslag.

Het lijkt een aardig idee met een voorspelbaar gunstig resultaat. Maar de eerste liefde blijkt bij de meeste auteurs niet de meest aangename geweest te zijn; ze viel wat tegen. En dat doet dit boekje ook.

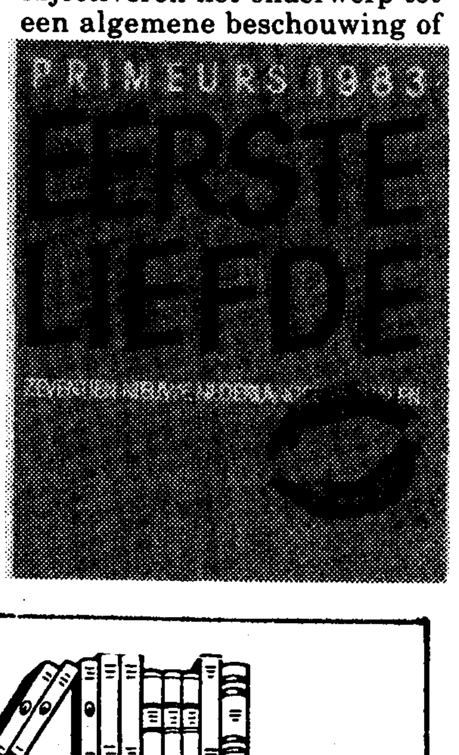
Tussen alle varianten door blijkt de eerste liefde ôf op een leeftijd van omstreeks zes jaar als je de lagere-school-wereld binnentreedt te ontstaan, ôf in je puberteit als je de lagere school vaarwel gezegd hebt en je aan de middel-bare begint of gaat werken. Sommige medewerkers geven zich echter niet bloot in persoonlijke herinneringen, maar objectiveren het onderwerp tot een algemene beschouwing of een historische context: "Predikanten, wijsgeren en psychiaters hebben over liefde geschreven en zo vindingrijk dat het nieuwe er nu toch wel af moet zijn; maar nee, romanschrijvers werpen in hun boeken telkens weer nieuw licht op vormen van liefde die hun mensen diep gelukkig en diep ongelukkig maken", oreert Jos Ruting.

En de onlangs overleden J.B. Charles schrijft: "Als iemand van mijn leeftijd zegt over zijn eerste liefde te vertellen, dan doet men er goed aan wantrouwend naar hem te luisteren. Hij liegt of hij vergist zich. Zo iemand heeft niet een eerste liefde, hij heeft er waarschijnlijk wel tien gehad en gaat er nu een kiezen om een charmant verhaal uit zijn jeugd te slijten".

Een 'verhaal uit de jeugd' is het inderdaad geworden bij de meesten, waarvoor het cliché 'oude liefde roest niet' moet worden omgedraaid. De oudste medewerker is Theun de Vries, die in 1907 werd geboren en nu schrijft over ruim zestig jaar geleden! De jongste auteur, Kester Freriks is toch ook al weer bijna dertig en de gemiddelde leeftijd is bijna vijftig jaar, zodat de herinneringen die nu opgehaald worden gemiddeld zeer 'bedaagd' zijn.

Nu kan een brokje nostalgie op zich best genietbaar zijn, maar deze doet vaak opgelegd aan. Tussen de regels door kreeg ik steeds het idee van 'ik heb die opdracht nu eenmaal aangenomen en daarom moet het verhaaltje er komen'. Zo is het ook met deze 'recensie'; het boekje inspireerde niet.

WIM RUTGERS



Primeurs 1983; Eerste liefde; zeventien nieuwe Nederlandse verhalen Samengesteld door Albert Donk, Wouter Donath Tieges en Wim de Vries Meulenhoff, Amsterdam, 1983, 234 blz.

... Jagger: ''Ik ben geen tiener meer''

Stones weten van commercie genoeg af

MICK JAGGER HEEFT de laatste tijd getoond voor de commercie niet bang te zijn en er zijn mannetje ook goed te staan. Dat bewijst allereerst het recordbedrag (25 miljoen dollar) uit de platen-historie dat de Rolling Stones zullen beuren in de komende vijf jaar van CBS Records in de Verenigde Staten. Maar ook de verschijning verleden week van de nieuwe elpee "Undercover" vlak vóórdat de grote kerst-inkopen worden gedaan, duiden al op een ontwikkeld koopmans-instinct van deze verjaarde tiener-idool, die indertijd zijn economie-studie onderbrak voor een muziek-avontuur.

Dit jaar is het al twintig jaar geleden dat Jagger tezamen met Keith Richards de groep The Rolling Stones in London van de grond kreeg en in het kielzog van de The Beatles doorstootte naar de wereldtop in de hedendaagse muziek-wereld. Met diezelfde Richards, en verder Charlie Watts en Byll Wyman uit die begin periode vormt Jagger nog altijd de Stones. De gitarist uit die tijd, Brian Jones, werd indertijd door Jagger eruit gebonjourd, omdat die meer in de drugs dan in de muziek zat. Jagger en Richards, zelf ook meermalen betrapt op gebruik van verdovende middelen, wisten steeds nog net het gezonde verstand te laten prevaleren. Jones verdronk tragisch genoeg enkele weken na zijn uitzetting in zijn eigen zwembad.

Voor Jones kwam Mick Taylor, waar toendertijd nog nauwelijks iemand van had gehoord. Hij werd gerecruteerd uit de school van blues-gitaristen, die hun opleiding waren geweest bij John Mayall. Daar waren al eerder Peter Green (Fleetwood Mack, Eric Clapton en anderen) vandaan gekomen.

De timide Taylor was een minder fanatieke "Stone" dan de latere aangetrokken Ron Wood, die samen met onder anderen Rod Steward in de begin-jaren van de rock-tijd met The Small Faces hoge ogen gooide.

De Stones geven nog maar zeer af en toe live-optredens. Telkens trekken zij wel nog overvolle stadions en de kaarten gaan voor grif geld weg op de zwarte markt. Of dat nu in Japan, Europa of de VS is, dat maakt niet uit.

Jagger is daarbij altijd de spil om wie alles draait. Niet alleen vanwege zijn zang, maar ook vanwege zijn uitdagende manier van zwieren over het podium. Niet zelden gooit hij er dan nog provocatieve uitspraken tussen door, waardoor hij het publiek tot grote hysterie weet te brengen. Dat was 20 jaar geleden zo, maar is nu nog hetzelfde.

Voor Jagger is er geen lol meer aan als er voor de Stones geen live-optredens meer bestaan en het Stones-leven beperkt blijft tot zo nu en dan een elpee opnemen. Bekend is dat vooral drummer Watts er steeds meer tegenop ziet om aan die dodelijk vermoeiende toernees mee te doen. Vergeet niet, de idolen van toen en nu lopen allemaal al ver in de veertig en dan gaat de leeftijd een woordje meespelen in je conditionele toestand. "Als mijn conditie goed blijft om te kunnen zingen er voldoende kracht in armen en benen blijft, dan zie ik niet waarom ik niet nog wat jaren zou meedraaien", laat Jagger deze maand weten aan het gezaghebbende Amerikaanse muziekblad Rolling Stone. "Maar als ik voel dat het me moeilijker afgaat..... nou ja, dat zie ik meteen bij de video-opname, dan zal er iets anders moeten komen". Volgens het blad wil Jagger daarom nu al zijn toekomst-kansen aftasten in de filmwereld. In beperkte mate is hij daar nog maar actief geweest. Ook is in het contract met CBS Records opgenomen, dat Jagger mogelijk met één of twee solo-elpees op de markt komt. Dat zou een breuk kunnen betekenen in het twee decennia lange tweemanschap van Jagger met Richards. Zelf ziet hij dat vooralsnog niet zo somber in. Hij leeft nog helemaal voor de rock and roll zoals hij zelf zegt en wat wordt beaamd door de componist en gitarist van de ter ziele gegane Who, Pete Townshend. Die schreef op 26 juli dit jaar, toen Jagger 40 werd, dat de Stones-zanger hem heeft overtroffen in de aantallen sex- en drugsschandalen en in de rock-successen. Het verschil tussen beiden is echter dat Townshend niet meer voor de rock en roll leeft; Jagger nog wel.

Jagger erkent dat hij er nog meer in zit dan menigeen vanuit de begin-jaren, maar hij is toch minder fanatiek als indertijd. "Ik doe niet meer als een tiener. Pete Townsend heeft over zichzelf geschreven", zegt hij met een grijns.

Op de laatste Stones-elpee laat hij duidelijk blijken nog even goed mee te kunnen als in de beginperiode. De singel "Undercover of the night" die van deze langspeelplaat is getrokken zal weldra de Billboard bestijgen. Het is een sprankelende, typisch Stones-rauw nummer, opgefleurd met technische grapjes in de geluidsweergave van de drums. Het was wel beter geweest als de tekst ervan op zijn Spaanse gehalte was nagekeken. Jagger zingt er over het lot van de vele duizenden gevangenen in de gevangenissen in Zuid-Amerika die spoorloos verdwenen en noemt hen "disparos". Dat had natuurlijk "desaparecidos" moeten zijn. Maar hoe dan ook, nummer swingt hoe dan ook.

Op veel momenten doet deze elpee denken aan hun LP "Between the buttons" van meer dan een decennium terug. Toch gaat het volgens Jagger beslist om nieuw materiaal en niet om restjes van eerdere studio-opnamen. Jagger en Richards geven meer weg in hun teksten van nummers als "She was hot", Tie you up", "All the way down". Zij tonen af en toe hun politieke geëngageerdheid tegen totalitaire tiranniën in "Undercover" en "It must be hell". In "Too much blood" op de flipside wordt gewag gemaakt van de Japanner die in Parijs zijn vriendin vermoordde, haar in stukken sneed en vervolgens oppeuzelde. Bij toeval, zo zingt Jagger, wordt het ontdekt door een taxi-chauffeur als die de man de botten ziet verbergen.

Met het blad Rolling Stone kan hier gesteld worden dat de groep The Rolling Stones met de Undercover-elpee opnieuw meer dan een ruime voldoende haalt. Het is beslist geen schande, ook nu niet, om je fan te noemen van deze rock-formatie (F.H.).



MURRAY HEAD

DE OUDEREN ONDER ons zullen Murray Head kennen als filmacteur en de ster in de musical 'Jesus Christ Superstar', die met de gelijknamige song in '71 zelfs een wereldhit had. Head heeft, naast zijn filmloopbaan, getracht een voor een bescheiden bestaan als muzikant die regelmatig elpees maakt.

Hij heeft er nu al zo'n stuk of zes op z'n conto staan zonder dat één ervan ooit veel aandacht heeft gekregen. Roger Daltrey (Who) mocht met zijn song 'Say It Ain't So Joe' een hit halen, maar Murray Head werd al snel weer vergeten, behalve in landen als Canada en Frankrijk die hem desondanks een redelijke afzetmarkt bieden. Vandaar dat Head kans heeft gezien een nieuwe plaat te maken, getiteld 'Shade', waarop weer een flink aantal Head-composities staat.

Helaas zit er weinig continuïteit in de werken van Murray Head. Zijn composities hebben op dit moment zeker niet meer de kracht die ze ooit, eind zeventiger jaren wel eens hadden. Erger nog, 'Shade' is een behoorlijk vervelende, zeurderige plaat geworden met weinig opzienbarende luisterliedjes, gezongen met een afgeknepen onaantrekkelijke stem.

Aan de hand van een meester die weet wat er tegenwoordig in de muziek te koop is, zou Murray Head nog grote dingen kunnen verrichten. Nu is 'Shade' overduidelijk het produkt van iemand die slechts zijdelings van doen heeft met de muziek en te weinig aandacht heeft voor de doorslaggevende details.

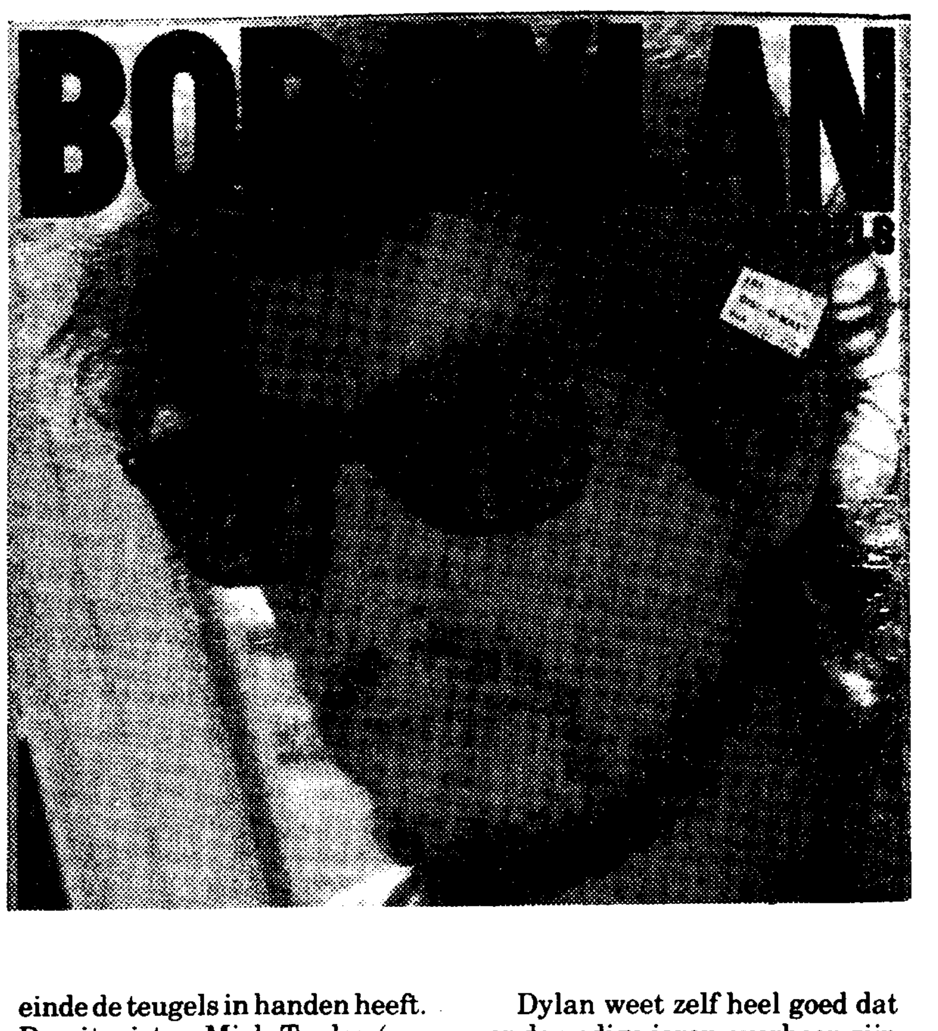
Swamp...

VOOR SOMMIGEN was 'Sextet' van A Certain Ratio een meesterwerk. Anderen vonden het juist te veel disco-funk. Voor het Engelse Swamp Children geldt iets anders. Hun elpee 'So Hot' is een misselijk-makende jazzrock-interpretatie van 'Sextet'. Ann Quigley, Ceri Evans, John Kirkham, Martin Moscrop, Tony Quigley, Cliff Saffer en Elvio Ghigliordini zijn de schuldigen.

De plaat verschijnt nota bene op het Factory-label een gerenommeerd bedrijf dat onder meer Joy Division, New Order, A Certain Ratio en Section 25 in haar gelederen had of heeft. Deze 'So Hot' is een schande voor het label. Kleurloos, anoniem gepiel, ongeïnspireerd, clichématig, stomvervelend. En dan te bedenken dat deze Swamp Children eigenlijk zo maar uit de lucht zijn komen vallen.

Bob Dylan: terug bij "Af"

BOB ZIMMERMAN heet weer gewoon Bob Dylan en dat wil best weten ook. Hij is weer terug bij "af" na heel wat omzwervingen. Begonnen als protest-zanger in de roerige zestiger jaren, oogste hij grote successen. Hij evolueerde, bracht vernieuwingen aan in zijn muziek en begon toen meteen zijn trouwe fans van hem te vervreemden. Hoe verder Dylan afstand nam van zijn verleden, des te slechter werden de platen gevonden die hij maakte. Hij probeerde het enige tijd opnieuw door hoog van de daken te schreeuwen dat hij zich bekeert had tot het christendom. Maar ook met een zangkoortje op de achter-grond bij platen-opnames en live-optredens wist hij niet de glorie van weleer te herwinnen.



De nu 42-jarige Dylan heeft heel wat doorgemaakt de afgelopen jaren. In beetjes geeft hij daarvan ook blijk in de teksten op zijn deze maand uit-gebrachte elpee "In fidels". Maar tegenover het recht door zee gaande protest van twee decennia terug staat nu het relativerende element van een iemand die veel klappen heeft gehad. Hij ziet de wereld minder zwart-wit en heeft veel dromen en idealen in rook zien opgaan. Soms is hij daar triest over, soms uit zich dat in sarcasme en cynisme en nog maar zelden in woede.

Hij heeft enkele goede lui mee de studio ingetrokken om hem terzijde te staan, maar het is de Dylan van toen die van begin tot einde de teugels in handen heeft. De gitaristen Mick Taylor (ex-Stones) en Mark Knopfler (Dire Straits) krijgen niet de kans op de voorgrond te treden. Dylan doet dat van begin tot eind; en terecht overigens. Met zijn huiligere stem als van weleer overstemt hij de rest, alhoewel de anderen voor de nodige varianten op de platen moeten zorgen om er de monotonie van te ontnemen.

Dylan weet zelf heel goed dat er de nodige jaren overheen zijn gegaan sinds hij voor het eerst in de schijnwerpers kwam met nummers als "Highway 61 Revisited", "Blowin' in the wind", "Like e rolling stone". Maar hij wil daarvoor nu ook begrip kweken bij de luisteraar. Hij maakt weer muziek die een gevoel weergeeft, een vorm van bluesmuziek die hem eigen is. Bob Dylan a bin kas bèk! (F.H.).

Caribische ''reggae'' enige frisse wind door muziekland

Oude bokken maken in de popmuziek de dienst uit

"The golden age of rock and roll will never die, as long as children feel the need to let him high".

(uit songtekst van "The golden age of rock and roll" van Mott the Hoople)

DE "GOUDEN TIJD van de rock en roll" kan nog niet voorbij zijn. Begonnen in de vroege vijftiger jaren zet de R&R zich nog altijd voort. Maar in tegenstelling tot de vijftiger, de zestiger en de vroeg-zeventiger jaren, zit er de laatste tijd weinig nieuwe elementen in de R&R-muziek. Wie de hitlijsten en de concerten-records op naslaat, ontwaart daar nog steeds veelal dezelfde namen als tien, vijftien of twintig jaar geleden.

Er zijn tal van aspecten om aan tè duiden dat er weinig vernieuwing zit in de rock-wereld, in de ruimste zin van het woord. Het uit zich in een revival bijvoorbeeld. Neil Young, die al zoveel jaar meedraait in deze wereld, heeft dat misschien nog wel het duidelijkst tot uiting laten komen op zijn laatste elpee die weer teruggrijpt naar de rock en roll uit de vijftiger jaren. Onvervalste R&R zonder al te veel technische hoogstandjes. En Neil Young zelf! Compleet met kuif en gitaar in de aanslag!

The Beatles mogen dan niet meer bestaan. Hun platen verkopen nog alijd. John Lennon mag dan alweer drie jaar niet meer bij ons zijn, maar zijn muziek zal niet meer weggedacht kunnen worden uit de hedendaagse muziek-historie. Noch uit de tijd met de Beatles, noch uit de tijd daarna. Weliswaar horen we weinig meer van Ringo Star en George Harrison uit die beroemde wereld-formatie, maar Paul McCartney speelt nog altijd een vrij vooraanstaande rol. Zijn recente platen opgenomen met Michael Jackson halen hoge plaatsen op de hitlijsten over de hele wereld.

Michael Jacksons successen onder de zon van de jaren tachtig geven trouwens ook al aan dat er nauwelijks nieuwe sterren aan het firmament zijn verschenen. Al op zeer jeugdige leeftijd stond Michael met zijn grotere broers als de Jackson Brothers en daarna als de Jackson Five voor het internationale voetlicht. Hij heeft nu reeds een prima solo-carrière opgebouwd. Laat hem maar schuiven! Hij weet met zijn twee recente elpees opnieuw de weg naar vele draaitafels thuis te vinden, die in de disco-gelegenheden vooral niet uitgesloten. Concurrentie kent hij nauwelijks op zijn niveau.

Keith Richards (l) en Mick Jagger: valt dit duo na 20 jaar uiteen via een CBS-contract ? ? ?



door
FRANS HEILIGERS

Of het zou moeten komen van iemand als Lionel Richie, die echter duidelijk op een wat andere, rustigere tour in de soul-hoek zit. Maar ook hij is niet van vandaag, gezien zijn verleden uit de langzamerhand in de vergetelheid geraakte Commodores sinds Richie de solo-toer op ging.

Even karakteriserend voor de eerder geponeerde stelling is, dat het niet een van de jonge muziekgroepen van recentere datum, maar juist de Rolling Stones zijn geweest die drie maanden geleden het duurste platencontract ooit kregen toebedeeld door CBS Records in de VS. De Stones hadden met hun laatste drie elpees bewezen zodanig hoge verkoopcijfers te kunnen behalen, dat die firma het aandurfde om een geruchtmakend contract af te sluiten met Mick Jagger van de Stones die de Stones 25 miljoen dollar oplevert en hen verplicht tot de uitgave van vier elpees in de komende vijf jaar. Volgens Stones-zanger Jagger haalt CBS zijn investering er al uit als de eerstkomende drie elpees net zo goed verkopen als de laatste drie.

Niet iemand als Sting (van "Police"), maar de al jaren geleden overleden zanger Jim Morrison van de Doors is de moeite waard om in drie boeken beschreven te worden. Die boeken gaan als "pan kayente" over de toonbank in de "States" op dit moment. Deze legendarische zanger in de Rythm and Blues-hoek van de R&R heeft het niet eens zo lang vol gehouden in het veeleisende pop-circuit. Hij overleed meer dan tien jaar geleden op een hotelkamer in Parijs aan een overdosis drugs, maar wordt nu nog altijd via plaat en boek als het ware levend gehouden.

Er mag dan wel gesproken zijn van een "new wave", maar het nieuwe daarvan is maar zeer relatief geweest. Dat wordt ook al aangetoond door de voorname rol die nog altijd pop-musici van tegen of ver in de veertig jaar als Eric Clapton, Rod Stewart, Elton John, Pete Townshend (van de WHO), Carlos Santana, Mick Fleetwood, Joe Cocker, Steve Einwood, Jim Capaldi, J.J. Cale om maar een kleine greep te doen. En anderen als Jimi Hendrix, Morrison en Janis Joplin zouden heel wel ook nog een aardig woordje hebben meegesproken als zij er nog geweest waren. Zij zouden bij een miraculeuze terugkeer op aarde weer zo in de voorste gelederen kunnen meedraaien van de hedendaagse popmuziek.

Er worden nu ook wel hits gescoord. Er moeten wel nummer 1-platen zijn, want wekelijks worden hitparades opgesteld. Maar het aantal zogeheten "evergreens" uit de pop-muziek is beslist minder dan enkele jaren geleden. Daarom ook wordt teruggegrepen naar platen van toen, die niet zelden in een herziene versie door de zogeheten pop-helden van dit moment worden vertolkt. Het meest tragische voorbeeld van een gebrek aan voldoende inspiratie bij de jongere generatie-popmusici is misschien wel dè vertolking door de "heavy metal"-groep Van Halen van "Pretty Woman" van Roy Orbinson uit de begin zestiger jaren. Geef mij de half zoet-sappige versie van Orbinson compleet met zware bril van toen maar...

De musici van die tijd zoeken elkaar ook steeds weer op. Op de laatste elpee van Bob Dylan doet bijvoorbeeld Ainsley ("Sly") Dunbar mee. Die komt voort uit de vaste begeleidingsgroep van de vroegere Frank Zappa and the Mothers of Invention. Hij is nu erg actief als studio-muzikant en verschijnt als drummer ook op de laatste elpee "Undercover" van bijvoorbeeld de Rolling Stones. Op diezelfde Dylan elpee ("Infidels") speelt ook Mick Taylor mee. Hij is uit de blues-school van John Mayall and the Bluesbreakers en heeft jaren als lead-gitarist van de Rolling Stones meegedaan. Ian Stewart op zijn beurt speelt mee op die laatste Stones-plaat, na in zijn eentje en met zoveel andere musici meegedaan te hebben. Bij Dylan doet voorts Mark Knopfler mee, die zijn verdiensten in de eerste plaats heeft bij de groep Dire Straits. Hij is inderdaad van een jongere lichting, maar draait perfect mee in de groep ouderen.

De oude sterren zoeken elkaar ook steeds weer op. De volgende maand wordt er in het Madison Square Garden het mekka van de rock and roll van enkele jaren geleden, een eenmalig optreden verzorgd van een reeks popsterren. De opbrengst van het gebeuren is voor Ronnie Lane, de voormalige gitarist van The Small Faces, die lijdt aan multiplescerosis (soort verlamming). Voor hem komen in het geweer oud Small Faces-collegae als Ron Wood (nu bij The Rolling Stones), Charlie Watts en Byll Wyman (beiden Stones), Steve Winwood (ex-Traffic, ex-Spencer Davis Group etc.), Eric Clapton (ex-Cream, ex-John Mayall and his Bluesbreakers, ex-Blind Faith etc.). Kortom, de "crème de la crème" van de Engelse popwereld. Geen wonder dat het nu reeds storm loopt voor kaartjes voor dit popgebeuren. Rijendik staan zij al voor de "ticketron" in New York. Geen oude lui, maar de tieners en vroege twens van nu, die ook toegeven geen seconde te willen missen van dit hedendaagse pop-evenement.

Het opvallende is namelijk dat er geen artiesten aan meedoen die er een periode op hebben zitten in deze muziek-wereld korter dan tien jaar. Het zijn allemaal oud-gedienden die ook door de jeugd van nu beschouwd worden als de groten uit die regionen van de muziek-wereld.

The punk-muziek heeft niet voor de doorbraak naar nieuwe tijden in de popmuziek gezorgd. De ingrediënten daarvoor bleken dezelfde te zijn als die welke bij wijze van spreken de ouders van die groep musici al hanteerden voor wat bekend staat als de ruige rock and roll. Punk bleek meer een "sociale beweging" dan een muziek-stroom en is daarom op het muzikale vlak al vervlogen. De "New wave" net zo eender. De "Disco" is ook van voorbijgaande aard en bovendien over-gecommercialiseerd.

De enige frisse, vernieuwende wind is opmerkelijk genoeg uit het Caribisch gebied komen aanwaaien. Het is aan de veel te vroeg overleden Bob Marley te danken dat hij voor een uitbouw van die ska-muziek zorgde in de richting van wat nu wereldwijds bekend staat en zeer gewaardeerd wordt als de „reaggae"-muziek. Samen met The Wailers (die kort geleden nog met Marley's weduwe Rita uit Jamaica over waren op Curaçao) wist hij voor een tintelende nieuwe ondergrond voor de hedendaagse muziek te zorgen die stand heeft gehouden. Door musici als van The Third World, Rick James, Peter Tosh en anderen wordt die muziek verder ontwikkeld. De hedendaagse, voornamelijk westerse hedendaagse muziek, die evenals de economie een zware depressie doormaakt, heeft de reaggae gretig aangegrepen om zich er enigszins aan op te trekken.

Toch heeft ook de reaggae niet kunnen verhelen dat er in een overall-view van de "pop-scene" slechts één, een droeve conclusie getrokken kan worden: de jonge generatie pop-sterren kan de ouderen niet van het muzikale platform verdrijven, zoals The Beatles en anderen dat wel met Elvis Presley hebben kunnen doen. In de pop-muziek is de klok stil blijven staan. De oude bokken maken er nog altijd de dienst uit.

Luther-debat door twee katholieke theologen

Geen verschil meer over rechtvaardiging uit geloof

ANN ARBOR — Eigenlijk is er maar eéñ leerstelling van Luther aan te wijzen, waarover geen verschil van mening bestaat onder serieuze rooms-katholieke theologen wat de invloed ervan op Rome betreft. Dat is de „rechtvaardiging uit het geloof". Wat de overige invloed van de kerkhervormer op de kerk van Rome betreft lopen de meningen ver uiteen.

Dat is de conclusie, die kan worden getrokken uit een debat, gevoerd aan de universiteit te Ann Arbor in de Verenigde Staten tussen twee vooraanstaande katholieke theologen. Aan de ene kant stond prof, Hans Kueng, directeur van het Instituut voor de Oecumene aan de universiteit van Tuebingen in West Duitsland. Hij is ook gasthoogleraar aan de universiteit van Michigan.

Aan de andere kant stond dr. Harry McSorley van de universiteit van Toronto. Het debat werd gehouden tijdens een vierdaagse herdenking van Maarten Luther.

Hans Kueng, geschorst door het Katholieke kerkelijk gezag, merkte op dat van RK zijde veel gevoelvolle woorden aan de oecumene worden gewijd. Maar op woorden moeten daden volgen. De pauselijke onfeilbaarheid, de nadruk op het celibaat voor priesters, het niet willen wijden van vrouwen tot een geestelijk ambt binnen de kerk en het niet erkennen van de geldigheid van protestantse wijdingen vormen zijns inziens ook in onze tijd evenzoveel scheidspunten tussen rooms-katholieken en protestanten.

Naar Kueng toegaf hebben protestantse theologen vaak de neiging aan de dag gelegd de fouten van Luther met de mantel der liefde te bedekken. Zijn haatdragende woorden tegen de RK kerk, tegen zijn medehervormers en aan het eind van zijn leven tegen de Joden, kunnen niet onder tafel worden gewerkt.

Kueng ging zelfs zo ver te stellen: „De paus mag nog niet op eéñ punt feilbaar zijn, Luther schijnt het op alle te mogen zijn". Toch had hij veel lof voor deze kerkhervormer, deze „ongewilde rebel", wiens theologie ernaar streefde tot in uiterste consequentie het christelijke geloof als de waarheid te laten zien. Naar zijn mening hebben RK kerkelijke leidslieden tot op heden zich nauwelijks moeite getroost Luther's theologie serieus te onderzoeken en hebben zij in elk geval geen gelijke tred gehouden met de positieve ontwikkeling in het door roomskatholieken ondernomen speurwerk naar Luther.

McSorley is daarentegen van mening, dat in de afgelopen vijftien jaar meer tot stand is gekomen op het punt van eenheid tussen bij voorbeeld Lutheranen en Rooms-katholieken, dan in de vier eeuwen die daaraan vooraf zijn gegaan. De uitspraak van de paus, gedaan in Duitsland in 1980 over de „rechtvaardiging door het geloof", gaf hem hoop dat ook op punten van verschil die nu nog bestaan, tenslotte eenheid zal worden bereikt.

Wat de punten van verschil met de protestanten betreft merkte hij op, dat de kerkhervorming zoals door Luther begonnen, niet was gegrondvest op het niet-wijden van vrouwen of de Mariaverering. Naar de mening van McSorley bestaat er een wereld van verschil tussen de verhouding die Luther had met de RK kerk van zijn dagen, en de houding die de RK kerk nu aanneemt ten opzichte van Luther. Hij verklaarde dat tijdens de Reformatie de verhouding Luther-Rome er een was van „tragische mengeling van misverstanden, gemeenheid en wederzijdse veroordeling en verkettering".

Die van vandaag kenschetste hij als "omkering van hart en geest" en „groeiende overeenstemming over fundamentele geloofswaarheden die ook Luther's grootste aandacht genoten".

Kerk en wereld

IN DEZE aflevering van Kerk en Wereld wat meer dan gewone aandacht aan de Luther-herdenking en de bisschoppensynode over Boete en verzoening in Rome.

Prof. Oberman bij herdenking eeuwfeest:

Kern Luthers theologie tegelijkertijd gerechtvaardigde en zondaar

DEN HAAG — Luther beschouwde zichzelf niet als reformator. Dat was volgens hem Cristus, zo hield prof. dr H.A. Oberman zijn gehoor voor bij de herdenking van het feit dat Maarten Luther 500 jaar geleden gebôren werd. De Nederlander Oberman, hoogleraar in de kerk geschiedenis aan de universiteit in het Westduitse Tubingen hield de herdenkingsrede tijdens de viering van dit eeuwfeest door de synode van de Evangelisch-Luthersekerk in het Koninkrijk der Nederlanden, welke bijeenkomst in Den Haag werd gehouden in aanwezigheid van onder meer koningin Beatrix en prins Claus.



MAARTEN LUTHER
...reformatie geen mensenwerk...

Deze werd beeindigd met het gezamelijk zingen van „een vaste burcht is onze God", door Luther in 1533 op de Wittenberg geschreven. Voordien hield Oberman, de feestrede getiteld „Luther, mens tussen God en duivel".

Luther beschouwde zichzelf niet als de Reformator, dat was volgens hem Christus. Onder de Reformatie verstond de Duitse kerkhervormer niet de afscheidingsbeweging van de Roomskatholieke kerk, waartoe hij in 1517 de eerste stap zette, maar de ware reformatie komt pas aan het eind der tijden, wanneer de nieuwe hemel en de nieuwe aarde aanbreken.

De herdenking van Luther heeft dit jaar vooral in BRD en DDR „verbazingwekkende" vormen aangenomen, aldus Oberman. Hij citeerde een prominent partijlid in de DDR als volgt: „Proletarier aller Laender, in Nahmen Gottes vereinigt euch" (proletariers van alle landen, in de naam Gods verenigt U).

Bovendien bestaat er ook in Rooms-katholieke kringen een grote belangstelling voor Luther. Zo heeft paus Johannes Paulus II opgeroepen het Lutherjaar in „een echt oecumenische geest" te vieren.

Oberman schilderde Luther enerzijds als een man die de reformatie niet als mensenwerk, maar als Gods werk zag. Anderzijds had Luther ook een diep geloof in de duivel. Dat lees je niet vaak in het Lutheronderzoek, dat Luther graag als de eerste moderne mens afschildert.

Als het hart van Luthers theologie noemde Oberman de ui[tspraak]: „Simul justus et pecc[a]tor" (tegelijkertijd gerechtva[ar]digde en zondaar). In Luther zi[jn] Middeleeuwen en Reformati[e] verenigd, aldus de kerkhisto[]ricus.

Maarten Luther (Eisleben 1[0] november 1483 - aldaar 18 febr[u]ari 1546) werd in 1507 tot prie[ster] gewijd. Hij heeft bekendhe[id] gekregen door zijn verzet teg[en] de aflaten, die kwijtscheldin[g] van straffen in het vagevuur b[e]loofden. In 1520 deed de pa[us] hem in de ban. De Rijksdag [te] Worms deed heen een jaar lat[er] in de rijksban, waarna vriend[en] hem op het kasteel de Wartbur[g] verborgen. Daar vertaalde L[u]ther het Nieuwe Testament [in] het Duits, hetgeen van verstre[k]kende betekenis is geweest vo[or] de Duitse cultuur.

Tijdens de Boerenoorlo[g] (1525) onder leiding van Thoma[s] Muntzer ried Luther de vorste[n] aan deze opstand krachtig te o[n]derdrukken. Luther, die aan V[a]ticaan en clerus het recht on[t]zegd had tot politieke machtsui[t]oefening, kon evenmin aan zij[n] aanhangers geweldpleging e[n] machtsvorming in naam van he[t] evangelie toestaan. Door de[ze] keuze verloor hij veel van zijn po[]pularitei.

Hij verliet de Augusti nerord[e] en huwde de gevluchte non C[a]tharina von Bora. Op latere lee[f]tijd raakte Luther verbitterd. Uit die periode stammen ook zij[n] antisemitische uitlatingen.

ZONDE: BREUK TUSSEN PERSONEN MET DE HELE NATUUR EN KOSMOS

Afrikaanse bijdrage aan bisschoppensynode

Verzoeningsfeest in Afrika

ROME — „Gebruik uw creativiteit om het sacrament van boete en verzoening nieuwe inhoud te geven." Deze uitspraak van kardinaal Ratzinger op de Bisschoppensynode over „omkeer en verzoening", in Rome is veel bisschoppen in de wereld uit het hart gegrepen.

De privé-biecht geniet steeds minder belangstelling en in Rome is nog eens duidelijk naar voren gekomen dat die vooral voor het belijden van zware zonden bestemd is. Er dient onderscheid te worden gemaakt tussen deze vorm van biecht en de devotionele biecht.

Die laatste vorm kennen ouderen nog erg goed: je vertelde wekelijks of maandelijks aan de hand van een lijstje wat voor fouten en foutjes je had gedaan. In landen met voldoende priesters kan die traditie nog worden voortgezet, maar in Rome werd de afgelopen weken duidelijk gezegd dat er ruimte moet zijn voor eigen vormen van boetevieringen.

AANPASSEN

Zoals traditie aan het worden is op Bisschoppensynodes waren het vooral de bisschoppen van Afrika die een vorm van viering wensen die aansluit bij de Afrikaanse cultuur. „In onze cultuur is verzoening een feest. Het feest is het einde van een proces van omkeer en verzoening tussen mensen, tussen stammen, tussen mensen en hun voorouders, tussen mensen en de kosmos, de natuur. Zonde is dan het verbreken van deze banden, of een van deze banden", aldus mgr. Oscar Bimwenyi Kweshi, secretaris-generaal van de Zaïrese bisschoppenconferentie. Net als drie jaar geleden bij de synode over „huwelijk en gezin", waar Zaïre pleitte voor het zogenaamde etappe-huweli k, heeft men nu een eigen voorstelling van een Amerikaanse boeteviering. Over het huwelijk zeiden de Zaïrese bisschoppen in 1980 dat in hun land het huwelijk een drietal fasen omvat: de kennismaking tussen de families, het laten zien door man en vrouw, in de afzonderlijke families/stammen, dat zij hun taken aan kunnen, en het feest van bevestiging van de relatie. Als de kerk geen oog heeft voor deze wijze van totstandkomen van een huwelijk, komt het hele christelijke huwelijk in gevaar, zeiden zij.

GEMEENSCHAP

Voor het sacrament van boete en verzoening geldt hetzelfde. De Afrikaan heeft een hele andere opvatting over verzoening na gemaakte fouten, dan door de kerk van het Westen is voorgehouden, zegt mgr. Monsengwo Pasinya, hulpbisschop van Kisangi in Zaïre. „De fout van een van de leden van de gemeenschap moet niet alleen door hem worden goedgemaakt, maar de hele gemeenschap heeft daarin een aandeel: de liefdesband moet hersteld worden onder elkaar, met de voorouders en daardoor als het ware met de wortels van de stam", aldus deze bisschop. Daarom vroeg hij op de synode aanpassing van de absolutie-formule (de uitspraak van de priester met de kwijtschelding door God van de zonden) aan de omstandigheden die de situatie ter plaatse in Afrika eist. Hij wees erop dat de Bantoe-traditie verschillende vormen van weer goed maken kent: de vorm van bemiddeling, bijvoorbeeld zoals Mozes bij God deed voor het joose volk, of Jezus heeft gedaan voor ons; de smeekbede tot God voor geestelijk en stoffelijk heil, zoals gebeurt bij de huwelijksinzegening. Een andere mogelijkheid is volgens mgr. Monsengwo dat de priester naast de penitent gaat staan om als een gô-el, een bemiddelaar, vergeving voor zonde af te smeken. Bij de Afrikaanse traditie sluit ook aan dat priester en penitent samen verzoeningsdaden voorstellen voor de fouten die begaan zijn. Zoiets kan goed een plaats krijgen binnen de boetevieringen. In gevallen van zware zonden zouden daden van boetedoening vooraf moeten gaan aan de viering van de verzoening. Hij pleitte ook voor een herziening van de voorschriften, dat grote zonde ook bij algemene absolutie later persoonlijk gebiecht moeten worden. Er zijn in de missiegebieden te weinig priesters voor.

VREUGDE

Mgr. Bimwenyi Kwesi benadrukt dat de persoonlijke biecht belangrijk blijft, maar dat men er daarmee, wat betreft de Afrikaanse cultuur, niet is. Het gemeenschappelijke aspect van verzoening is erg belangrijk. „Ik stond verbaasd dat de bisschop van Groningen, mgr. Möller, zei, dat in Nederland het sacrament van de biecht en de oproep van God: bekeert u!, geen vreugde is, als het betekent te biechten gaan. Bij ons is het een feest. Het is de verzoening die gevierd wordt." Bimwenyi wijst erop dat in de geloofsgemeenschap van Zaïre zonde wordt beschouwd als een breuk tussen personen en met de hele natuur, de kosmos, God inbegrepen. Hij beschouwt dan ook de geweldige economische kloof tussen Noord en Zuid en de rivaliteit tussen Oost en West als een grote zonde en een lijden voor de mensheid.

„Ons volk wordt daardoor in zijn wortels aangetast. En wij christenen voelen dat even sterk als de andere mensen van Zaïre of Afrika. Wij zien het als een taak van kerk om een verzoening tot stand te brengen tussen alle rassen en alle landen van de wereld. Dat is een geweldige opgave. Vanuit onze Afrikaanse cultuur zeggen wij: de verzoening moet beginnen bij de mensen, de gezinnen, de volkeren en landen en we moeten de onderlinge relaties zien.

DANSEN

Men moet volgens hem eens duidelijk onder ogen zien dat mensen gelijkwaardig worden behandeld en niet vanuit machtsposities. „Laten we beginnen vanuit de feesten en de dansen van onze volkeren, waarin de mens zijn ziel legt, broederschap beleeft. Men kan van de Afrikanen leren dat verkeerde dingen, zonden, een soort ziekten zijn die het lichaam van de mensengemeenschap aantasten en de mensen afsnijden van elkaar en hun wortels in de natuur. De mens is als een tak van een boom, als hij gevaar loopt te verdorren of af te vallen, is dat nadelig voor de hele boom. Het sacrament van boete en verzoening kan in onze opvatting dan ook niet als de individuele zaak van eéñ mens gezien worden."

BELIJDENIS

Wat betreft de Afrikaanse vormen van verzoening die men voor ogen heeft bij een eigen boete-liturgie geeft Oscar Bimwenyi een paar voorbeelden. „Toen de stammen van de Baluda en Lulua in Zaïre na een periode van bloedige oorlog in 1960 vrede met elkaar sloten werd dit gevierd met een grote verzoeningsplechtigheid. Groepen van beide stammen stelden zich op aan de grensrivier van het stamland, met aan het hoofd hun leiders. De chefs vertelden ieder op hun beurt hoe de strijd was ontstaan en verlopen was; welke bloedige voorvallen er waren geweest en welke fouten men had gemaakt. Na deze opmerkelijke schuldbelijdenis over en weer ten aanhore van stamgenoten werden offers gebracht; twee honden werden gedood, men likte van het bloed en begroef hen, ieder met de kop naar het eigen stamgebied. Dit was een teken dat men de begane misdaden had gewroken, zich had verzoend en niemand tegenover de voorouders en het opperwezen de overeenkomst zo maar zou kunnen verbreken. Daarna werden geiten geslacht om de verbroedering te vieren en werd samen gedronken. "Zo'n plechtigheid is vol symboliek, die past in de Afrikaanse tradities. Iets soortelijks beschrijft Bimwenyi over een verzoening binnen families. Hij denkt aan een situatie die hij zelf heeft meegemaakt. Zijn familie was in twee groepen uiteen gevallen, die met elkaar overhoop lagen. „Men sprak niet meer met elkaar en ging elkaar uit de weg als er blijde of droeve gebeurtenissen te vieren waren. Na een bemiddeling werd het verzoeningsfeest gevierd op het erf van een van de gezinnen. De wederzijdse fouten werden opgesomd door de desbetreffende broer en zus die de problemen hadden veroorzaakt. Er werd een kip geslacht en van beide kanten werd wijn geschonken in een kalebas waar de hele familie vervolgens uit dronk: teken van gemeenschap en herinnering aan de moederborst waar we allen gedronken hadden", aldus Bimwenyi.

In deze verzoeningsfeesten zitten de elementen van openlijk uitspreken van de fouten, genoegdoening en verzoening met elkaar en de voorouders. De christelijke boeteviering kent die elementen te weinig, vinden de bisschoppen van Zaïre. Het gevaar ontstaat dat de christen naast de christelijke verplichting, zijn eigen viering blijft volgen. Elementen van beide tradities moeten gebruikt worden, vinden zij.

Er wordt al wat geëxperimenteerd, maar een afgeronde viering heeft men nog niet. In plaats van het gebaar van het kruisteken in de biecht, wordt gedacht aan een teken horizontaal met witte krijt als teken van zuivering en zuiverheid en een rode streep horizontaal als teken van onderlinge liefde, het bloed van Christus. De bisschoppen zien in de verzoeningsliturgie ook een belangrijke taak weggelegd voor de „mokambi's", de lekenpastores die de plaatselijke geloofsgemeenschappen leiden, bij gebrek aan priesters. Zo'n taak voor leken is ook door andere bisschoppen op de synode bepleit.

„We willen van de verzoening ook in de kerk een feest maken, zoals dat met de Zaïrese liturgie het geval is. Dat betekent niet dat onze priesters-biechtvader of mokambi's dansleraren worden", zegt Oscar Bimwenyi lachend. „Maar zo'n sombere boel als bij jullie in Nederland zal het nooit zijn."

Bovenstaande beschouwing verscheen in het Bisdom blad van Den Bosch.

Paus op Hervormingsdag:

Waar schuld bestaat moet die erkend worden

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft opgeroepen tot meer vooruitgang bij het streven christelijke eenheid te bereiken. Hij deed dit in een boodschap die het Vaticaan openbaar maakte op de dag dat 500 jaar geleden Martin Luther werd geboren. Het verzet van Luther tegen Rome leidde in de 16de eeuw tot een splitsing in de christelijke kerk.

Zowel Rooms-katholieken als Lutheranen hebben er schuld aan dat de kerk in de tijd van de Reformatie in Europa haar eenheid verloor, zo zei de paus. Hij riep op tot een nauwgezette st[udie] die naar de reformatie en d[e] mensen die daar een leidende ro[l] in hebben gespeeld. Waar schuld bestaat, moet die erkend wor[den], aldus de paus.

In een brief aan kardinaal Wi[l]lebrands, voorzitter van het se[]cretariaat van het Vaticaan voo[r] christelijke eenheid, schreef d[e] paus onlangs dat alleen „ee[n] loutering door waarheid" katho[]lieken en protestanten dichte[r] bij elkaar kan brengen. Voor d[e] katholieke kerk is eeuwenlan[g] de naam van Luther verbonde[n] geweest aan de herinnering v[an] een droeve periode. Door de tij[d] heen kunnen historische ge[]beurtenissen beter begrepe[n] worden, aldus de paus.

De paus schreef de brief aa[n] Willebrands op 31 oktober, de[]zelfde dag dat Luther in 1517 zij[n] stellingen tegen Rome aanplak[]te op de deur van de kerk in Wi[t]tenberg. Volgens Vaticaans[e] bronnen is de brief duidelijk ee[n] stap tot verzoening.

Paus Johannes Paulus zei da[t] katholieken en Lutheranen zou[]den moeten zoeken naar een ge[]meenschappelijke interpretati[e] van het leven van de Hervorme[r] om „een nieuw uitgangspunt [te] vinden voor de (oecumenisch[e]) dialoog van nu".

Op de derde Adventzondag, 1[1] december, zal de paus preken i[n] de Duitse Evangelisch-Luthers[e] kerk in Rome. Dit is in het Vati[]caan bekendgemaakt.

Het was al maanden beken[d] dat de paus van plan was in he[t] herdenkingsjaar van Luther d[e] evangelische kerk in Rome te be[]zoeken. Alleen de datum was no[g] niet vastgesteld.

Pauselijk beroep op Reagan en Andropov

Paus: schreeuw om verzoening klinkt steeds luider overal

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft een beroep gedaan op president Reagan van de Verenigde Staten en de voorzitter van de Opperste Sovjet Andropov, de onderhandelingen voor wapenbeheersing te Geneve niet af te breken. Dat onthulde hij in zijn in het Latijn uitgesproken slotrede tot de 220 bisschoppen, die deel hebben genomen aan de zesde bisschoppenconferentie. De paus bleef met zijn brief geheel in de sfeer van de bisschoppensynode zelf, die twee dagen eerder in haar „boodschap der hoop" zich tot tolk had gemaakt van de mensheid die zucht om vrede, gerechtigheid en vrijheid.

Naar de paus benadrukte kunnen de huidige spanningen en conflicten alleen maar door onderhandelingen worden opgelost. Daarom moeten, zo betoogde de opperherder, zowel paus, de Vaticaanse diplomatie, de bisschoppen en de bisschoppenconferenties zich nog sterker dan voorheen inzetten voor vrede en gerechtigheid.

De vrede in de wereld, de sociale verzoening, de collegialiteit onder de bisschoppen als mede de crisis waarin het boetesacrament verkeert, waren de hoofdonderwerpen van de pauselijke toespraak.

De schreeuw naar verzoening wordt in deze wereld des te luider, naarmate zich het onheil en de catastrofen duidelijker aftekenen, aldus de paus. De kerk moet zich met alle haar ten dienste staande middelen inzetten om de gevaren, die de veiligheid in de wereld bedreigen, af te wenden.



PAUS JOHNNES PAULUS II
...loutering door waarheid...

Verzoening en boete hebben ook consequenties voor het gesprek met andere christelijke kerken en andere religies, verklaarde paus Johannes Paulus II voor de bisschoppensynode. Daarom heeft de synode zowel de dialoog binnen het christendom als wegen ter toenadering tot de niet-christelijke religies in haar besprekingen behandeld.

Met nadruk stelde de paus in zijn slottoespraak het centrale karakter in het licht van het thema der synode. „verzoening en boete" voor de totale christelijke samenleving. Verzoening met God en de medemensen raakt de wortels van het christen-zijn in de huidige wereld, zei de paus. De in talrijke delen van de wereld te bespeuren „crisis van de boete" wekt daarom bezorgdheid. Niet omdat de praktijk van het boetesacrament een afzonderlijk probleem is, maar wel omdat hierin een „meedrijven met de geest van de tijd" tot uiting komt, zodat deze crisis zijn uitwerking op het christelijke leven niet mist.

Het hele sacramentele leven van de kerk is erbij betrokken, betoogde de paus. Zonde is altijd „een persoonlijke daad". Daarom moet de kerk, als zij de gelovigen in moderne vorm over boete onderwijst, steeds het „diepe persoonlijke karakter van het boetesacrament" voor ogen hebben.

Dat sluit evenwel de sociale dimensie van de zonde niet uit, tot uiting komend in onrechtvaardige structuren, zo zei de paus.

De bisschopensynode zelf als nalatenschap van het tweede Vaticaans concilie betitelde de paus als „een werkeli k groot goed voor de kerk". Toch heeft zij nog niet alle mogelijkheden gebruikt om te komen tot „een opvallende uitdrukking van collegialiteit onder alle bisschoppen", betoogde de paus. In weerwil van de in de afgelopen vier weken verrichte belangrijke arbeid, zou volgens de paus de bisschoppelijke collegialiteit nog wel wat beter tot uitdrukking kunnen komen.

Voordat de paus met zijn toespraak begon, heeft de bisschoppensynode gestemd over de meer dan 60 „propositiones" de voorstellen voor het samenvattende slotdocument. Verwacht wordt dat de paus de tekst in de eerste helft van 1984 betekend zal maken.

Spaans episcopaat: Nee tegen abortus, onder elk beding

MADRID — De Spaanse bisschoppen hebben de plannen van de socialistische regering abortus in bepaalde gevallen te legaliseren, veroordeeld. Zij noemden het voornemen "moreel niet te rechtvaardigen". Het Spaanse parlement debatteert over een wetsvoorstel abortus toe te staan wanneer het leven van de moeder in gevaar is, het risico bestaat dat de foetus misvormd is of wanneer de zwangerschap het gevolg is van verkrachting. De bisschoppen verklaarden unaniem dat de bescherming van het leven het geboorte van leven... de regering de plicht heeft het recht op leven te beschermen. Volgens een rapport van het sociologisch onderzoek-centrum is 50 procent van de Spanjaarden voor liberalisering van de abortus-wetten.

ISLAMITISERINGSBELEID BRENGT ZUIDERLINGEN IN VERZET

President Jafar Nimeiry steeds dictatorialer

Conflict tussen Noord en Zuid Soedan kan exploderen



JAFAAR NIMEIRY ...architect van verzoening, oorzaak nieuwe breuk...

VOLGENS EEN OUDE volkswijsheid in het zuiden van Soedan komt het onheil altijd uit het noorden. Slavenhandelaren, runderpest, malaria en belastinginners zijn allemaal plagen waarvan de oorsprong volgens de Zuid-Soedanezen in noordelijke richting moet worden gezocht. Die oude wijsheid is de afgelopen maanden opnieuw actueel gebleken. De historische tegenstelling tussen het Arabisch-Islamitische noorden en de christelijke of animistische negerbevolking in het zuiden is de laatste tijd flink aangewakkerd door een reeks omstreden regeringsbesluiten. Het opzienbarendst was het onverwachte besluit van president Jaafar Nimeiry om het wetboek van strafrecht te vervangen door de Sharia, de Islamitische wet. Ook de ruim 30 procent niet-Islamitische Soedanezen zullen voortaan volgens Islamitisch recht worden berecht.

Enig onderscheid maakt de nieuwe strafwet wel: alcoholgebruik door Moslems wordt bestraft met 40 stokslagen, terwijl niet-Moslems er met 25 stokslagen van af komen. Overspelige Moslems worden gestenigd, niet-Moslems gegeseld. Maar het lijkt een schrale troost voor de zuidelingen, die het drinken van bier niet als een zondige, maar als een dorstlessende bezigheid beschouwen.

Aan de invoering van het Islamitisch recht was al het een en ander voorafgegaan dat de zuidelingen stijfde in hun argwaan tegenover het noorden. Eerder dit jaar werd de autonome zuidelijke regio bij presidentieel decreet opgesplitst in drie provincies. De autonome status verwierf het zuiden in 1972, na 17 jaar van guerrilla door de rebellen van de Anya-Nya-beweging die voor onafhankelijkheid vochten.

Door de leiders van de Dinka's, het grootste volk in Zuid-Soedan, wordt die opdeling ervaren als een voorbeeld van noordelijke verdeel-en-heerspolitiek. Nimeiry rekende echter op de steun van de minderheidsstammen tegen de Dinka's. Dinka's mogen voortaan nog slechts overheidsfuncties bekleden in twee van de drie zuidelijke provincies, waar zij in de meerderheid zijn. Daarop volgde het besluit de olie, die in 1980 in Zuid-Soedan werd ontdekt, via een 1.400 km lange pijpleiding te pompen naar een raffinaderij in Marsa Nimeiry bij Port Soedan aan de Rode Zee. De zuiderlingen, die de raffinaderij in het zuiden hadden willen bouwen, vrezen dat de olie-inkomsten vooral ten goede zullen komen aan het noorden. Met ingang van 1986 moet de olie enig soelaas kunnen brengen in de ernstige economische problemen van Soedan.

Het zuiden koestert toch al de hardnekkige verdenking dat deze regio stiefmoederlijk bedeeld wordt uit de internationale hulp die Soedan ter beschikking krijgt. Volgens sommige berichten ontving het zuiden in 1982 slechts veertig procent van de gelden die in de centrale begroting voor dit gebied waren uitgetrokken. De regering in Khartoem bestrijdt dat de hulpgelden niet evenredig verdeeld zouden worden. De Verenigde Staten zijn het grootste donorland van Soedan, gevolgd door Saoedi-Arabie en de EG-landen. Soedan is een concentratieland voor de Nederlandse ontwikkelingssamenwerking.

Het wantrouwen wordt verder gevoed door de aanleg van het 400 km lange Jonglei-kanaal, dat eenderde van het water van de Witte Nijl zal aftappen en rechtstreeks naar Egypte zal voeren. Voor de Egyptische boeren is meer water en vruchtbaar Nijlslib een aanlokkelijk perspectief, maar de veehouders in Zuid-Soedan vrezen een ingrijpende verlaging van het grondwaterpeil en drinkwatertekorten voor mens en dier.

De grieven hadden zich dus al opgestapeld voordat Nimeiry onverhoeds besloot tot zijn controversiele Islamiseringspolitiek. In het autoritaire politieke klimaat van Soedan, waar Nimeiry geleidelijk alle macht aan zichzelf heeft getrokken, wordt oppositie en een vrije pers niet geduld. Het is daarom nog niet direct duidelijk hoe het zuiden reageert op de invoering van de Sharia. Maar de tekenen van een beginnende rebellie kwamen al eerder dit jaar aan de oppervlakte.

Zo brak in mei een muiterij uit in het garnizoen van de zuidelijke stad Bor onder zuidelijke militairen die overplaatsing naar het noorden weigerden. Bij het neerslaan van de muiterij door regeringsgetrouwe soldaten werden 70 zuidelijke militairen gedood. Nu is in Bor een regiment noordelijke troepen gelegerd.

Voorts zijn er berichten geweest over overvallen op wapendepots van het leger, roofmoorden op Arabische handelaren, gijzeling van ontwikkelingswerkers, sabotagedaden en massale deserties uit het regeringsleger. Geruchten willen dat nogal wat deserteurs zich — met hun wapens — aansluiten bij Anya-Nya II, de opvolger van de afscheidingsbeweging uit de jaren '60. Het aantal zuid-Soedanese vluchtelingen in Ethiopie is in korte tijd opgelopen tot tegen de 20.000, overwegend jonge mannen tussen de 17 en 30 jaar. President Nimeiry gaf in een interview toe dat zich in het zuiden "geisoleerde incidenten" voordoen.

Wat bezielt Nimeiry, de architect van de verzoening tussen Noord en Zuid, om de zuiderlingen zo tegen zich in het harnas te jagen? Over de motieven van de president lopen de meningen uiteen, maar waarnemers in Khartoem zijn eensgezind in hun constatering dat het bewind van de "president-leider" dictatoriale trekken begint te krijgen.

Enkele maanden geleden zette hij de aanval in op een van laatste onafhankelijke bastions in Soedan, de rechterlijke macht. Hij ontsloeg een aantal rechters en kondigde tijdens een installatieplechtigheid van een provinciaal hof van beroep aan, orde op zaken te zullen stellen onder de "verdorven nietsnutten en dronkelappen" van de rechterlijke macht. De universiteiten zijn nu vrijwel de laatste "eilandjes van vrijheid", waar de harde hand van de president nog niet heeft toegeslagen.

Nimeiry — staatshoofd, regeringsleider, voorzitter van de eenheidspartij, opperbevelhebber van het leger, minister van Defensie, toezichthouder op de Centrale bank en directeur van het nationale persbureau — benoemt en ontslaat zijn ministers en adviseurs naar believen. Kritische medewerkers en bekwame adviseurs hebben het veld moeten ruimen voor jaknikkers. "Onze president is omringd door adviseurs aan wie men adviseert hem niets te adviseren", zo luidt een inmiddels gevleugeld gezegde in Khartoem. Het besluit tot invoering van de Islamitische wet nam Nimeiry buiten medeweten van zijn kabinet. Niet alleen de buitenwacht was verrast, ook naaste medewerkers wisten van niets. In juni was nog een begroting ingediend waarin gelden waren uitgetrokken voor de bouw van een bierbrouwerij in de zuidelijke stad Wao.

Sommigen houden het er op dat Nimeiry is bezweken voor de rammelende geldbuidel van de Saoediers, belangrijke geldschieters en olieleveranciers van Soedan. Zij dringen al lange tijd aan op invoering van de Sharia en steken ook veel geld in moskee-bouw en missiewerk in het niet-Islamitische zuiden. Mogelijk ook wilde hij het gras voor de voeten wegmaaien van de Islamitische fundamentalisten, die zich orienteren op Iran. Andere waarnemers wijzen op de toegenomen invloed van leden van de Moslembroederschap in de omgeving van de president, die zijn oude kameraden uit het leger hebben vervangen. Een diplomaat meende dat Nimeiry, een vrome Moslem, uit eigen overtuiging handelde: na enkele medische controles in de Verenigde Staten zou hij hebben besloten "zijn vrede met God te maken".

Een regeringswoordvoerder in Khartoem wees op enige praktische voordelen. De lijfstraffen van de Sharia zouden veel afschrikwekkender werken op potentiele misdadigers dan gevangenisstraffen. Er was al een drastische vermindering geconstateerd van roofovervallen, waarop nu de straf van hand afhakken staat. De Islamitische wet is bovendien goedkoper voor de schatkist. Nu misdrijven worden bestraft met lijfstraffen kunnen de leegstaande gevangenissen worden benut als schoolgebouwen. Rond 13.000 gevangenen, die volgens niet-Islamitische normen waren bestraft, werden op vrije voeten gesteld. Maar verscheidene politieke gevangenen onder hen zitten al weer in de cel.

Begin oktober werd ook melding gemaakt van een arrestatiegolf onder "complotteerende officieren" in het leger. De regering liet voorts weten dat een complot van Gaddafisympathisanten was opgerold en er zijn ook communisten opgepakt. Een prominente arrestant, wiens aanhouding niet in de Soedanese pers is gemeld, is expremier Sadiq El-Mahdi, leider van het religieus-politiek Al Ansar genootschap, en achterkleinzoon van de grote Mahdi, die eind 19de eeuw de strijd aanvoerde tegen het Ottomaanse rijk en vervolgens tegen de Britse generaal Gordon en Lord Kitchener.

Sadiq Al-Mahdi had zich op een massabijeenkomst met honderdduizenden aanhangers gekeerd tegen de invoering van de Sharia op dit tijdstip, omdat deze Islamisering niet de eenheid, maar de verdeeldheid onder de Soedanezen zou bevorderen en niets zou bijdragen tot de oplossing van de economische crisis. Hij achtte het niet gerechtvaardigd de hand af te hakken van een man die steelt om zijn hongerend gezin te eten te geven. Na de mislukking van de verzoening met Sadiq Al-Mahdi, die enkele jaren geleden uit Ballingschap terugkeerde naar Soedan, zou Nimeiry nu vooral zijn aangewezen op de steun van de orthodoxe Moslembroederschap, de oude rivaal van de Mahdi-aanhangers. De ster van dr. Hassan El Tourabi, leider van de Moslembroederschap, zou rijzende zijn.

Volgens de Soedanese pers zagen de Soedanezen enthousiast toe hoe er voor miljoenen guldens aan bier en andere alcoholische dranken door de straatgoten klokte, in de richting van de Nijl. Maar de presidentiele waarschuwing dat geloofsfanatici zich niet moeten opwerpen als hoeders van de ware leer en hun medeburgers niet dienen te bespioneren, duidt er al op dat zo'n enthousiasme gemakkelijk uit de hand kan lopen. Daarbij komt dan dat de zuiderlingen zich in deze presidentiele balanceer-act tussen noordelijke belangengroepen buiten spel gezet voelen.

De katholieke bisschoppenconferentie van Soedan, vertegenwoordiger van 1,2 miljoen katholieken, heeft in een gematigd geformuleerde petitie aan de president bezwaar gemaakt tegen invoering van de Sharia, die inbreuk maakt op de gelijkheid van de burgers voor de wet, op de rechten van het individu en van de etnische en religieuze minderheden. In een herderlijk schrijven stelde aartsbisschop Wako van Khartoem dat christenen de Islamitische wet niet als hun richtsnoer kunnen accepteren.

Al met al is het de vraag of de machtspositie van Nimeiry, die zich al sinds 1969 heeft weten te handhaven, door de Islamiseringspolitiek wel wordt versterkt. Voor de echte fundamentalisten, die bijvoorbeeld vrouwen willen verplichten gesluierd over straat te gaan, gaat het allemaal lang niet ver genoeg. Gematigde stromingen vrezen een polarisatie, buiten spel gezette politici kritiseren de toenemende autoritaire tendenzen van het bewind en de zuidelijke Soedanezen komen in de verleiding opnieuw de wapens op te nemen tegen de machthebbers in Khartoem.

Man die kansloos leek wint verkiezingen

Turkse generaals door Oezal buiten spel gezet

ANKARA — Turgut Oezal, de ingenieur die econoom werd en die als overwinnaar van de verkiezingen in Turkije tevoorschijn trad, heeft de "regerende generaals buiten spel" gezet om zijn opmerkelijke resultaat te bereiken. Toen bij hem voor het eerst de wens opkwam eind vorig jaar een nieuwe politieke partij te leiden, gaven weinig commentatoren hem kans op het verkrijgen van voldoende leden die nodig waren om tot oprichting te komen, laat staan om de verkiezingen te winnen.

Hij was toen net gedwongen af te treden als vice-premier, belast met de economie na het instorten van verscheidene makelaarshuizen die ca 200.000 boze klanten achterlieten. Het was een direct gevolg van zijn politiek van het loslaten van de rentetarieven, een hoeksteen van zijn monetarisch economisch geloof. Maar ofschoon niet meer in functie, bleef hij in de belangstelling van het publiek staan, geregeld zijn opvolgers kritiserend, door het land reizend en contacten leggend die hem bij de verkiezingen voordeel zouden opleveren.

Toen een verbod voor alle politieke partijen, dat na de militaire coup was opgelegd, in april werd opgeheven, was hij gereed om zijn conservatieve Moederlandpartij te lanceren, gesteund door tal van fondsen van grote bedrijven die graag een terugkeer naar zijn vrije-marktpolitiek zagen.

Over het land verspreid kwamen snel kantoren van de Moederlandpartij van de grond. Op tijd voor de gestelde termijn kon hij in augustus de goedkeuring van het regime voor de 30 oprichters van de parti verkrijgen. Oezal ging zijn gang ondanks de druk van de regering samen te gaan met de Partij van Nationalistische Democratie (MDP) van generaal B.D. Turgut Sunalp. Alleen de Moederlandpartij, de MDP en de Sociaal-Democratische Populistische partij HP overleefden dat proces.

In de nogal onverwijlde nieuwe sfeer — alle partijen van vóór de coup werden opgeheven — combineerde Oezal de bekendheid die hij tijdens zijn ambt had verworven met zijn goede neus voor het voeren van campagne, teneinde de geloofwaardigste politicus onder de drie nieuwe leiders te worden, zo zeiden politieke deskundigen. Daar hadden de generaals niet op gerekend en daar konden zij tenslotte niets tegenin brengen.

President Kenan Evren, de leider van de coup, deed een directe aanval op Oezal in een verkiezingsuitzending die bij weinig kiezers twijfel overliet dat het bewind de voorkeur gaf aan de MDP en haar leider. Maar het electoraat verkoos een politicus boven nog een generaal en de belangrijke kwestie is nu hoe Evren, die geïnstalleerd is voor nog een presidentiële ambtstermijn van zes jaar met grote uitvoerende bevoegdheden, met Oezal zal optreden.

Toen de militairen drie jaar geleden tussenbeide kwamen, had Oezal al een jaar de verantwoordelijkheid voor de economie en mocht hij aanblijven. Hij werd onlosmakelijk geïdentificeerd met het monetarisch herstelprogramma dat hij in 1979 met goedkeuring van het Internationaal Monetair Fonds opstelde om het land uit een situatie van bijna-bankroet te halen. Vóór zijn ontslag had hij indrukwekkende resultaten behaald waarbij hij de inflatie van een getal van drie cijfers terugbracht tot ca 30 procent.

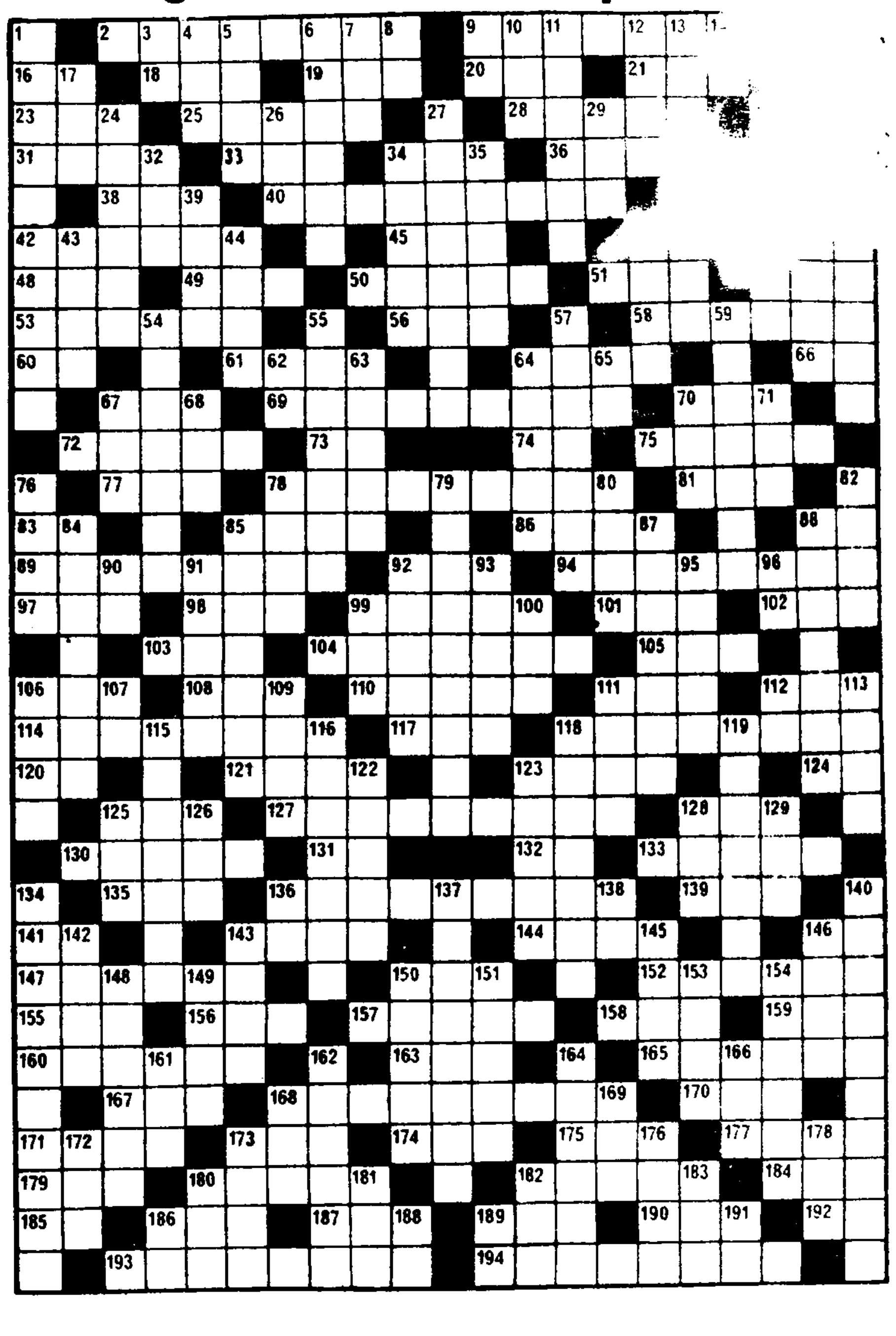
Hij heeft nu beloofd de draad weer op te vatten waar hij gebleven was. Hij wil de zwaar van de staat afhankelijke economie overlaten aan de particuliere sector, de export uitbreiden en de bureaucratie beteugelen. Welingelichte kringen zeiden dat de agressieve politiek en het zelfverzekerd optreden van Oezal veel hoge officieren alarmeerden die Turkije nog een paar jaar volgens hun eigen denkbeelden geregeerd willen zien.

De nu 56-jarige Oezal is afkomstig uit de oostelijke stad Malatya en is bekend om zijn sterke Islamitische geloof. Hij was eens parlementslid voor de nu verboden fundamentalistische partij van Nationale redding. Zijn broer Korkut werd gevangen gezet wegens overtreding van de wetten tijdens zijn werk voor de partij.

Turgut studeerde aan de technische hogeschool van Istanbul af als elektrotechnisch ingenieur in hetzelfde jaar als de vroegere conservatieve premier Suleyman Demirel, wiens machtsbasis hij nu zou kunnen winnen. Demirel mag voor de generaals tien jaar geen politiek bedrijven.

Oezal, die later econoom werd, werd in de jaren zeventig directeur van het staatsplanbureau alvorens drie jaar lang op te treden als directeur projecten van de Wereldbank in Washington. Onder westelijke bankiers, economen en ministers is hij welbekend en wordt hij gerespecteerd. Oezal is getrouwd en heeft drie kinderen.

Amigoe Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 2. pl. in Limburg; 9. pl. in Gelderland; 16. voorzetsel; 18. spoedig; 19. soort; 20. voorzetsel; 21. vordering; 22. autokenteken v. Murcia; 23. lichaamsdeel; 25. Frans revolutionair; 28. dagblad; 30. vogeleigenschap; 31. roofvogel; 33. zwarte, kleverige stof; 34. verlaagde toon; 36. lokspijs; 37. gevierd persoon; 38. vernis; 40. Europees land; 41. soort; 42. klein, gering; 45. ontkenning; 46. epiloog; 48. herkauwer; 49. deel v.d. hals; 50. Europese hoofdstad; 51. raamscherm; 52. kledingstuk; 53. plechtgewaad; 56. metaal; 58. gezicht; 60. rund; 61. vlijt; 64. jaartelling; 66. noot; 67. lidwoord; 69. plaid; 70. pl. in Gelderland; 72. Europees land; 73. noot; 74. telegraafrestant; 75. pl. in Groningen; 77. klamp; 78. muziekinstrument; 81. graafwerktuig; 83. voormiddag; 85. voegwoord; 86. Ierland; 88. familielid; 89. beknopte handleiding; 92. groente; 94. kledingstuk; 97. bijb. figuur; 98. deel v.e. wet; 99. pl. in N-Holland; 101. baardje; 102. sportartikel; 103. berg op Kreta; 104. keukengerei; 105. kraan; 106. ongeluksgodin; 108. deel v.e. fuik; 110. adellijke titel; 111. pl. in Noord-Brabant; 112. snijwerktuig; 114. niet toegestaan; 117. wandversiering; 118. soort soep; 120. regeringsreglement; 121. reus; 123. zangstuk; 124. benedenwindse zijde; 125. bergweide; 127. idioom; 128. eerste vrouw; 130. kunstenaar; 131. lengtemaat; 132 spil; 133. kostbare schaal; 135. wandversiering; 136. tijdens zijn leven te boven komen; 139. nieuwsagentschap; 141. eerwaarde zuster; 143. oude boomtronk; 144. reus; 146. titel; 147. Zuid-Holl. eiland; 150. vr. munt; 152. aantekenboekje; 155. slot; 156. ongebonden; 157. toegehaalde lus; 158. pl. in Overijsel; 159. een weinig; 160. pl. in Zuid-Holland; 163. bergweide; 165. waterzuchtige zwelling; 167. voorzetsel; 168. Ned. dichter en schrijver (1808-1875); 170. knaagdier; 171. groet; 173. vis; 174. pl. in de N.O. polder; 175. honingdrank; 177. pl. in de Betuwe; 179. gesloten; 180. Ind. gewicht; 182. breedvoerig; 184. soort onderwijs; 185. pers. vnw.; 186 afgemat; 187. Europeaan; 189. voorkeur; 190. boom; 192. bijvoorbeeld; 193. kwijt geraakt; 194. militair.

VERTICAAL: 1. zonsopgang; 3. of dergelijke; 4. pl. in Drente; 5. veldvrucht; 6. godsspraak; 7. vochtig; 8. titel; 9. lengtemaat; 10. eikeschors; 11. kust; 12. bijwoord; 13. rijtoer; 14. bouwland; 15. hoofddeksel v.e. visser; 17. voorgevel; 22. zandachtig; 24. pl. in Limburg; 26. snelle loop; 27. samengevoegd; 29. plat, ovalen schotel; 30. plant; 32. knaagdier; 34. Spaans rijpaard; 35. pl. in Drente; 37. scharnier; 39. geneesmiddel; 41. zonderling; 43. Europese taal; 44. eb en vloed; 46. lekkernij; 47. op die plaats; 54. Ned. eiland; 55. Ned. provincie; 57. medelijden; 59. willoos werktuig; 62. vrouw (afk.); 63. vrolijk en bekoorlijk; 64. beweging; 65. Royal Navy; 67. plant; 68. ogenblik; 70. pl. in Drente; 71. ex-koningin; 76. lichaamsdeel; 78 metgezel; 79. waardepapier; 80. delfstof; 82. Ind. rijst; 84. leerkracht; 85. wandelpark; 87. deel v. Afrika; 88. vis; 90. ter herinnering; 91. communicatiemiddel; 92. broeikas; 93. anders gezegd; 95. giraffeachtig dier; 96 titel; 99. afscheiding; 100. uitroep; 106. omroepvereniging; 107. bijwoord; 109. Eng. graafschap; 111. Ierland; 112. soort onderwijs; 113. berouw; 115. schil; 116. elk v.d. verschillende vormen waaronder een naamwoord, voornaamwoord of lidwoord voorkomt; 118. aanwezig; 119. grasvlakte met verspreide boomgroepen; 122. vertrek; 123. plant; 125. godin; 126. snijwerktuig; 128. jaartelling; 129. vierh. zoogdier; 134. geregeld; 136. niet deelbaar door twee; 137. iemand die onderwijs ontvangt; 138. achter; 140. kalebas; 142. aardgordel; 143 pit; 145. vaartuig; 146. denkbeeld; 148. uitgave; 149. ogenblik; 150. proeftijd; 151 pl. in Frankijk; 153. schuine strook; 154 klein; 161. riv. in Engeland; 162. klaarblijkelijk; 164. pl. in Friesland; 166. aanw. vnw; 168. puistje; 169 opschudding; 172. herstelplaats v. schepen; 173. dwarsligger v.e. spoorrail; 176 pl. in Zeeuws-Vlaanderen; 178. kostbare stof; 180. stoot; 181. watering; 182. vlaktemaat; 183 bijb. figuur; 186. pers. vnw; 188. Royal Navy; 189. naschrift; 191 de onbekende.

Oplossing kruiswoordpuzzel

WINNAAR(ES) van de Amigoe Kruiswoordpuzzel d.d. **11 november 1983:**

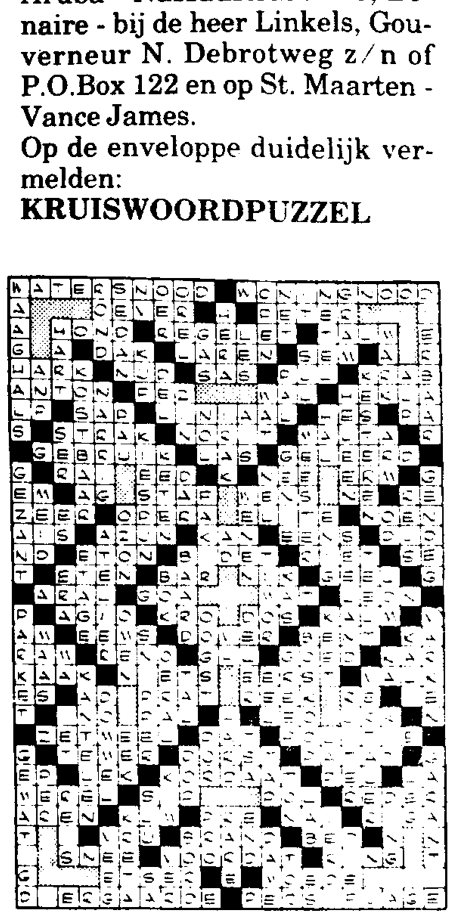
Mw. A. Deira
Sabana 7
Kralendijk
Bonaire

Haar prijs (**NAf.25,-**) zal haar opgestuurd worden.

Oplossingen van deze week dienen vóór **24 november 1983** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.Box 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **23 november 1983** in te dienen bij: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.Box 122 en op St. Maarten - Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL



Geheime regeringsstukken openbaar

Mussolini financier van Britse fascisten

LONDEN — De Italiaanse Duce Benito Mussolini was in de jaren dertig de voornaamste financier van de Britse fascisten van Sir Oswald Mosley, volgens geheime regeringsstukken die door de overheid voor publikatie zijn vrijgegeven.

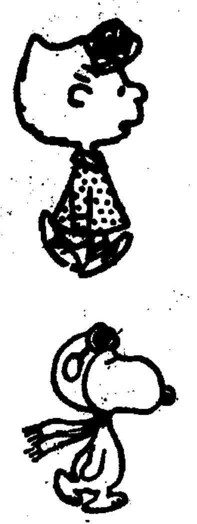
Volgens de stukken van de Britse geheime dienst M15, waren in 1935 ongeveer 36.000 pond sterling van de totale begroting van 40.000 sterling van de British Union of Fascists, afkomstig uit Italië.

Maar tegen 1936 reduceerde Mussolini de bijdragen van 3.000 pond sterling per maand tot 1.000. M15 meent te weten dat de betalingen werden gedaan via een Britse fascist in Frankrijk of Zwitserland in bankbiljetten van 1 sterling.

In 1936 verkeerde de geheime dienst niet in de positie om te veronderstellen dat Mosley financiële steun van Hitler kreeg, hoewel de Duitsers een agent, die Colin Ross heette, naar Engeland stuurden om de beweging te bestuderen. De conclusie van Ross was, dat de beweging een goed beleid voerde en een schitterend leider had, maar geen organisatie. De archiefstukken zouden oorspronkelijk 100 jaar voor het publiek verborgen blijven, maar zij werden openbaar gemaakt onder druk van het parlement. De stukken — die de periode 1934-38 bestrijken toen de geheime dienst de beweging vermomd binnendrong — noemen ook een paar namen van invloedrijke sympathisanten van Mosley: krantenmagnaat Lord Rothermere, autofabrikant Lord Nuffield, scheepsmagnaat Lord Inchcape en vliegtuigontwerper Sir A.V. Roe.

De industriëlen waren bang dat de socialisten aan de regering zouden komen en een radicaal program uitvoeren waaronder nationalisatie van particulier eigendom. Enkele geheime documenten over de fascisten blijven achter slot en grendel, wat het socialistische lagerhuislid Stan Newens deed opmerken, dat de opzienbarendste onthullingen nog geheim bleven. Hieronder is het verslag van 16 uur verhoor van Mosley door de autoriteiten in 1940. Sir Oswald Mosley overleed in december 1980 in Frankrijk.

Snoopy, revue-ster



CHARLEY BROWN, good-old Charley, bevolkt al 33 jaar de strip die zich tot de populairste van de wereld heeft ontwikkeld. Maar wat zegt ten overstaan van een Charley Brown (of van een Tom Poes) een tijdsaanduiding! Stripgestalten zijn vrijgesteld van de doem ouder te worden of — erger nog — rijpingsprocessen te ondergaan. Zij blijven belichaming van algemeen menselijke eigenschappen.

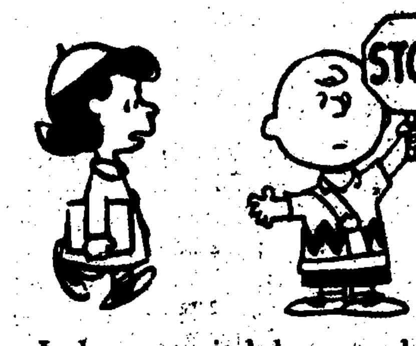
Het enige dat er in de microcosmos van deze strip gebeurde was dat bepaalde figuren verdwenen en anderen verschenen. Charley Brown was jarenlang de onbetwiste hoofdfiguur van de Peanuts. Maar de geestelijke vader, Charles Schulz uit Minnesota, heeft sinds de jaren vijftig de accenten van tijd tot tijd verlegd. Snoopy, de dagdromende beagle, is sinds zijn eerste opwachting in 1958 steeds meer tot het middelpunt van de behandeling geworden: de menselijkste hond van alle tijden.

Charley

Die ontwikkelingsdrang tekent zich ook af buiten de besloten wereld van de Peanuts-strip. In 1967 bracht de Amerikaanse regisseur Arthur Whitelaw een musical uit, die de titel "You're a good man, Charley Brown" droeg.

Negen jaar later was Whitelaw regisseur en mede-auteur van een tweede musical, die kort en krachtig "Snoopy" heette. De beagle had de leidende positie van zijn baas Charley overgenomen — van Charley, prototype van de schlemiel, geboren om te verliezen, en dus gedwongen ook in de betrekking met zijn hond terrein prijs te geven.

De musical "Snoopy" heeft veel succes gehad in het land van oorsprong en is sinds verleden maand met een Engelse bezetting in de Londense Duchess-schouwburg te zien. Het woord musical is eigenlijk misplaatst voor een aaneenschakeling van sketches en songs waarin geen enkel plot wordt ontwikkeld, maar die eerder doet denken aan een soort vaudeville-show, met onstuimige uitschieters en met een geraffineerd simpele opzet van decor en aankleding.



In deze revue is de kern van de Peanuts-fauna voor handen. Snoopy en Charley natuurlijk, maar ook de snibbige Lucy van Pelt en haar broertje Linus, die met zijn knuffeldoek een muur tegen de dreigingen van het bestaan heeft opgetrokken. Weliswaar (en helaas) ontbreekt de Beethoven-pianist Schroeder, maar Peppermint Patty, vol liefde voor het leven en vol haat tegen de school, en Sally, Charley's zachtmoedige zusje, zijn wel van de partij. Een bezetting, voldoende sterk om de wereld van dit kleine grut getrouwelijk op te roepen in de elkaar snel opvolgende scenes, die in wezen niets anders zijn dan de uitbeelding van welbekende stripsituaties.



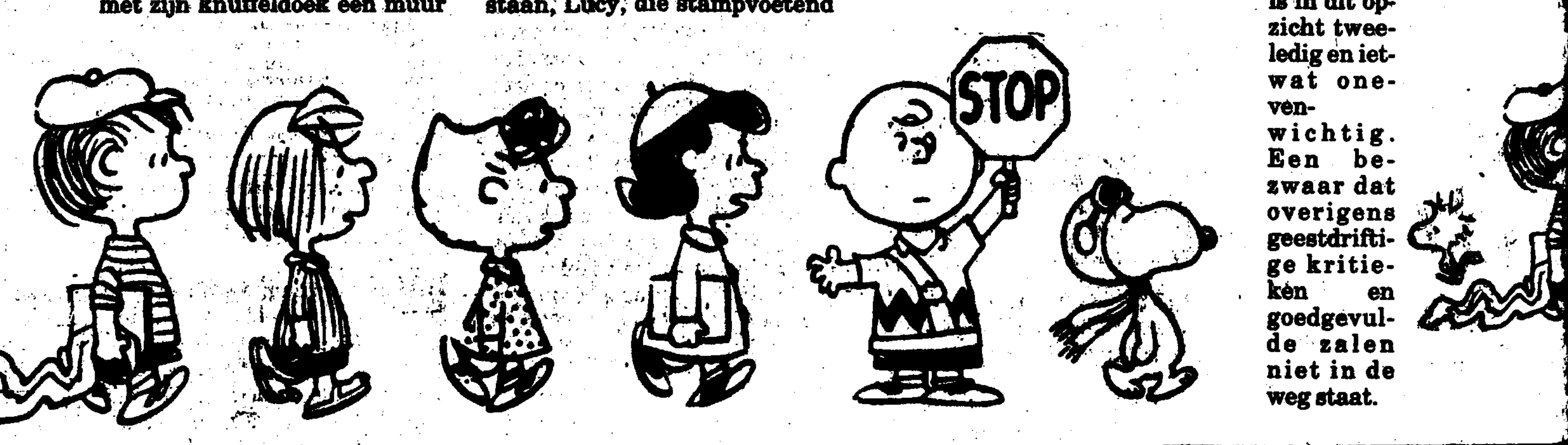
De voorspelbaarheid van veel van de anecdotes en uitspraken is geen bezwaar, maar integendeel een toegevoegd genoegen voor de ware deskundigen. Zo en niet anders kennen de fans van de Peanuts hun kleine idolen en zo en niet anders willen zij hen kennen:

Charley Brown, vaak verslagen en steeds weer bereid op te staan, Lucy, die stampvoetend en schaterend door de porseleinwinkel van de menselijke relaties gaat, en Snoopy, ja vooral Snoopy — als vliegersheld uit de Eerste Wereld oorlog, als succesvol schrijver.

Gelijkenis

De regie, ook hier van Whitelaw, heeft het niet in een nauwkeurige afbeelding van de [...] figuren gezocht. Niettemin [...] zij allemaal dadelijk herken[...] in hun belichaming van d[...] raktertrekken die het Pea[...] publiek met Charley, Sn[...] Lucy en de rest in verb[...] brengt. Maar ook zonder d[...] terlijke gelijkenis van de [...] nuts-personages wordt hu[...] reld voor de toeschouwer a[...] naam bevestigd. Voor een [...] van de negentien songs geld[...] in mindere mate. De te[...] (van Hal Hackady) ademen [...] een geest van rechtlijnige [...] rikaanse succes-ethiek, di[...] niet goed verdraagt met [...] voelens van betrekkelij[...] welke in de wereld van de[...] te, kleine mensen overhe[...] Songs als "Wees niets m[...] dan alles wat je zijn kunt" [...] grote schrijver", aanbidde[...] gouden kalveren, die aa[...] denken en handelen va[...] kleine grut vreemd zijn.

De revue is in dit opzicht tweeledig en ietwat oneven wichtig. Een bezwaar dat overigens geestdriftige kritieken en goedgevulde zalen niet in de weg staat.



(Door Ewout Jansen, cor[...] pondent van de Haags[...] Courant in Londen)

Informatie voor studenten en ouders

DE LAATSTE JAREN is het aantal studenten dat vanuit de Antillen in Amerika gaat studeren sterk toegenomen. Meestal betreft het een studie aan een college of universiteit, maar ook voor Highschools en andere onderwijs-instellingen bv. voor kinderen met bepaalde talenten of problemen, groeit de belangstelling. Deze stijgende interesse hoeft niemand te verbazen. Amerika is immers nog steeds het land van de mogelijkheden, niet in de laatste plaats op het gebied van het onderwijs.

RUIM 3000 COLLEGES

Een Amerikaanse student met zijn Highschool-diploma op zak kan kiezen uit ruim 3000 colleges en universiteiten. In principe geldt dit ook voor een buitenlandse student met een gelijkwaardige opleiding, dus ook voor een student van de Anillen met een MAVO, HAVO of VWO opleiding. Een numerus clausus (een beperkt aantal studenten wordt door middel van loting toegelaten) zoals Nederland die kent, hanteert het Amerikaanse college-systeem niet, hetgeen echter betekent dat iedereen dan ook maar overal welkom is. Zeker, er zijn instellingen die iedere student aanneemt, zolang er plaats is. Er zijn er daarentegen ook die slechts een vierde van het totale aantal aanmeldingen accepteren. Hoe meer belangstelling er voor een college is, hoe kleiner het percentage toegelatenen wordt: er is immers niet onbeperkt plaats. De concurrentie om de beschikbare plaatsen te bemachtigen is dus groot.

EIGEN KARAKTER

Uiteraard worden er op dergelijke colleges zeer hoge eisen gesteld aan vooropleiding, bepaalde cijfers en academische aanleg, maar deze hoeven niet doorslaggevend te zijn. Vrijwel ieder college of universiteit beroept zich er namelijk op een eigen image te hebben en handhaaft die image voor studenten met bepaalde eigenschappen, achtergronden, ervaringen, aanleg en dergelijke aan te trekken. Zo zal een college dat bekend staat om zijn uitstekende orkest en meer in kunst dan in sport gelooft, liever een violist dan een voetballer aannemen. Omgekeerd zou de voetballer zich op dat college natuurlijk ook niet erg op zijn gemak voelen, terwijl een op sport georienteerd college hem misschien wel een voetbal "scholarship" wil geven. Veel colleges streven naar een image van veelzijdigheid en internationaliteit en zijn daarom eerder geneigd een buitenlander dan een Amerikaan te accepteren. Er zijn echter ook colleges die juist een homogene gemeenschap prefereren en daarom studenten van een bepaald geloof, ras of geslacht proberen aan te trekken.

COLLEGE-MARKT AFTASTEN

Het is dus zaak de collegemarkt goed af te tasten en uit te vinden waar een leerling zich het best thuis zal voelen. In de eerste plaats natuurlijk op academisch gebied, op welk niveau hij het moet zoeken, maar zeker ook op het gebied van zijn overige interesses en capaciteiten.

Is zijn keus bepaald, dan zal hij zich goed moeten weten te verkopen, zeker wanneer die keus op één van de meer concurrerende colleges is gevallen, wil hij een kans maken aangenomen te worden. Het is overigens verstandig en ook gebruikelijk de keus niet tot één college te beperken, maar zich bij 4 tot 6 colleges van zijn gading aan te melden, teneinde het risico zonder college te komen te zitten tot een minimum te beperken.

ONDERWIJS-ADVISEUR

Dat is echter gemakkelijker gezegd dan gedaan. Zelfs een Amerikaanse Highschool-student die zijn hele leven lang geweten heeft dat hij naar college zal gaan, zit nog vaak met de handen in het haar als het zover is. Immers niet alleen zijn toekomst, maar ook een investering van duizenden dollars staat op het spel. Daarom wordt dikwijls de hulp van een "educational counselor" (een onderwijsadviseur) ingeroepen. Dit is een expert zowel van onderwijsinstellingen in de V.S. als van de wegen die bewandeld dienen te worden om toegelaten te worden aan de andere kant. Door middel van uitgebreide gesprekken met kind en ouders, psychologische-, intelligentie- en beroepskeuzetesten, school-rapporten en consulten met leraren of andere personen, vormt hij zich een totaal beeld dat hem in staat stelt een aantal voor het kind geschikte instellingen aan de hand te doen. Hij bemiddelt vervolgens bij afspraken voor interviews, bespreekt mogelijkheden van financiële steun, houdt het contact met school of college warm, zorgt er voor dat alle formulieren (tientallen) juist en op tijd worden ingevuld. Hij begeleidt een student zonodig ook na plaatsing. Een goede counselor slaagt er vrijwel altijd in zijn pupil op de voor hem juiste onderwijsinstelling te plaatsen.

HIGHSCHOOL

Voor iemand van buiten de Verenigde Staten is assistentie van een educational counselor haast onontbeerlijk — niet alleen waar het een keus van college of universiteit betreft, maar ook voor andere vormen van onderwijs. Overweegt iemand zijn kind naar Highschool te sturen, dan moet die op zoek gaan naar een kostschool. Het leerprogramma mag dan tussen diverse scholen niet veel verschillen, maar waar hij zich ook na schooltijd een beetje op z'n gemak zal voelen is voor een buitenstaander moeilijk uit te vinden. Misschien zoekt hij een grote school, of juist een kleine, één in een koud klimaat met skimogelijkheden of één aan een water waar gesurfd kan worden. Dat kind wil pianolessen en voetballen, basketballen en tennissen. Die mogelijkheden zijn er allemaal, maar waar ze te vinden? Of men zoekt een speciale school voor leesblinde kinderen of voor een zoon of dochter die grote problemen heeft met rekenen maar uitblinkt in alle andere vakken.....

ZOMERKAMP

Zelfs met betrekking tot de keus van een zomerkamp is het vaak verstandig advies in te roepen van een counselor. Want het ene kamp is echt het andere niet: er zijn grote en kleine kampen, kampen voor jongens of meisjes of gemengde kampen, kampen met veel spaans sprekenden of voor Joodse kinderen, etc. etc. Vaak is er een bepaald hoofdthema zoals computerkunde, zwemmen, diëten (afvallen), zeilen, het maken van trektochten, enz. enz.

VRAAG EN ANTWOORD

Een dergelijke counselor, Mrs. Helene Reynolds uit Princeton, New Jersey is deze week enkele dagen op Curaçao (morgen vertrekt ze weer - RED) en wil geheel vrijblijvend over haar werk vertellen. Mevrouw Reynolds die aangesloten is bij de Independent Educational Counselors Association (*), zit al vijftien jaar in dit vak en heeft honderden studenten, waaronder veel buitenlanders, geholpen bij hun schoolkeus. Ze zal ondermeer uitleggen wat het verschil is tussen een college en een universiteit, wat studeren aan een dergelijk instituut inhoudt en hoe men een college beslist niet moet kiezen. Ze beantwoordt graag antwoorden op dit vlak en informatie verstrekken over andere vormen van onderwijs in Amerika zoals over highschools, bijzondere scholen voor kinderen met bepaalde aanleg of handicap, en ook over summer-camps (als ontspanning of met specifieke programma's).

voor kinderen met bepaalde aanleg of handicap, en ook over summercamps (als ontspanning of met specifieke programma's). Mrs. Reynolds zal geassisteerd worden door mevrouw Marga Rowaan, lerares Engels, die goed ingevoerd is in het Curaçaose onderwijs en bovendien, waar nodig, als tolk zal fungeren. Zij zal ook aanwezig zijn als contactpersoon bij eventuele consultatiegesprekken.

Nog even dit: Er kan niet genoeg op gehamerd worden bijtijds — zo mogelijk in het voorlaatste schooljaar — te beginnen met voorbereidingen op een college carrière: indien men wenst dat de uiteindelijke beslissing in de keus van een college gebaseerd is op relevante gegevens en een doordachte evaluatie van behoeften en interesses, dan gaan daar vele maanden mee gemoeid.

OP CURAÇAO

Voor informatie betreffende dag, tijd en plaats van de bijeenkomst met Mrs. Reynolds en voor het maken van een afspraak voor een consultatiegesprek, kunt u contact opnemen met mevrouw Rowaan, Wilhelminalaan 7, tel.: 43605 (of bij geen gehoor overdag 70769 toestel F8). Bij voldoende belangstelling bestaat er een goede kans dat mevrouw Reynolds later terugkomt.

(*) De Independent Educational Counselors Association is een vereniging op niet winstgevende grondslag. Om lid te kunnen worden, moet men een Master's degree hebben in een verwant vak, zoals psychologie, paedagogiek, sociale wetenschappen, tenminste 3 jaar als counselor gewerkt hebben onafhankelijk van een school, college of adviesbureau en z'n bekwaamheid als counselor getoond hebben.

I.A.C.A.-leden wisselen onderling informatie uit en kunnen een client naar een andere counselor verwijzen indien een meer specifieke kennis vereist is met betrekking tot de behoeften van een client. Omdat I.E.C.A.-leden van de anders een honorarium vragen voor een consultatie en geen vergoeding of commissie van scholen ontvangen voor een plaatsing, is men verzekerd van een objectief advies

Enkuentro

ENKUENTRO beoogt een ontmoetingsplaats te zijn voor op schrift gestelde denkbeelden van personen en/of instanties over zeer diverse aangelegenheden. Het moet als een platform dienen van uiteenlopende meningen, zienswijzen, reacties en beschouwingen van deskundigen en andere geïnteresseerden op allerlei gebied. Deze nieuwe rubriek is niet bedoeld om in de plaats te komen van de ingezonden stukken, maar moet daar juist een aanvulling op zijn. In de regel zal het om langere artikelen gaan dan de gebruikelijke ingezonden stukken, die wat betreft aan strenge lengte-regels gebonden zijn. Soms zijn het stukken geschreven op initiatief van de schrijvers; soms ook zal de redactie iemand vragen op grond van zijn of haar interesse of expertise over een bepaald onderwerp een bijdrage te leveren voor ENKUENTRO om zo de discussie over die materie in goede banen te helpen leiden. Net zoals dat het geval is bij de ingezonden brieven hoeft de redactie van de Amigoe niet noodzakelijkerwijs de meningen te delen die in ENKUENTRO worden geventileerd. Wel is het geheel en al aan de redactie ter beoordeling welke bijdragen wel en welke niet voor plaatsing in deze rubriek in aanmerking komen.

HEILIG

Graag zou ik
een heilige willen zijn
in de zin
dat ik niet
net als nu
een paar mensen
maar honderden
uit de prut kon helpen
echter
ik zou niet weten
hoe ik dan kijken moet
hoe kijkt iemand
die wonderbare
dingen doet?

Na scherpe kritiek van ondernemer[...]

Marcos valt uit tegen de handel[...]

MANILLA — President Ferdinand Marcos is in een radiotoespraak uitgevaren tegen grote zakenlieden, wier rangen volgens hem vol zitten met „smokkelaars, leugenaars en belastingontduikers".

De tirade van de president was ingegeven door de beschuldiging op een bijeenkomst van de Kamers van Koophandel dat zijn regering corrupt is, aan politieke onderdrukking doet en een verkeerd economisch beleid voert. De bijeenkomst van de Kamers van Koophandel werd bijgewoond door meer dan 500 zakenlieden, onder wie leden van de Amerikaanse, Japanse en Europese kamers.

De president, die zichtbaar onaangenaam was getroffen door de kritiek, legde zijn geprepareerde toespraak terzijde, zei dat hij er genoeg van had „innemend te doen" en beschuldigde het zakenleven van het bedrijven van „illegale handelingen, waaronder het opschroeven van kostenberekeningen, hamsteren, smokkel, belastingontduiking en heling van gestolen auto's". „Als de regering faalt dan is dat omdat zij is bedrogen door de zakenlieden — eerlijke, zogenaamd eerlijke, rechtlijnige steunpilaren van onze sa[...] ving", aldus Marcos sarca[...]

Zakenlieden in de fina[...] wijk Makati — toneel van [...] durende betogingen teg[...] regering —, vervolgde hij, [...] ken samen met de vijand[...] het kapitalisme om hu[...] achtelijke, kleinzielige en [...] opzetten te verwezenlijk[...] vraag mij af of deze ration[...] den de implicaties van hu[...] delwijze beseffen. Ik vraag [...] of velen hunner de belast[...] talen die zij schuldig z[...] vraag mij af hoevelen er ee[...] bele boekhouding op nah[...] — een voor zichzelf en een [...] inkomstenbelasting".

President Marcos schat[...] verlies dat de schatkist lij[...] belastingontduiking op [...] vier keer het bedrag dat [...] kelijkheid wordt geind [...] jaarlijks voor 100 miljoen [...] aan textiel het land word[...] smokkeld.

De zakenlieden hadde[...] cos deelgenoot gemaakt v[...] „bezorgdheid over corrup[...] duidelijkheid over de opw[...] afwezigheid van vrije ver[...] gen en een vrije pers, het [...] van de Filippijnse munt en [...] litarisering van het bewi[...] zij hadden gevraagd om [...] van de grondwettelijke re[...]